

Мениң Баштапкы

# Библиям

јуруктарда

Моя Первая

# Библия

в картинках

Кеннет Н. Тэйлор



**Мениң Баштапкы Библиям журуктарда.**

**Моя Первая Библия в картинках.**

Кемге

---

Кому

Кемнен

---

От кого



*Мениң Баштапкы*  
**Библиям**  
*јуруктарда*

*Моя Первая*  
**Библия**  
*в картинках*

*Кеннет Н. Тэйлор*



«БИБЛИЯ ДЛЯ ВСЕХ»  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
2018

Originally published in the U.S.A. under the title  
*My First Bible in Pictures* by Kenneth N. Taylor  
Copyright © 1989 by Kenneth N. Taylor

Altai edition © 2018 by OM EAST with permission  
of Tyndale House Publishers, Inc. All rights reserved.

## Кару эне-адалар!

Слердин алдыгарда кичинек болчомдорго бичиген библей куучындарлу бичик. Оны серкпенин жуунына барза кожо алып жүреге эптү эдип чыгарган. Же өскө дө өйлөрдө бу бичикти айылыгарда тегин жаттыргыспагар. Оны балдараарла кожо айылда кычырыгар. Бу бичиктеги куучындар ла журуктар балдарды Библиянын геройларыла таныштыгар. Библиянын энг учурлу төс сурактары балдардын санаазына артып, бастыра жүрүмине жакшы камаанын жетирер. Бу бичикте Ада-Кудай, Онын Уулы Иисус керегинде, бисти ак-чек ле чындык жүрзин деген Кайраканнын күүни керегинде айдылат.

Бичиктеги көп куучындарда болчомдорго чике баштану бар. Күч эмес сурактар ологорго кажы ла куучыннын чындык болгонын жартап, энг учурлу жерлерин санаазына арттыргызып салар.

Балдарга Кудайдын килемјизи жетсин деп болужарга, көп жылдарга бичиктер бичийдим. Бу калганчы бичиктеримнин бирүзи слердин балдараардын салымында бойынын амадузын бүдүрер деп, мен иженедим. Кайракан олардын кажызын ла жүрүмнинг жолында алкагай!

Кеннет Н. Тейлор

**К**удай ончо телекейди жайаган. Ол чечектерди ле агаштарды, сууларды ла жылдыстарды жайаган. Ол күнди жайаган, онын учун бисте күннин жарыгы бар. Айас күнде тышкары чыксабыс, күн бисти жылыдат. Күнди жайаган учун Сеге быйан айдадыс, Кудайым!

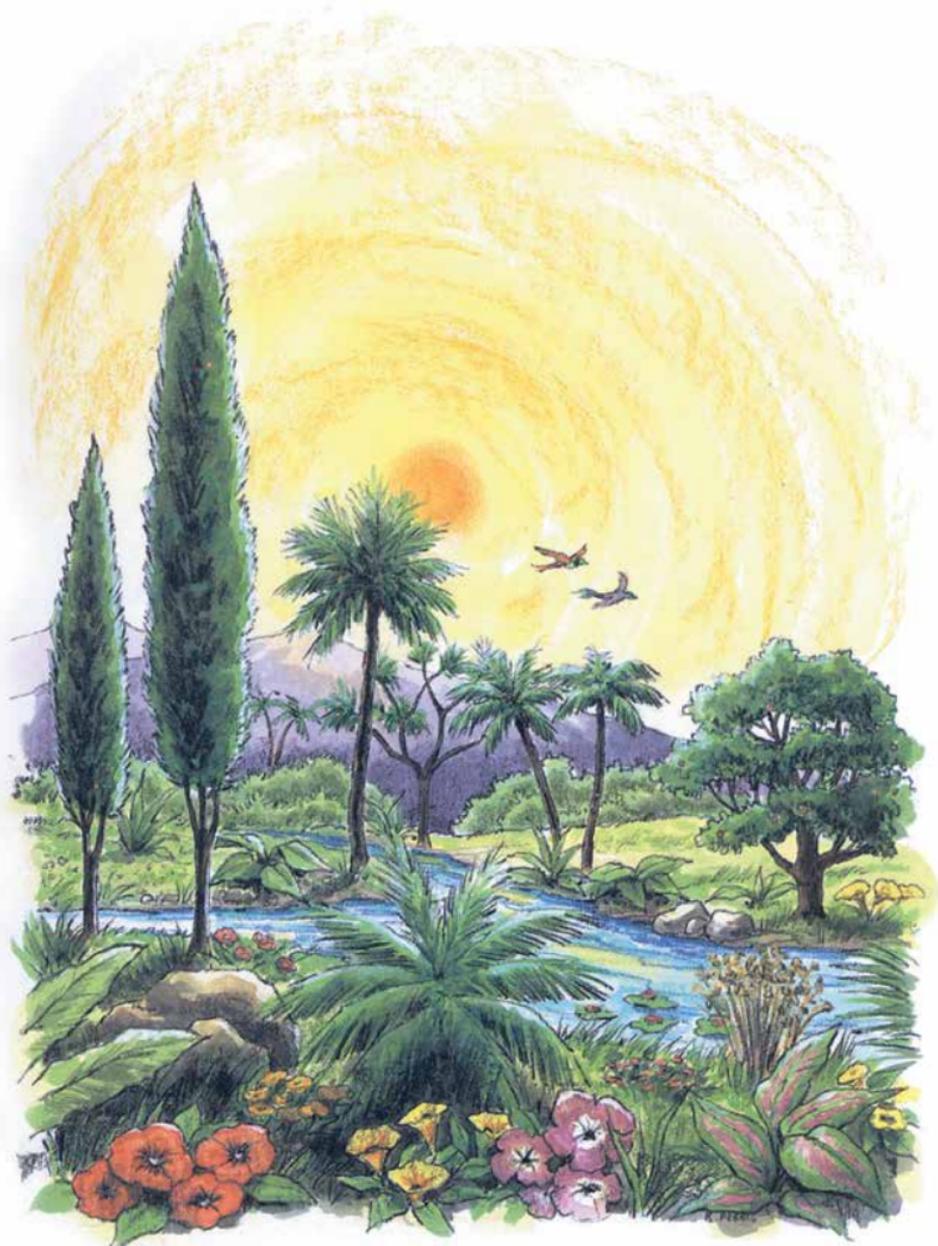
### **Күнди кем жайаган?**

Башталганы, 1

**Б**ог сотворил весь мир. Он сотворил цветы и деревья, воды и звезды. Бог сотворил солнце, так что у нас есть дневной свет. Солнце согревает нас, когда мы выходим на улицу в солнечные дни. Спасибо Тебе, Бог, за то, что Ты сотворил солнце.

### **Кто сотворил солнце?**

Бытие, 1



**Д**ердин үстинде энг баштапкы эр кижиле үй кижиле Адам ла Ева болгон. Олорды Кудай жайаган. Кудай олорго жадарга Эдем деп сүрекей жакшы ла жараш жер берген. Олор сүрекей ырысту болгон. Анайып ок, Кудай ончо тындуларды база жайаган.

Бу журукта слонды көргүссен. Мында зебра кайда?

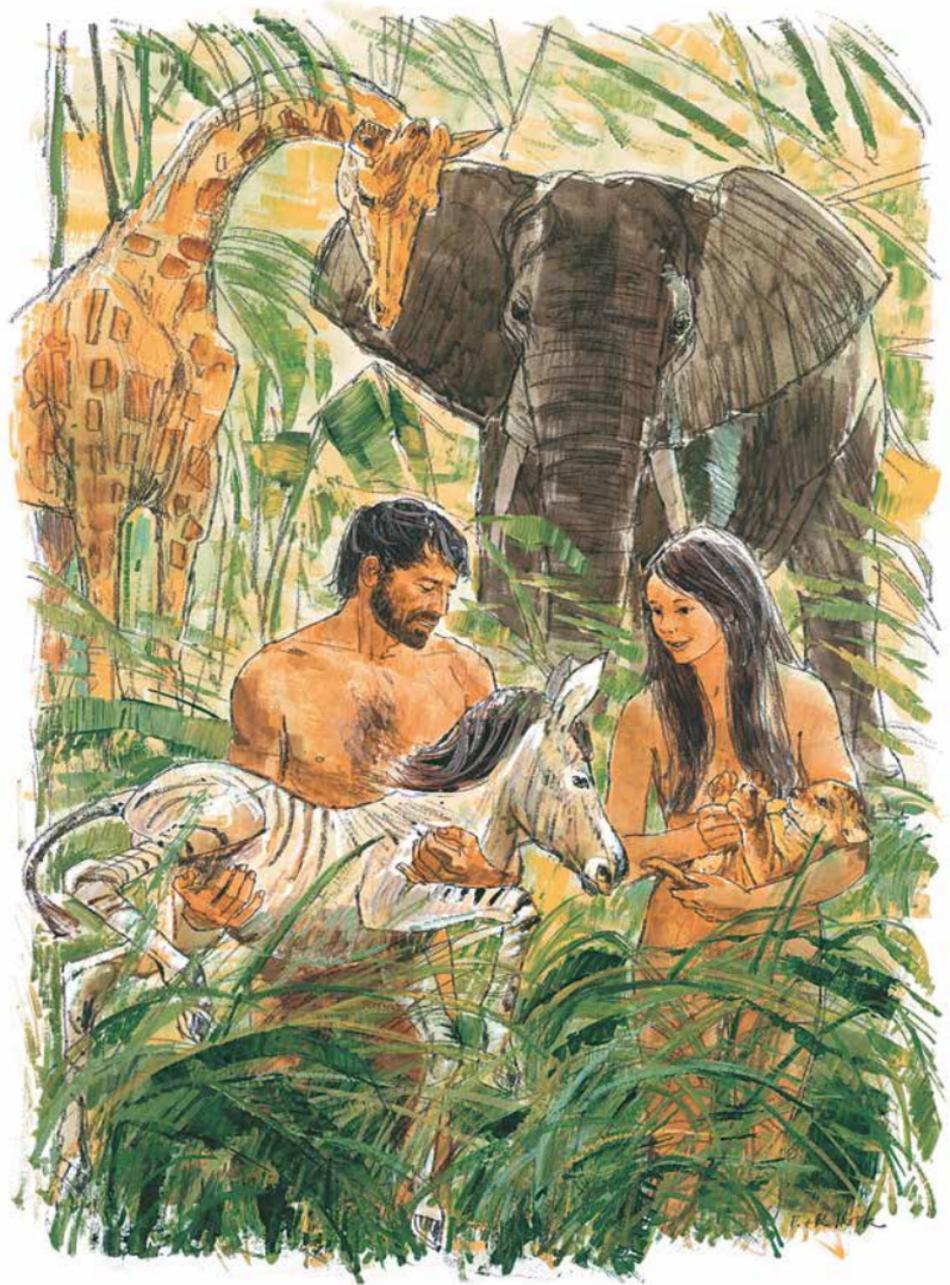
### **Адам ла Еваны кем жайаган?**

Башталганы, 1–2

**С**амыми первыми на земле мужчиной и женщиной были Адам и Ева. Их сотворил Бог. Он дал им прекрасное место для житья, которое называлось Эдемским садом. Они были очень счастливы. Также Бог сотворил и всех животных. Покажи, пожалуйста, на картинке слона. А где здесь зебра?

### **Кто сотворил Адама и Еву?**

Бытие, 1–2



**А**дам ла Ева сүрекей кунугат.  
Олор ырыс јок, ненинг учун дезе  
Кудайдын сөзин укпай, јарабас керек  
эткен. Эмди Кудай олорды кезедет.  
Олорго бойынын Эдем деп јараш  
айылынан чыгып барарга келижет.  
Ангел олорго кайра келерге бербес.

### **Ненинг учун Адам ла Евага бойынын јакшы ла јараш айылынан чыгып барарга келижет?**

Башталганы, 3

**А**дам и Ева несчастны и опечалены.  
Они сделали то, что Бог не  
разрешал им делать. И теперь Бог  
наказывает их. Они должны покинуть  
свой прекрасный дом в Эдемском саду.  
И ангел не позволит им вернуться.

### **Почему Адам и Ева должны покинуть свой прекрасный дом?**

Бытие, 3



**А**дам ла Ева эки уулду болгон. Олордын аттары Каин ле Авель. Авель Кудайга сösуккур болгон, Каин укпайтан. Каиннинг жүреги калжу болгон, ол Авель карындажын öлтүрип салган. Бу жаман керек болгон. Адам ла Ева сүрекей тын кородогондор. Кудай да кородогон.

### **Адам ла Еванын уулдарынын аттары кем болгон?**

Башталганы, 4

**У** Адама и Евы было два сына. Их звали Каин и Авель. Авель слушался Бога, а Каин — нет. Каин был злым и убил Авеля. Это было несправедливо. Адам и Ева очень горевали. И Бог горевал тоже.

### **Как звали сыновей Адама и Евы?**

Бытие, 4



**К**удай Нойго сүрекей жаан кереп тутсын деп жакарган. Онын ады «Ковчег». Нойдын уулдары ого болужат. Кереп эм тургуза сууда эмес. Же удабас ла жааш башталар. Бастыра јер-телекейди суу чөнүрбегенче, ол токтобос. Ной ло онын билези бу керепте аргадалар.

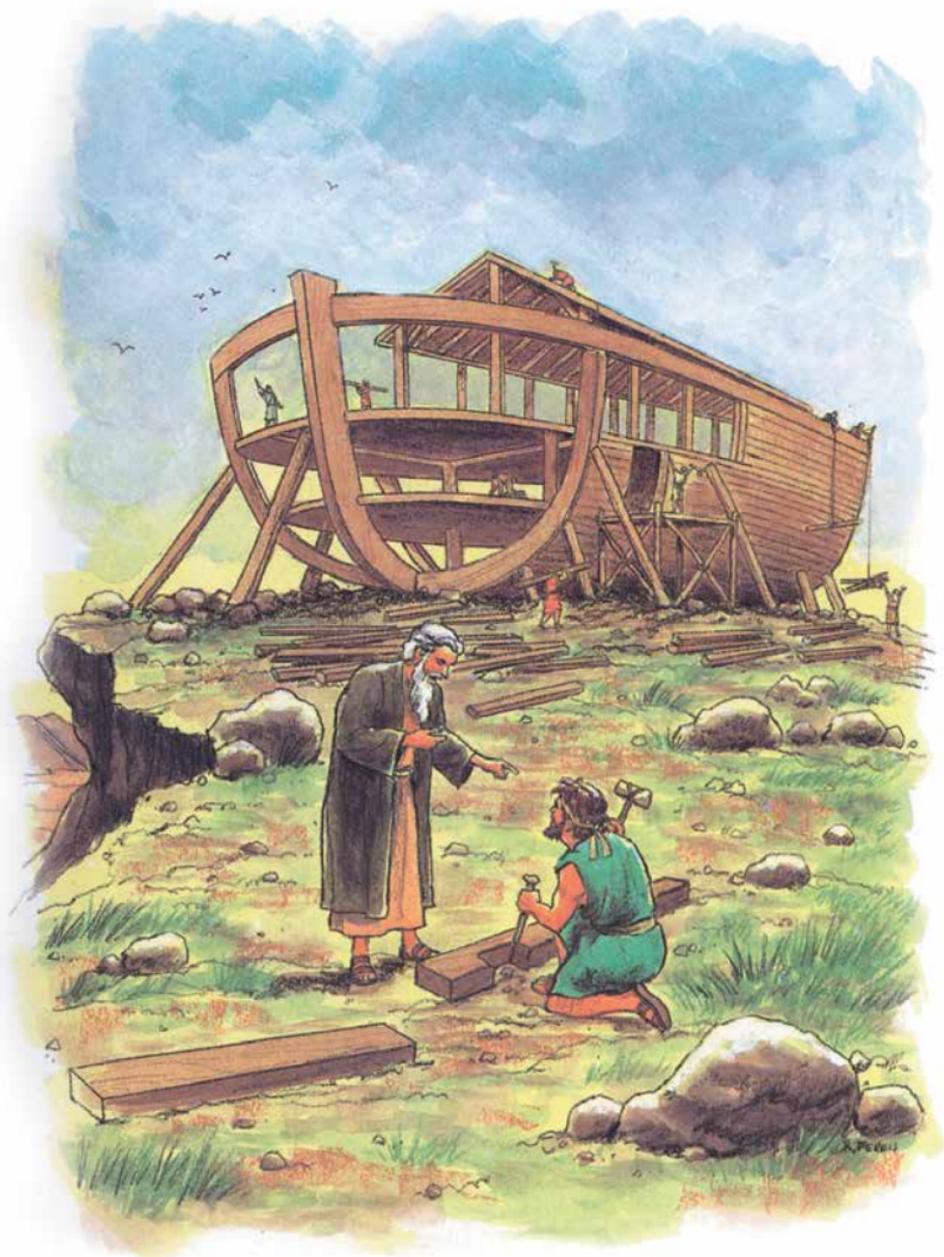
**Жааш жаап баштаза, Ной ло онын билези кайда болор?**

Башталганы, 6

**Б**ог велел Ною построить огромную лодку. Она называется «Ковчег». Сыновья Ноя помогают ему. Ковчег еще не на воде. Но скоро пойдет дождь, который будет идти, пока вода не затопит весь мир. Ной и его семья будут в безопасности в лодке.

**Где будут находиться Ной и его семья, когда пойдет дождь?**

Бытие, 6



**Н**ой керепти тудуп божотты. Кудай керепке кандый ла бӱдӱмдӱ тындулар ла куштардан эжерлей алзын деп, Нойго јакарды.

Бу эки жираф, эки тигр ле эки ӱртӱк. Чайык башталза, оло керептинг ичинде јӱрӱмин корып алгылаар.

### **Мында канча кенгуру?**

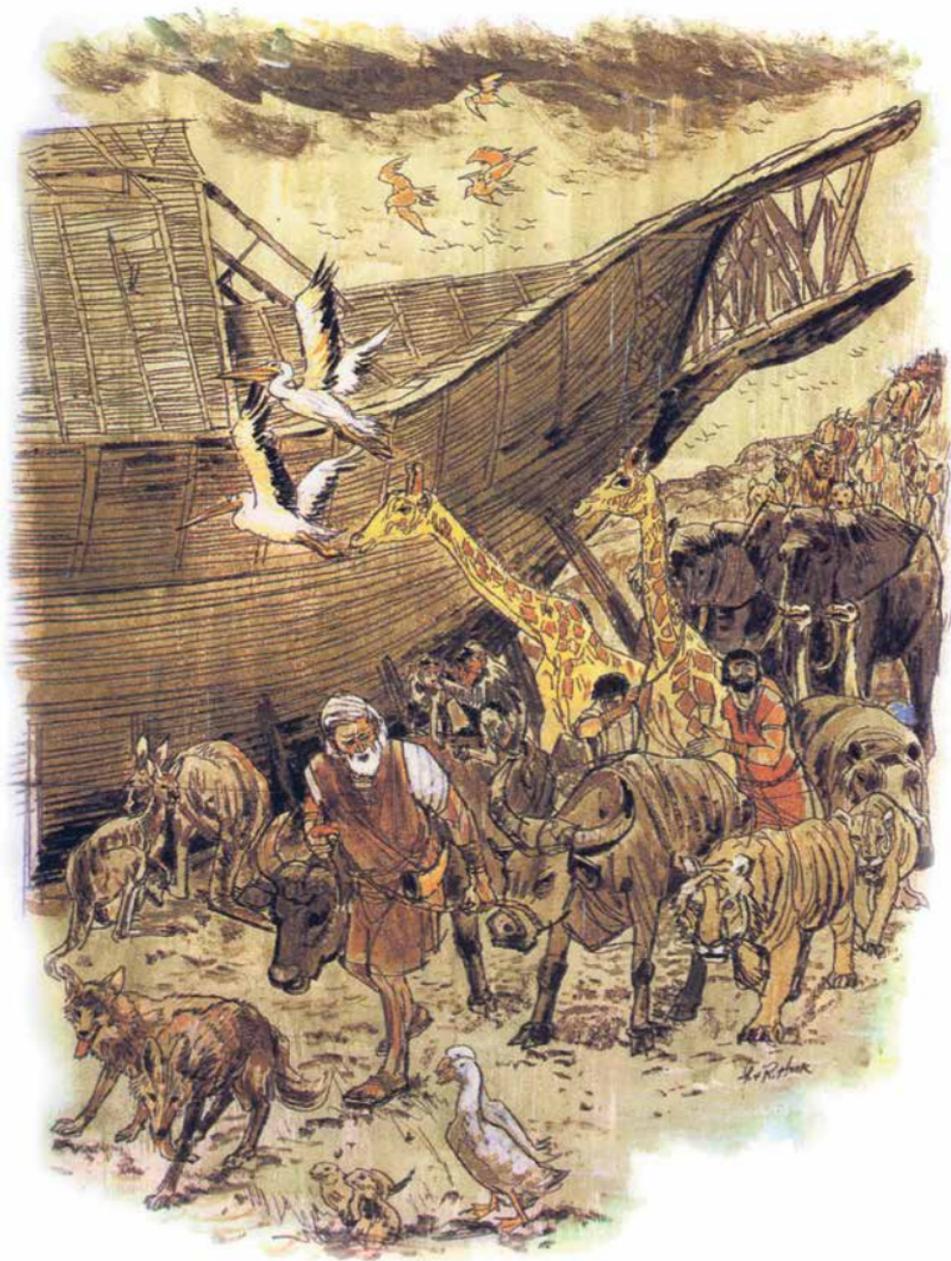
Башталганы, 7

**Н**ой кончил строить лодку. Тогда Бог велел ему взять с собой в лодку по паре из каждого вида зверей и птиц.

Вот два жирафа, и два тигра, и две утки. Все они будут в безопасности в Ковчеге, когда начнется потоп.

### **А сколько здесь кенгуру?**

Бытие, 7



**Ж**ааш жааган ла жааган, жааган ла жааган.  
Удабай ончо немени суу алып ийген.  
Же Нойдын кереби сууда агып жүрген.  
Эйе, Кудай Ной ло онын билезин, онойдо  
ок керепте болгон ончо тындуларды  
кичееп алган. Сени де Ол кичееп алар.

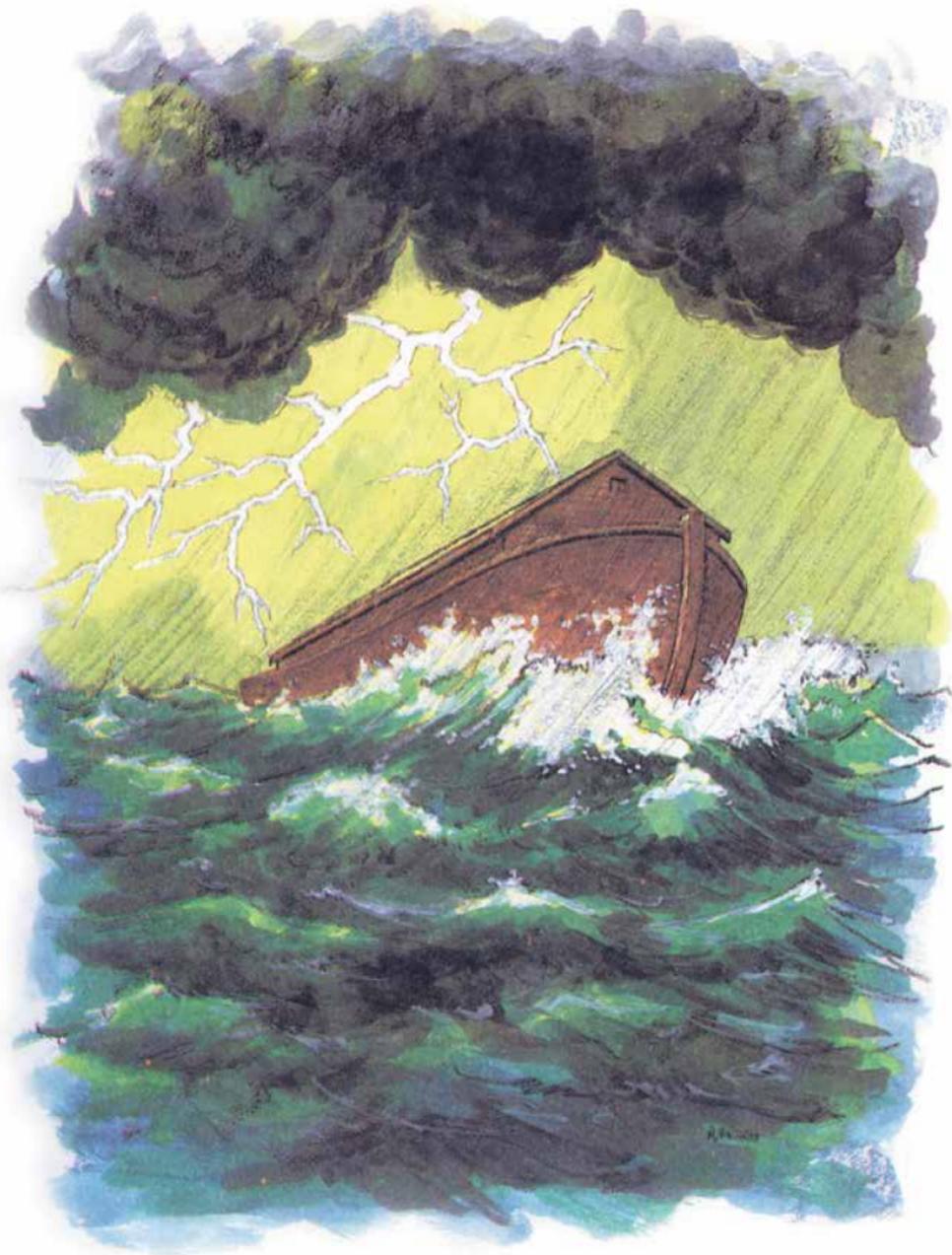
### **Керептиг ичинде кем бар?**

Башталганы, 7

**Д**ождь шел, и шел, и шел. Вскоре все  
покрылось водой. Но лодка Ноя  
плыла по водам. Да, Бог заботился о Ное  
и его семье и обо всех животных в лодке.  
И о тебе Бог тоже заботится.

### **Кто находится в лодке?**

Бытие, 7



**У**лус бийик бакана тудат. Онын ады Вавилон баканазы. Улус оны тенериге чыгара тудуп саларыс деп сананат. Улус ол бакананы тутсын деп, Кудай күүнзебейт. Онын учун Кудай олорды токтодып салар: кенетийин олор бой-бойларынын тилдерин ондошпой барар.

### **Бакананы тутпас эдип кем токтотты?**

Башталганы, 11

**Л**юди строят большую башню. Она называется Вавилонской башней. Люди думают, что смогут выстроить ее до самого неба. Но Бог не хочет, чтобы они построили эту башню. Бог остановит их: все они вдруг перестанут понимать слова друг друга.

### **Кто остановил строительство башни?**

Бытие, 11



**А**враам Кудайдын эн жуук нөкөри болгон. Авраамнын үйинин ады Сарра. Кудай Авраамга өскө жерлерге барзын деп жакарган. Кудай Авраамга ла онын угына јажына ээленерге бүткүл ороон берерим деп айткан. Авраамда көп койлор ло эштектер бар. Сен оморды көргүзип болорын ба?

**Бу кижинин ады кем?  
Авраамнын үйинин ады кем?**

Башталганы, 12

**А**враам был очень близким другом Бога. Его жену звали Сарра. Бог велел Аврааму отправиться в другие края. Бог сказал, что Он даст Аврааму и его роду в вечное владение целую страну. У Авраама много овец и ослов. Можешь ли ты показать их?

**Как зовут этого человека?  
А как зовут его жену?**

Бытие, 12



Maude R. Wood

**А**враам ла Саррада бала јок болгон. Онын учун озор сүрекеј кунугып јүргүлеген. Је бу јаан уулчак кем болотон? Эмди озор бир уулду. Онын ады Исаак. Озор сүрекеј ырысту. Кудай озордын мүргүүлине каруузын јандырган, озорго уул бала сыйлаган.

### **Авраам ла Сарранын уулынын ады кем?**

Башталганы, 21

**А**враам и его жена Сарра очень печалились из-за того, что у них не было детей. Но кто этот большой мальчик? Теперь у них есть сын. Его зовут Исаак. Они счастливы, потому что Бог ответил на их молитву и дал им сына.

### **Как зовут сына Авраама и Сарры?**

Бытие, 21



**И**саак жаанап келеле, Ревекканы алды. Олордо уул бала чыккан — Иаков. Бир катап Иаков арыйла, жастыктын ордына таш жастанып алала, уйуктап калган. Ол түш јеринде тенгериге чыгып ла түжүп турган ангелдерди көргөн. «Мен сени кичеерим» — деп, Кудай ого айткан.

### Иаков түш јеринде нени көрди?

Башталганы, 28

**К**огда Исаак вырос, он женился на Ревекке и у них родился сын — Иаков. Как-то раз Иаков устал и уснул, подложив под голову камень вместо подушки. Ему приснились ангелы, поднимавшиеся и спускавшиеся с неба. Затем Бог сказал Иакову: «Я позабочусь о тебе».

### Что Иаков увидел во сне?

Бытие, 28



**И**аковто Исав деп игис аказы болгон. Уулдар јаанап, чыдап келеле, бир катап тыг ачынышкандар. Иаков өскө жерге жүре берген. Же учу-учында Иаков Исавка жетирү ийген. Олор ойто нөкөрлөр болор деп иженгенин, ол айткан. Бой-бойыла тушташканынан эмди олор ырысту.

### **Карындаштардын аттары кем?**

Башталганы, 33

**У**Иакова был брат-близнец по имени Исав. Как-то раз, когда мальчики подросли, они сильно поссорились, и Иаков ушел прочь. Но в конце концов Иаков отправил послание Исаву. Он сказал, что надеется, что они снова будут друзьями. И вот теперь они счастливы встретиться друг с другом.

### **Как зовут братьев?**

Бытие, 33



F. + R. Hork

**Б**у карганак — Иаков. Ол он эки уулду. Бойынын Иосиф уулын ол сүрекей сүүйт. Ол уулына жараш кийим берген. Адазы ологорго ондый жараш кийим бербеген учун, Иосифтин акалары тын ачынгылайт. Олор Иосиф карындажы учун сүүнер керек болгон эмей.

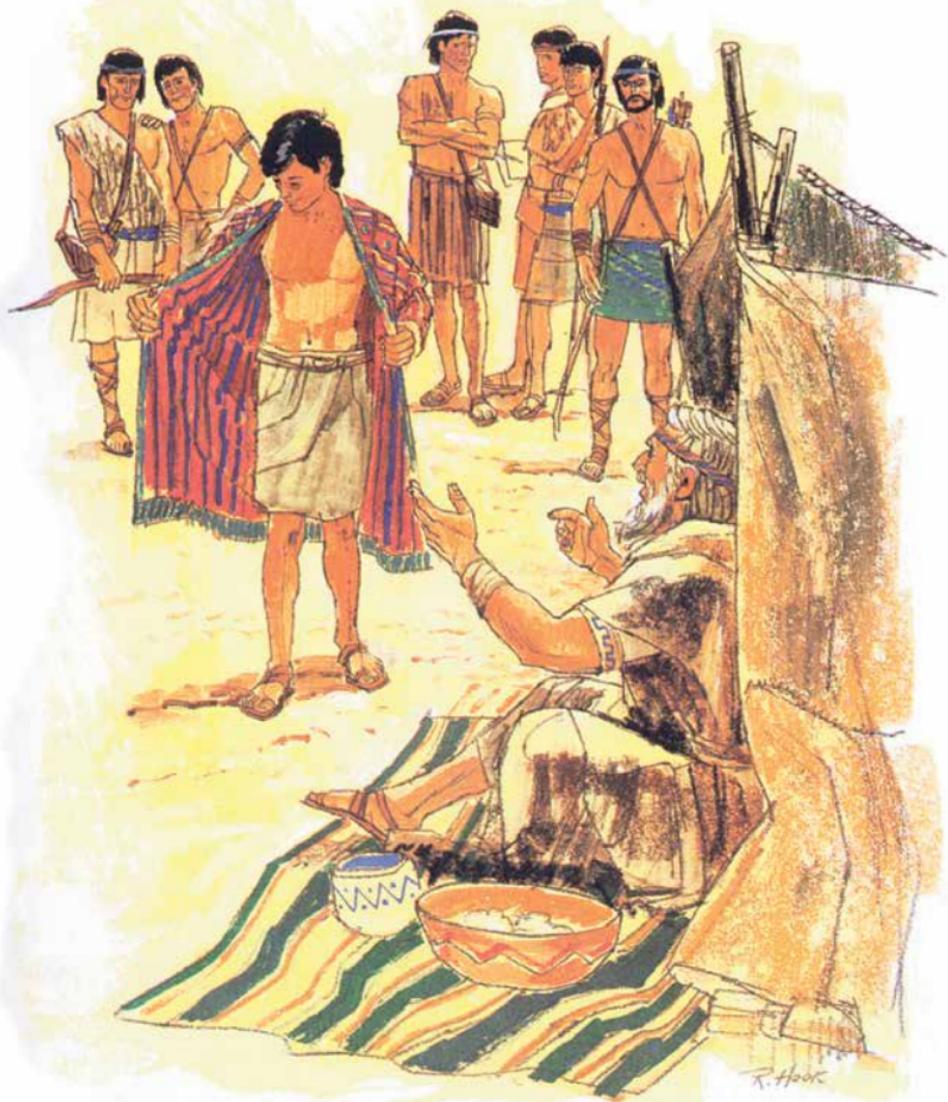
### **Адазы Иосифке нени сыйлады?**

Башталганы, 37

**Э**то старик — Иаков. У него двенадцать сыновей. Он очень любит своего сына Иосифа. Он дал Иосифу прекрасную одежду. Братья Иосифа рассержены тем, что отец не дал такой красивой одежды и им. А ведь они должны были бы радоваться за Иосифа.

### **Что отец подарил Иосифу?**

Бытие, 37



R. Hoar

**Б**у баланың ады Моисей. Бу јиит келин — фараонның кызы. Ол сууда агып брааткан каламаны көрүп ийген. Каламаның ичинде бала јаткан. Оны јаман кижии өлтүрерге сананган. Кичинек Моисейди кичеезин деп, Кудай фараонның кызын ийген.

### **Фараонның кызы баланы кайдаг тапкан?**

Чыгыш, 2

**Э**того ребенка зовут Моисей. Молодая женщина — принцесса. Она нашла ребенка в корзинке, в реке. Злой человек хотел его убить. Бог послал принцессу, чтобы она нашла маленького Моисея и позаботилась о нем.

### **Где царская дочь нашла младенца Моисея?**

Исход, 2



**М**оисей эр кемине јетти. Бир катап ол отко јалбышталып, је күйбей турган јырааны көргөн. Бу јыраадан Моисейле Кудай куучындашкан. «Барып, Менин калыгыма болуш» — деп, Кудай айткан. Озо баштап Моисей коркый берген. Је Кудай ого: «Мен сеге болужарым» — деп айткан.

### **Кудай Моисейге нени айтты?**

Чыгыш, 3

**Н**о вот Моисей стал взрослым мужчиной. Однажды он увидел куст, объятый пламенем, но не сгоравший.

Из этого куста с Моисеем говорил Бог. Бог сказал: «Иди и помоги Моему народу». Сначала Моисей испугался, но Бог сказал: «Я помогу тебе».

### **Что Бог повелел Моисею?**

Исход, 3



**К**удайдын улузы Египет јеринде јадып јат. Бар-јок кўчин салып иштезин деп, олорго камчылу кижии јакарат. Олор Кудайдан болуш сураар. Кудай олорго Моисейди ийер. Моисей камчылу кижини олорды сокпозын деп токтодор. Моисей Кудайдын ончо калыгына болужар.

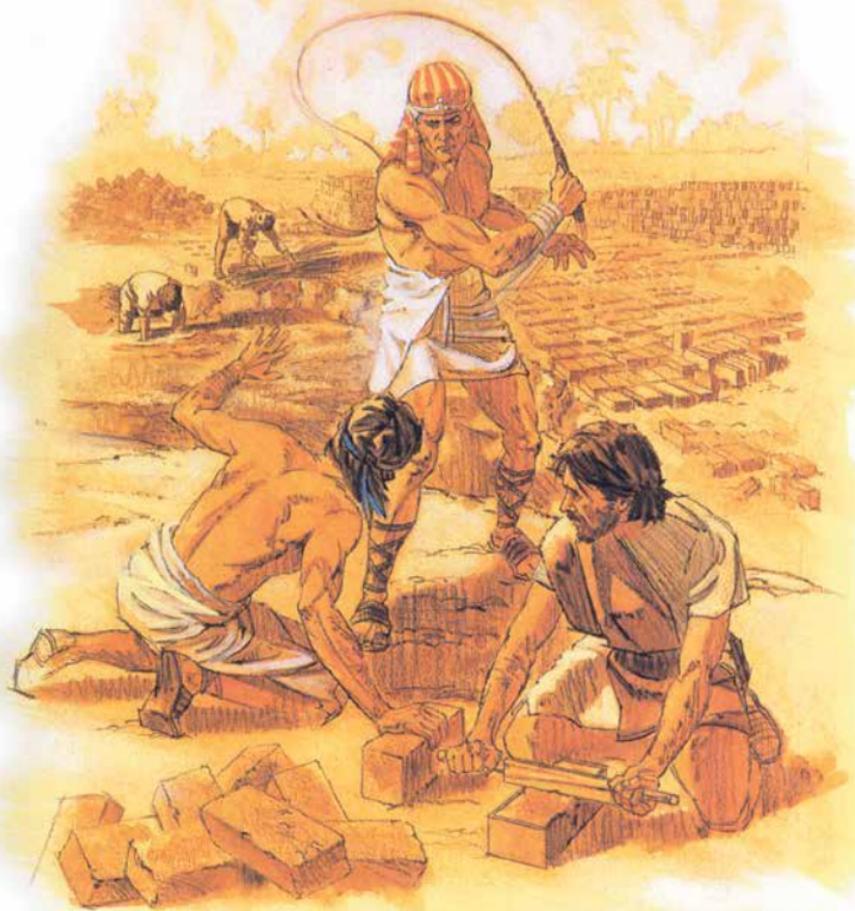
### **Кудайдын калыгын кем аргадаар?**

Чыгыш, 5

**Б**ожьи люди живут в Египте. Человек с хлыстом приказывает им работать усерднее. Они попросят Бога помочь им, и Бог пошлет Моисея, который заставит этого человека перестать бить их. Моисей поможет всему Божьему народу.

### **Кто спасет Божий народ?**

Исход, 5



**К**удайдын калыгы Египет жеринен чыгып барарын жаратсын деп, Моисей Фараонноң сураган. Же Фараон «жок» деп айткан. Айдарда, Кудай Египеттин улузын кезедерге, оорго айдары жок көп чымалдар, бакалар ла оонго до өскө көп түбектер ийген. Же бу да тушта Фараон жөбин бербей турган. Айдарда, Кудай Фараонго айткан: «Кажы ла египет биледе тун<sup>1</sup> бала өлөр».

### **Моисей Фараонноң не деп сураган?**

Чыгыш, 7–11

1 Тун — баштапкы чыккан балазы

**М**оисей попросил фараона разрешить Божьим людям уйти из Египта. Фараон сказал «нет». Тогда Бог послал множество мух и жаб и других бед, чтобы наказать египтян. Фараон продолжал говорить «нет». Тогда Бог сказал, что Он убьет старшего сына в каждой египетской семье.

### **О чем Моисей попросил фараона?**

Исход, 7–11



P. P. P.

**М**оисей Кудайдын улузына эжигининг үстин ле эки јанын сойгон курааннын каныла уймап салзын деп, јакару берди. Эжиктин үстинде кан уймап салганын Кудай көрзө, бу айылдан Ол кемди де өлтүрбес. Мындый учурал болгон түнди Пасха деп айдар. Учы-учында Фараон Кудайдын улузына Египеттен чыгып барарга јобин берди. Ол ло түнде олар Египет јеринен чыгып бардылар.

### **Эжикти канла ненин учун уймагандар?**

Чыгыш, 12

**М**оисей велел Божьим людям помазать кровью ягненка над дверями своих домов и по сторонам от дверей. Бог не убьет никого в доме, если увидит кровь у двери. Ночь, когда все это случилось, называется Пасхой. Наконец фараон сказал, что люди Божьи могут покинуть Египет. Они ушли в ту же ночь.

### **Зачем эта кровь над дверью?**

Исход, 12



**К**удайдын улузы жаан талайдын тўбиле баргылап јат. Ол талайдын ады — Кызыл талай. Суу бөлинеле, эки јандай тура бергенин көрүп турун ба? Моисей колында тайакты сунуп ийерде, Кудай сууга ачылзын деп јакарган. Эмди улуста чике талайдын ортозыла кургак јерле база берер арга бар.

### Сууны эки јара кем ачты?

Чыгыш, 14

**Б**ожьи люди идут по дну большого озера, называемого Красным морем. Видишь, как вода встала с обеих сторон? Когда Моисей протянул вперед свой жезл, Бог повелел воде расступиться. Теперь люди могут идти по сухой земле прямо через озеро.

### Кто сделал так, что вода расступилась?

Исход, 14



**Б**у биле калаштын кичинек тилимдерин јууйт. Кудай тенгериден калаш ийген, онын учун Онын калыгы аштабас. Онойып Кудай бойынын калыгын кажы ла кўн азырап турган.

Кудайга быйанын јетирип турган кызыктакты көргүзип бер.

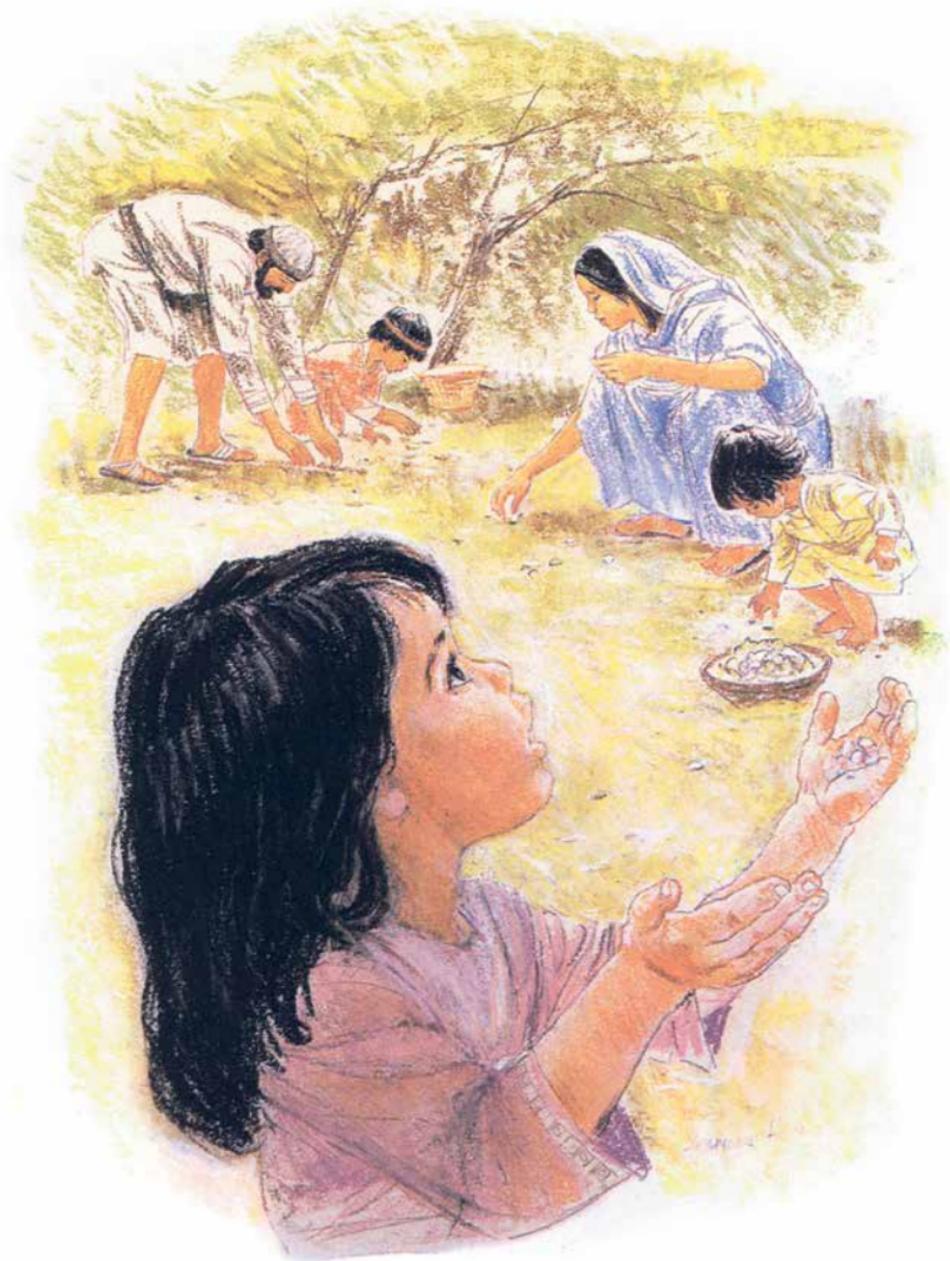
### **Калаш кайдан келип турган болгон?**

Чыгыш, 16

**Э**та семья собирает маленькие кусочки хлеба. Бог послал хлеб с небес, так что Его народ не будет голодать. Так Бог кормил Свой народ каждое утро. Покажи, пожалуйста, маленькую девочку, благодарящую Бога.

### **Откуда появлялся хлеб?**

Исход, 16



**К**удайдын улузы тын суузаган,  
олордо бир де кичинек суу жок  
болгон. Кайа-ташка тайагыла соксын деп,  
Кудай Моисейге жакарган. Онойып эдерде  
ле, таштан суу ага берген. Ончозына  
сууны тойо ичер арга боло берген.

**Моисей тайакла кайа-ташка согордо,  
не боло берди?**

Чыгыш, 17

**Л**юди Божьи очень хотели пить,  
но у них совсем не было воды.  
И вот Бог велел Моисею ударить по скале  
своим жезлом. Как только он это сделал,  
Бог сотворил источник, и каждый смог  
напиться вдоволь.

**Что произошло, когда Моисей ударил  
по скале жезлом?**

Исход, 17



**М**оисей Кудайды угат. Кудай ого Кудайдын калыгы бүдүретен сүрекей учурлу он ээжи берет. Кудай бу он ээжилерди жалбак таштарга бичип койгон. Бу ээжилер «Он jakылта» деп адалат.

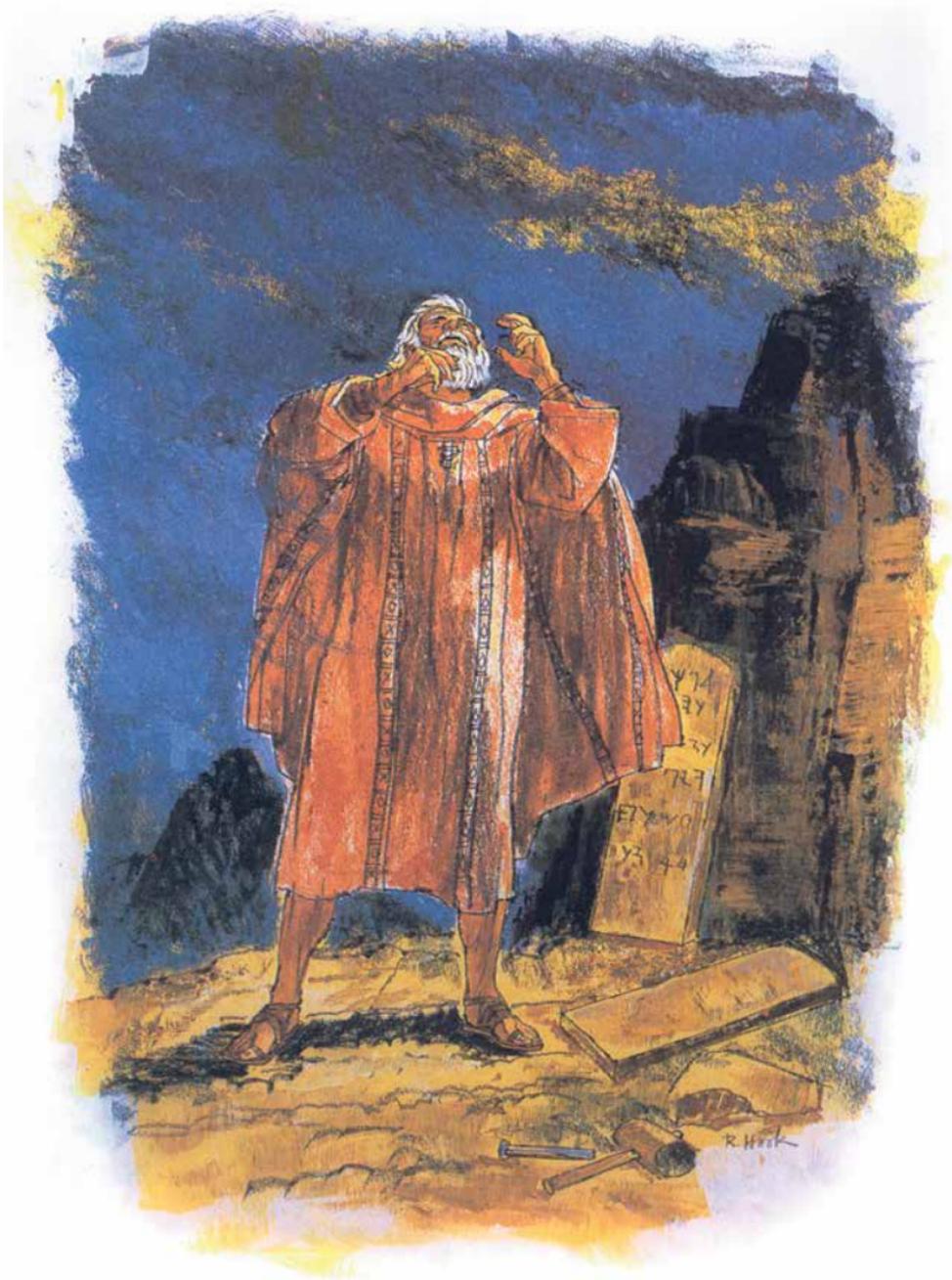
### **Кудайдын берген он ээжизин не деп айдат?**

Чыгыш, 20

**М**оисей слушает Бога. Бог дает Моисею десять очень важных правил, которые должен выполнять Его народ. Бог написал эти десять правил на каменных плитах. Эти правила называются «десять заповедей».

### **Как называются десять правил Божьих?**

Исход, 20



**К**өрзөгөр дө, Кудайдын улузы нени эдет! Олор бозуга тўнгей меке кудай эдип алган. Тирү Кудайга бажыратдын ордына олор бозуга бажырат! Мындый немеге Кудай тыг ачынып, кунуккан. Онынг учун Кудай олорды кезедет.

### **Бу улус нени эдип јат? Нениг учун бу јаман керек?**

Чыгыш, 31–32

**Н**ет, только посмотрите, что делают Божьи люди! Они сделали идола, похожего на теленка. Они поклоняются идолу вместо того, чтобы поклоняться Богу! Это разгневало и опечалило Бога. И Бог наказал их за это.

### **Что делают эти люди? Почему это плохо?**

Исход, 31–32



**Б**у жараш айылдын ады — Скиния. Ол Кудайдын айылы болгон. Бери калык Кудайга бойынын быйанын айдып ла Оны алкап келетен. Скинияда улус Кудайга бажыратан. Бу олордын Кудайга бажыратан јери болгон.

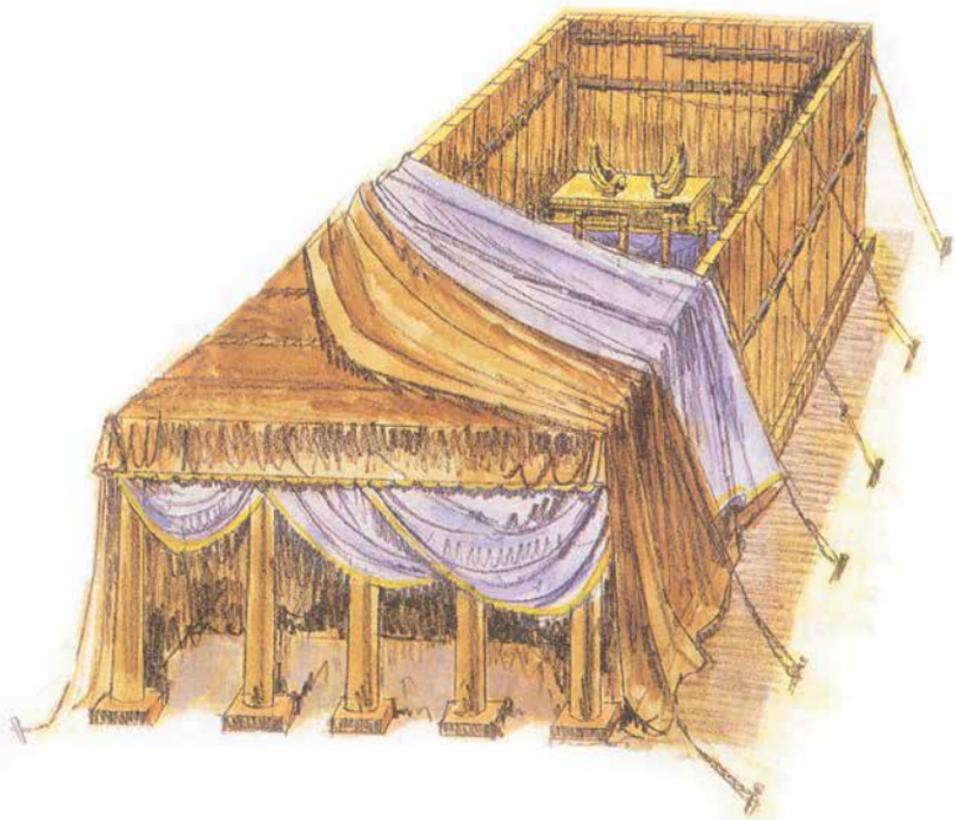
### **Скиния сенин Кудайга бажырып турган јеринге түнгей бе?**

Чыгыш, 35–36

**Э**то прекрасный шатер называется Скиния. Это был дом Бога. Народ приходил сюда, чтобы поблагодарить Бога и помолиться Ему. В Скинии люди поклонялись Богу. Это была их церковь.

### **Похожа ли Скиния на твою церковь?**

Исход, 35–36



**М**оисей калыкты бастыра онын узун жол-жорыгында башкарат. Кайдаар баратанын Моисей кайдан билет? Ол Кудай ийген аңылу булутты аярып жүрет. Моисей ле ончо улус Кудай булутты жылдырып апарган жери жаар ууланып баргылайт. Булутты көргүзип болорун ба?

### **Булутты кем жылдырат?**

Чыгыш, 40

**М**оисей возглавляет народ на всем его долгом пути. Откуда же Моисей знает — куда идти? Он следит за особым облаком, посланным Богом. Моисей и весь народ идут туда, куда Бог перемещает облако. Можешь ли ты показать облако?

### **Кто перемещает облако?**

Исход, 40



**Б**у улус апарып јаткан үзүм агаштын сабын көрзөн! Ол улустын ады Халев ле Иисус Навин. Үзүм агаш Кудай калыгына беретен јерде өзөт. Бу улус айылдарына мендеп баргылайт. Кудайдын беретен јери јакшы тўжүм берип турганын олар нөкөрлөрине көргүзөр күүндү.

### **Бу үзүм агажы кайда өзөт?**

Тоолор, 13–14

**П**осмотри на большую виноградную гроздь, которую несут эти люди! Их зовут Халев и Иисус Навин. Виноград вырос в стране, которую Бог обещал дать своему народу. Эти люди торопятся домой, чтобы показать своим друзьям, какие прекрасные плоды дает обещанная Богом Земля.

### **Где вырос этот виноград?**

Числа, 13–14



**Ж**ыландар Кудайдын улузын чагарда, олардын кезиги өлүп калган. Кудай Моисейге жаан жыланның сүрин этсин деп жакарган. Жыланга чактыркан улус бийик агашка илип салган жыланның сүрине көргөндө, Кудай оларды жазып салат.

### **Улусты кем жазып турган болгон?**

Тоолор, 21

**З**меи жалили людей Божьих и некоторые из них умерли. Тогда Бог велел Моисею сделать изображение большой змеи. Ужаленные смотрели на эту змею, помещенную на высоком столбе, и Бог исцелял их.

### **Кто исцелял людей?**

Числа, 21



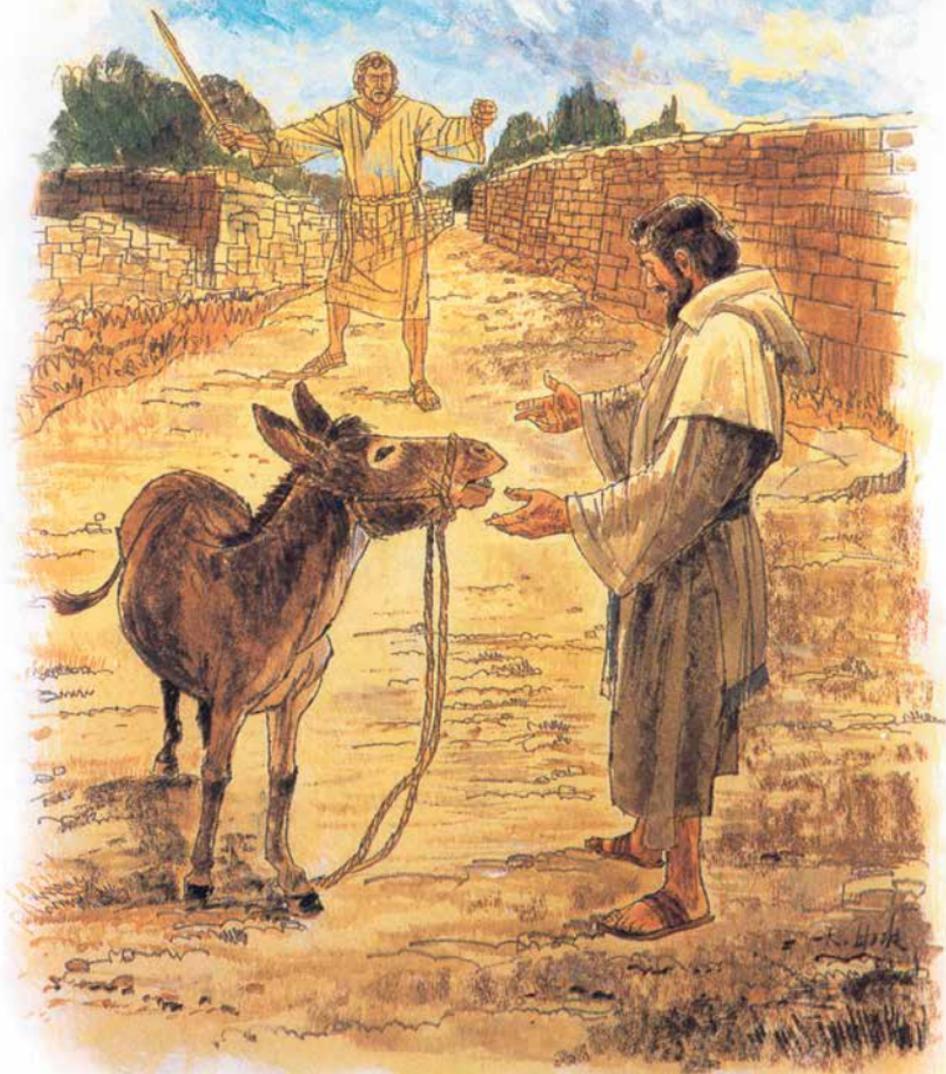
**К**удай Валаамды бу јолло барбазын деп күүнзеген. Онын учун оны токтотсын деп, ол ангелды ийген. Эштек ангелды көрөлө, токтой берген. Валаам десе эштекти оноң ары барзын деп соккон. Ол тушта эштек куучындай берген! «Мени не согодын?» — деп, ол сураган. Бу тушта Валаам ангелды көрүп ийген. Эштек баспай, токтой бергенине ол сүүнген!

### Эштек нени айткан?

Чыгыш, 22

**Б**ог не хотел, чтобы Валаам шел по этой дороге. Поэтому Бог послал ангела остановить его. Когда ослица увидела ангела, она остановилась. Валаам ударил ослицу, чтобы та шла дальше. Тогда ослица заговорила! Она спросила: «Зачем ты бьешь меня?» Тут и Валаам увидел ангела и обрадовался, что ослица остановилась!

### Что сказала ослица?



**К**удайдын улузынын ээчиде башчызы Иисус Навин болгон. Кудай ого Иерихон деп каланы жемирзин деп жакарган. Иисус ла улус каланы эбире турган стенени айландыра баскылап, амыргылап, кыйгырышкан. Каланын стенези бастыра жемирилерде, Кудайдын улузы ого кирер аргалу боло берген.

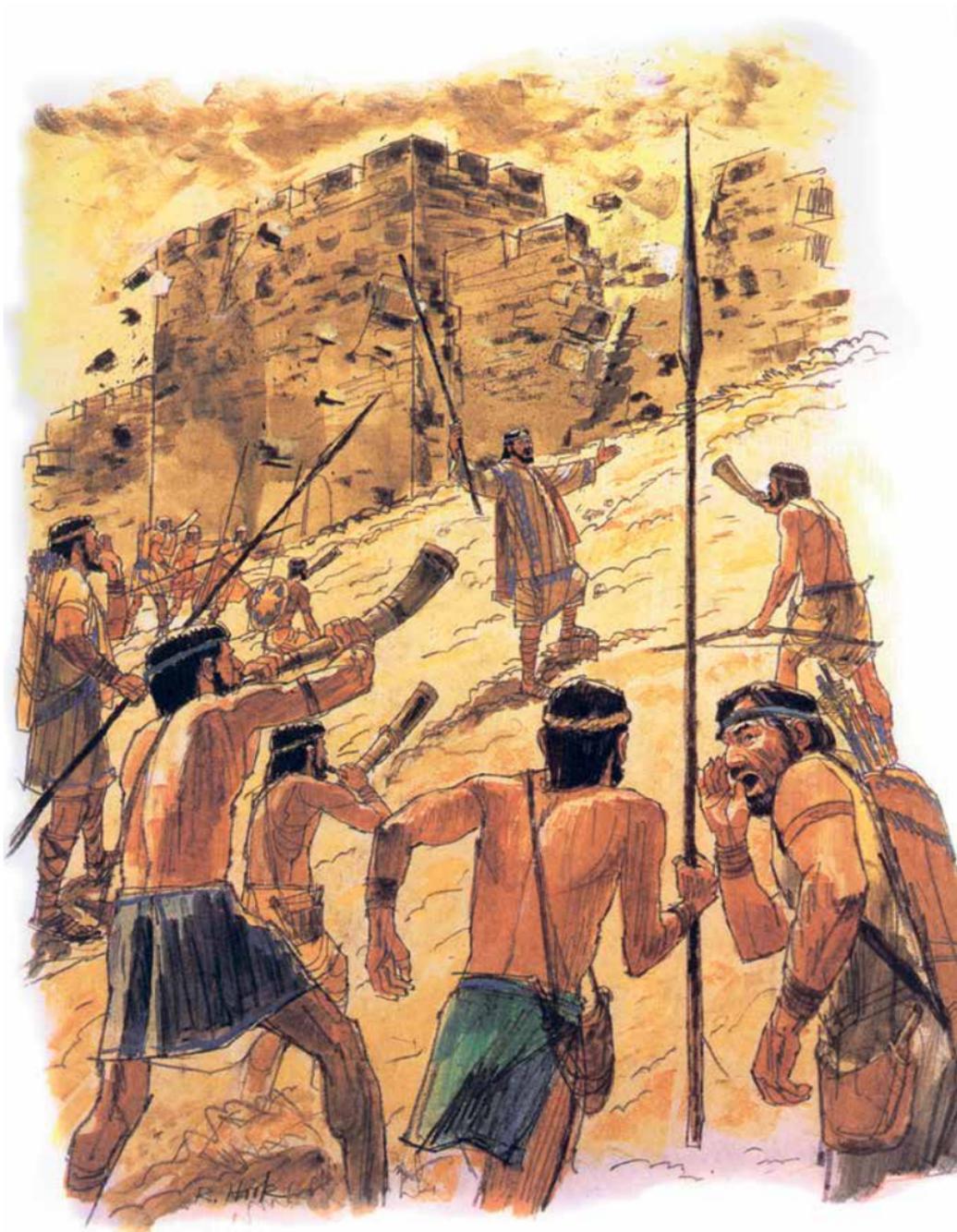
### **Иерихоннын стенезиле не болды?**

Иисус Навин, 6

**С**ледующим вождем людей Божьих был Иисус Навин. Бог велел ему разрушить город Иерихон. Иисус и все люди пошли вокруг городских стен, трубя в трубы и крича. И вот все стены рушатся — и люди Божьи могут войти в город.

### **Что происходит со стенами Иерихона?**

Иисус Навин, 6



**К**удайдын өштүлери ле жуулажарга, Гедеон кожо он мунг жуучыл апарарга сананган, же жуучылдар тоолу ла болзын деп, Кудай күүнзеген. Ол Гедеонго жүк ле үч жүс кижиге — сууны алаканыла сузуп ичкендерин — талдап алзын деп жакарган. Мындый ас черүле жуу-чакка барарга Гедеон коркып турган. Же Кудай ого «болужарым» деп айткан.

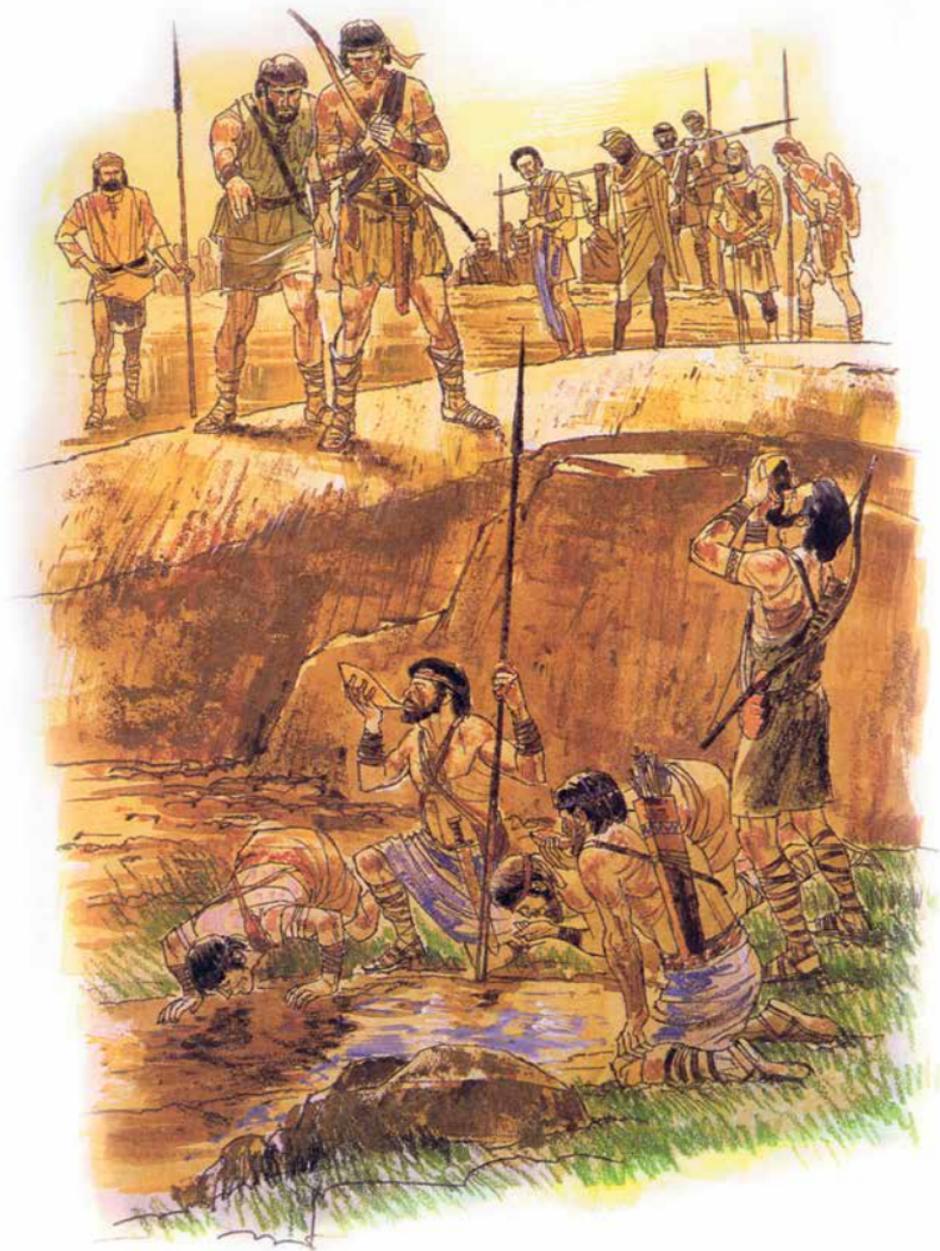
### **Гедеон бойыла кожо канча жуучыл алды?**

Жаргычылардын бичиги, 7

**Г**едеон хотел взять с собой десять тысяч солдат, чтобы сразиться с врагами Бога, но Бог хотел, чтобы солдат было совсем немного. Бог велел Гедеону отобрать только триста человек — тех, кто пил, зачерпывая воду руками. Гедеон боялся воевать с такой маленькой армией, но Бог сказал, что поможет ему.

### **Сколько солдат взял с собой Гедеон?**

Книга Судей, 7



**С**амсон сүрекей күчтү кижиге болгон.  
Көрзөң дө, ол армакчыны кандый  
жеңил үзе тартат! Бир катап ол эки  
колыла арсланды өлтүрүп салган.  
Кудайдын өштүлөрүн кезедерге, ол  
бүткүл өргөөни жемирүп ийген. Кудайдын  
калыгына болужар аргалу болзын деп,  
Кудай оны ондый күчтү эдип салган.

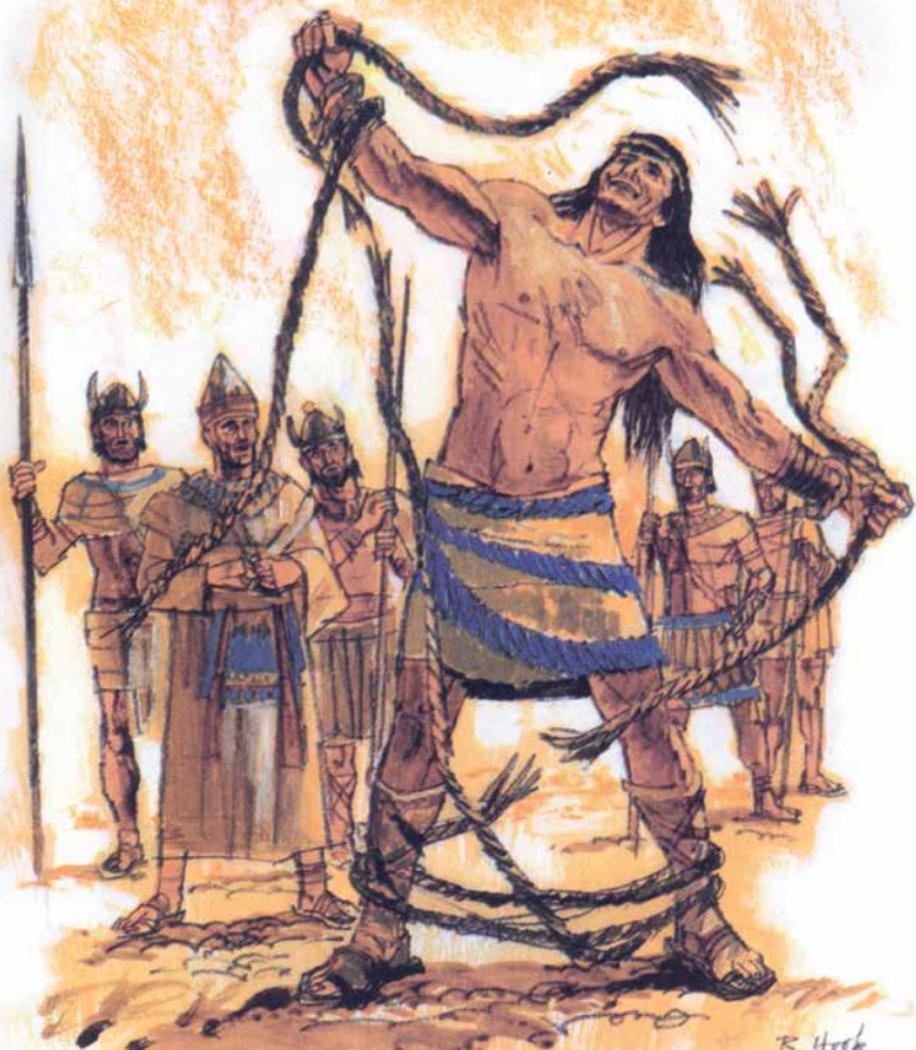
### **Бу кижинин ады кем?**

Жаргычылардын бичиги, 15

**С**амсон был очень, очень сильным  
человеком. Посмотри, как легко  
он разрывает веревки! Однажды он убил  
льва голыми руками. В другой раз он  
обрушил дворец, чтобы наказать врагов  
Бога. Бог сделал его таким сильным,  
чтобы он мог помогать Божьему народу.

### **Как зовут этого человека?**

Книга Судей, 15



R. Hook

**Б**у ак кийимдү кижиге — Иов. Ол  
жакшы кижиге болгон. Кудай нени ле  
айтса, оны бүдүрерге албаданатан. Же оного  
Сатана Иовко сүрекей жаман неме эдерге  
Кудайдан жөп алган. Иов тын кородогон,  
же ол түнгей ле Кудайды сүүп жүрген.

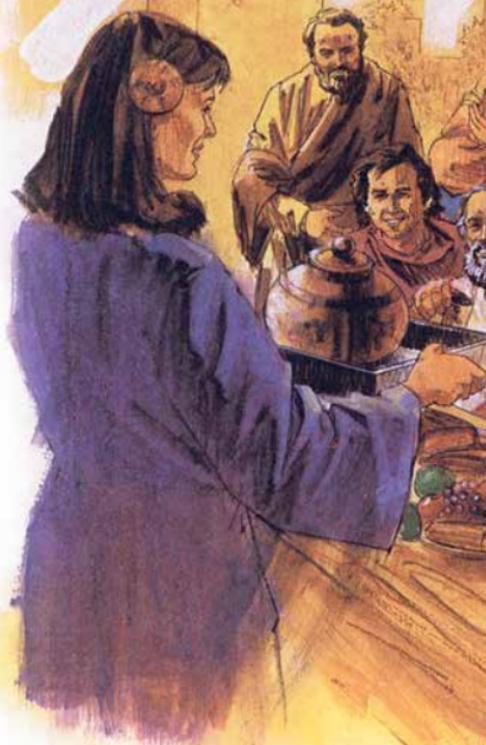
### **Иов Кудайды жаантайын сүүп жүрген бе?**

Иов, 1

**Ч**еловек в белой одежде — Иов. Он  
был хорошим человеком,  
старавшимся делать то, что говорит Бог.  
А потом Сатана попросил Бога разрешить  
сделать с Иовом ужасные вещи. Иов очень  
горевал, но продолжал любить Бога.

### **Всегда ли Иов любил Бога?**

Иов, 1



**Ч**анкыр кийимдү кижиге — Ноеминь. Ол ачу-коронго алдырткан, ненин учун дезе, онын өбөгөни ле уулдары божоп калган. Руфь Ноеминьге онын карыкчылду ойинде болужарга албаданат. Ол Ноеминьле кожо артып калды. Кудай бисти база өскө улуска болужып жүрзин деп күүнзейт.

Сен өскө улуска канайып болужар арган бар?

### **Ноеминьге болужып турган үй кижинин ады кем?**

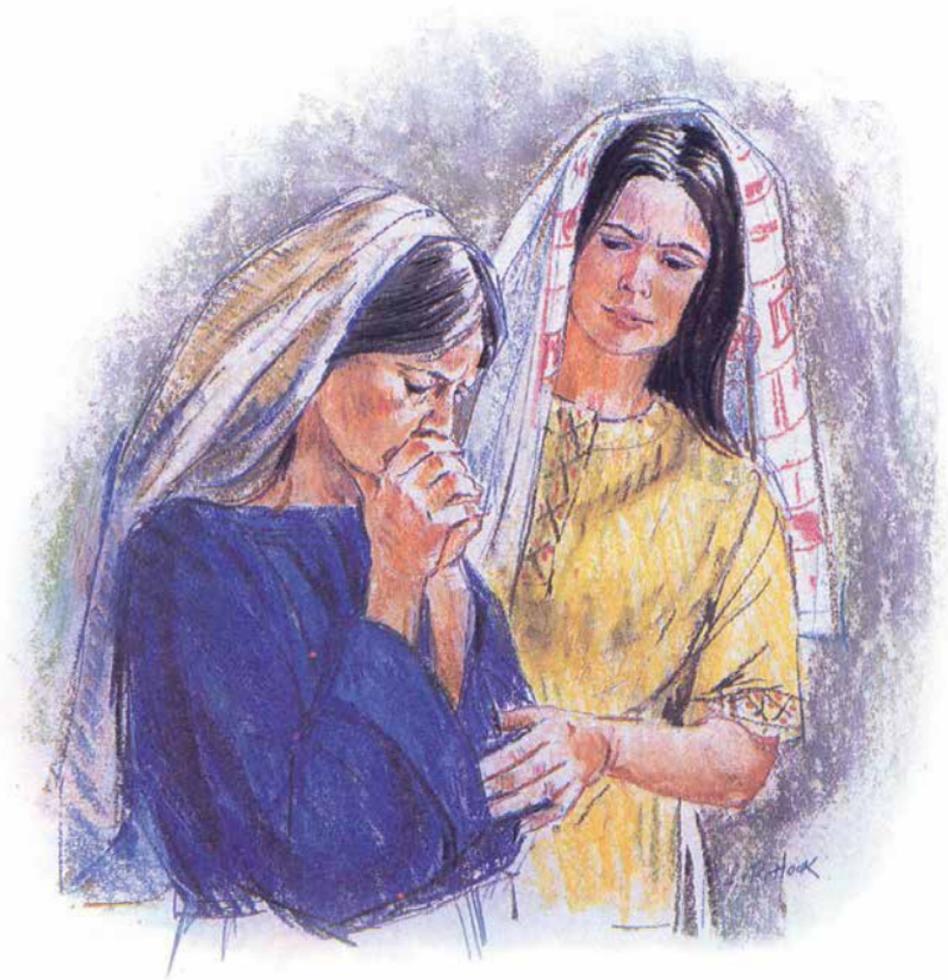
Руфь, 1

**Ж**енщина в голубой одежде — Ноеминь. Она горюет, потому что ее муж и сыновья умерли. Руфь пытается помочь Ноемини в ее горе. Руфь остается с Ноеминью. Бог хочет, чтобы мы тоже помогали другим.

А чем ты можешь кому-нибудь помочь?

### **Как зовут женщину, которая помогает Ноемини?**

Книга Руфь, 1



Hook

**С**амуил кичинек те болзо, Скинияда жадып, Илий абыска болужып жүрген. Бир катап түнде Самуил та кем де онын адын адап, кычырып турган үн уккан. Баштап тарый оны Илий кычырып турган деп ол бодогон. Же бу Кудайдын үни болгон. Кудай ого нени эдетенин айтты. Самуил ончо немени Кудайдын жакарганынча эткен.

### **Самуилди кем кычырган?**

Каандыктардын баштапкы бичиги, 2

**Х**отя Самуил был еще совсем маленьким, он жил при Скинии и помогал священнику Илию. Однажды ночью Самуил услышал голос, зовущий его по имени. Сначала он подумал, что это Илий. Но это был голос Бога. Бог сказал Самуилу, что тот должен делать. Самуил выслушал Бога и сделал все, что Он велел.

### **Кто звал Самуила?**



**С**амуил јаанап келерде, Кудайдын калыгы олордо каан болзын деп күүнзеген. Кудай мыны жаратпай турган. Мындый күүнненг јакшы неме болбозын, Кудай билип турган. Ондый да болзо, Ол каан талдап берген. Каан Саул болгон. Ол узун ло коо сынду кижиге болгон. Самуил улуска «Бу слердинг кааныгар. Ого багып јүрүгер» — деп айдып турганын сен эмди көрөдін.

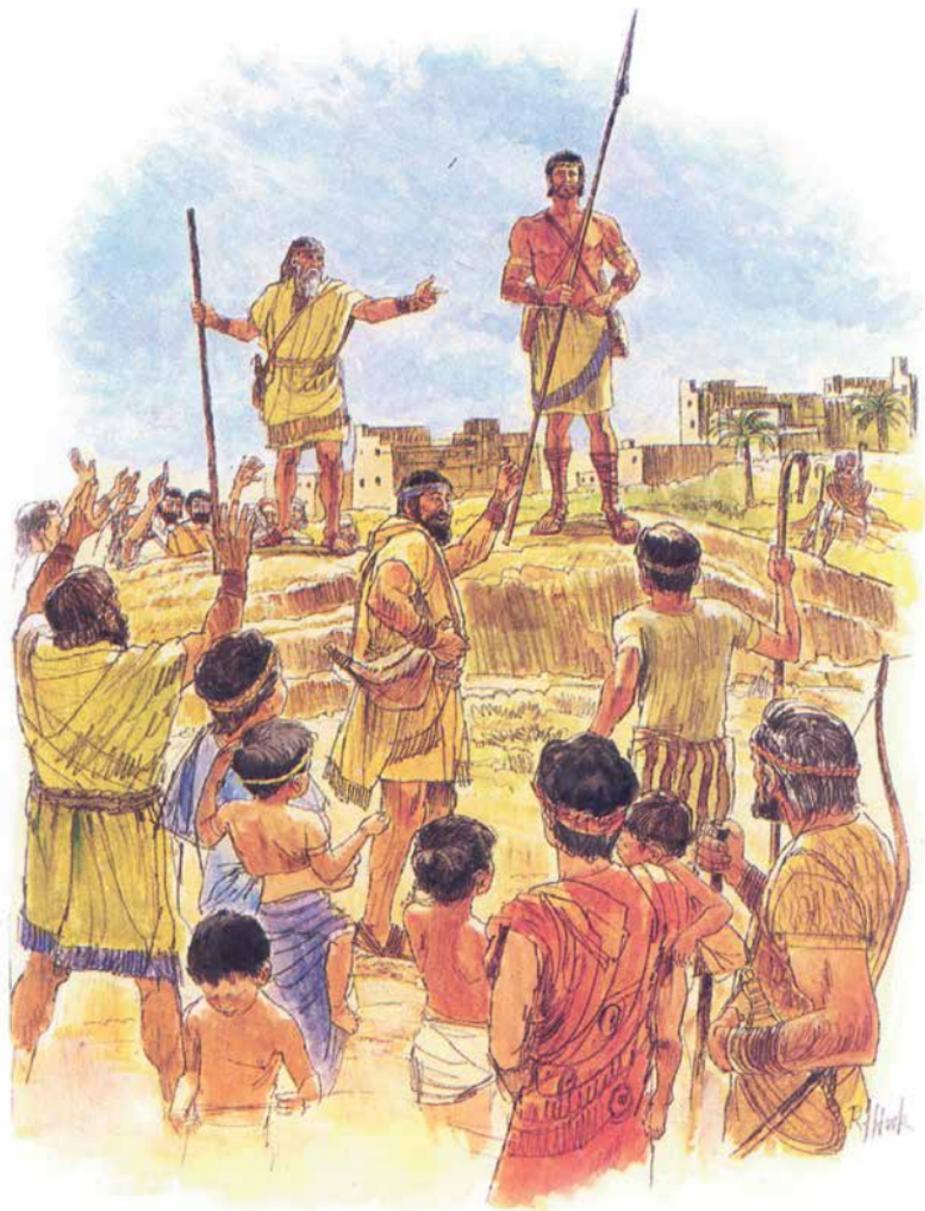
### **Кем каан болуп калды?**

Каандыктардын баштапкы бичиги, 8

**К**огда Самуил вырос, народ Божий захотел иметь царя. Бог был недоволен этим. Он знал, что ничего хорошего из этого не выйдет. Тем не менее Он выбрал царя. Им стал Саул. Он был высок и статен. И ты видишь сейчас, как Самуил говорит людям: «Вот ваш новый царь. Повинуйтесь ему».

### **Кто стал царем?**

1 Царств, 8



**Д**авид Кудайды сүрекей сүүген. Бала тушта ол адазынын койлорын кабырган. Онын жанында арфаны көрөдиг бе? Бойынын сүүжин керелеп, ол Кудайга сүрекей жараш кожондор чүмдеген. Бу кожондордын көп сабазы Библияга кирген. Онын ады Сарындар.

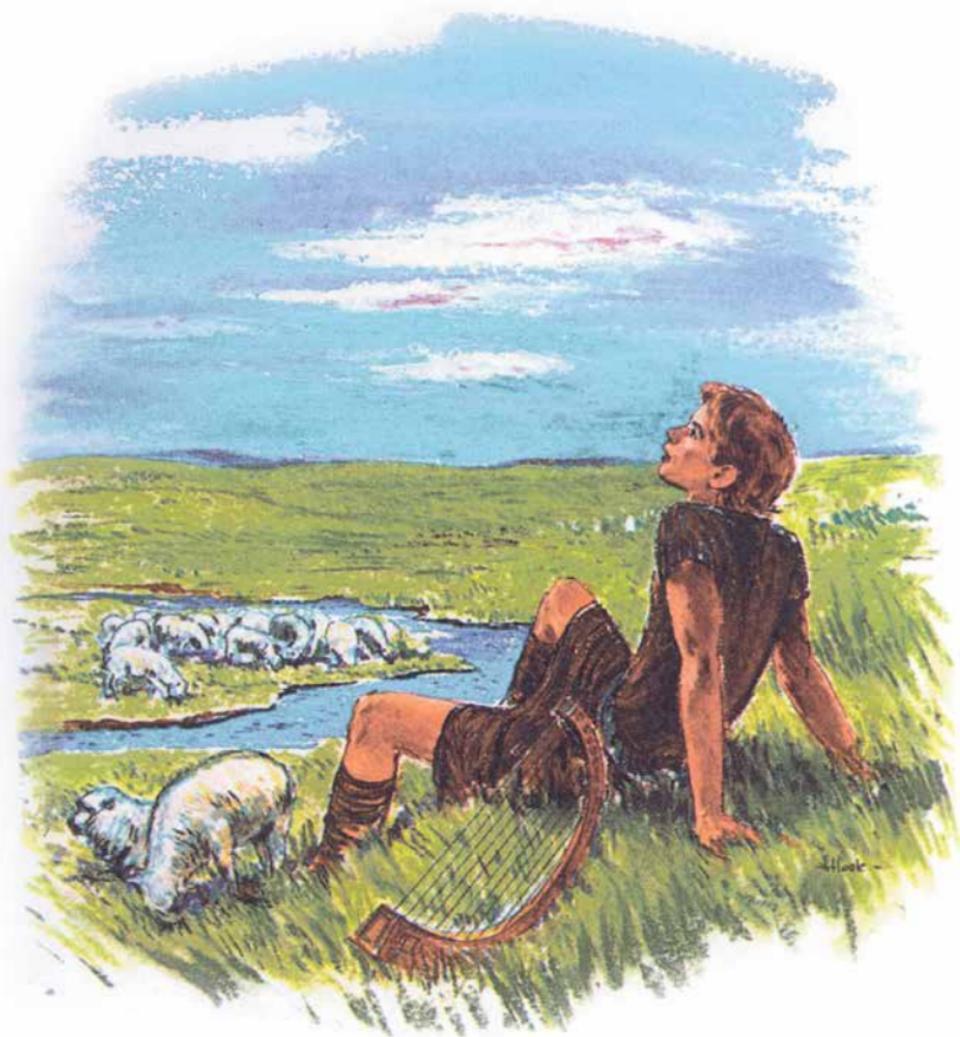
### Давид нени чүмдеген?

Каандыктардын баштапкы бичиги, 16

**Д**авид очень любил Бога. Когда он был мальчиком, он пас отцовских овец. Видишь ли ты рядом с ним его арфу? Он сочинял прекрасные песни, чтобы показать Богу, как он любит Его. Многие из этих песен вошли в Библию. Они называются Псалмами.

### Что сочинил Давид?

1 Царств, 16



**Б**у арслан Давидтын койлорын јиирге јүткийт. Арсланды көргүзип болорын ба? Койлорды? Кудай Давидти күчтү ле јалтанбас эдип јайаган. Кудайдын болужыла Давид арсланды өлтүрип салар. Ол койлорго каршу јетирип болбос.

### **Арслан койлорго каршу јетирип болор бо? Ненин учун?**

Каандыктардын баштапкы бичиги, 17

**Э**тот лев хочет съестъ овец Давида. Можеш ли ты показать льва? А овец? Бог сделал Давида сильным и смелым. С помощью Бога Давид убьет льва, и тот не сможет причинить овцам вреда.

### **Причинит ли лев какой-нибудь вред овцам? Почему нет?**

1 Царств, 17



**Г**олиаф Кудайдын улузын јыда ла  
үлдүзиле коркыдат. Давид Голиафка  
шылбаалу таш чачат. Кудай ого болужар  
деп, ол билер. Таш Голиафтын јүзине  
тийзе, ол өлүп калар. Кудайдын калыгы  
аргадалар.

### **Голиафты кем өлтүрди?**

Каандыктардын баштапкы бичиги, 17

**Г**олиаф угрожает людям Божьим  
своим копьём и мечом. Давид бросает  
пращей камень в Голиафа. Давид знает,  
что Бог поможет ему. Камень поразит  
Голиафа в лицо, и Голиаф рухнет  
мертвым. Народ Божий будет спасен.

### **Кто убил Голиафа?**

1 Царств, 17



**С**аул каанда Ионафан деп аттуу уул болгон. Давид ле Ионафан јуук најылар болгон, је Саул каан Давидты өлтүрер санаалу болгон. Ионафан Давидке кааннанг јажынарга болушкан. Адазы онын эдип турган кылыктарын јаратпай турганын Ионафан билген. Је ол Кудайдын күүнин бүдүрерге, Давидке болушар керек болгон. Сен де, мен де Кудайга јаантайын сөсуккур болор керек.

### **Давидтын нөкөри кем болгон?**

Каандыктардын бичиги, 20

**Ц**арь Саул имел сына по имени Ионафан. Давид и Ионафан были большими друзьями, но царь Саул хотел убить Давида. Ионафан помог Давиду спрятаться от царя. Ионафан знал, что он должен повиноваться Богу и помогать Давиду, даже если отец велел ему не делать этого. И ты, и я тоже всегда должны повиноваться Богу.

### **Кто был другом Давида?**



**Т**үн. Саул каан уйуктап јат. Ол Давидты өлтүрерге, оны бедиреген. Давид оног ары јажынып јүрген. Је эмди ол Саул каанды көрүп ийген. Давидке каанды өлтүрерге јараар ба? Давид оны өлтүрзин деп, Кудай күүнзебей јат. Давид Кудайга сөсуккур болор.

### **Давид Саул каанды өлтүрүп салды ба?**

Каандыктардын баштапкы бичиги, 26

**Н**очь. Царь Саул спит. Он пытался найти Давида, чтобы убить его. Давид продолжал скрываться. Но сейчас он видит царя Саула. Должен ли Давид убить царя? Бог не хочет, чтобы Давид его убивал. Давид будет послушен Богу.

### **Убил ли Давид царя?**

1 Царств, 26



**С** амуил карып калган, је ол эмдиге Кудайдын ишчилерининг бирүзи болот. Кудай ого Давидтын бажына олива агаштын үзин урзын деп јакарган. Бу керекле Кудай келер өйдө Давид Кудайдын калыгынын кааны болор деп көргүскен. Кудай Давидке јакшы каан болорго болужар.

### **Кудайдын калыгынын келер өйдө јангы кааны кем болор?**

Каандыктардын баштапкы бичиги, 16

**С** амуил теперь стар, но он все еще один из служителей Божьих. Бог велел ему вылить оливковое масло на голову Давида. Этим Бог показал всем, что Давид станет следующим царем народа Божьего. Бог поможет Давиду быть хорошим царем.

### **Кто будет новым царем народа Божьего?**

1 Царств, 16



**Э**мди Давид — Израильдин кааны. Онын кийнинде турган жаан алтын кайырачактын ады «Кереестин кайырачагы». Давид оны Иерусалимге апарат. Ол сүүнгенине бијелей согот. Ол Кудайды сүүйт, Кудай оны база сүүп жат. Сени де Кудай сүүп жат. Сен сүүнер керек.

### Ненин учун Давид каан ырысту?

Каандыктардын экинчи бичиги, 6

**Т**еперь Давид — царь Израиля. Большой золотой ларец за ним называется «Ковчегом Завета». Давид несет Ковчег в Иерусалим. Он приплясывает от радости. Он любит Бога и Бог любит его. Бог любит и тебя. Ты должен быть этому очень рад.

### Почему царь Давид так счастлив?

2 Царств, 6



**Б**у жараш үй кижиге — Вирсавия.  
Давид каан жаман керек эткен.  
Ол Вирсавияны бойына үй кижиге эдип  
аларга, онын өбөгөнүн өлтүрүп салган.  
Мындый жаман керек эдип, ол  
Кудайдын учурлу ээжилерин бускан.  
Онын учун Кудай тын чукулданып,  
Давидты кезеткен.

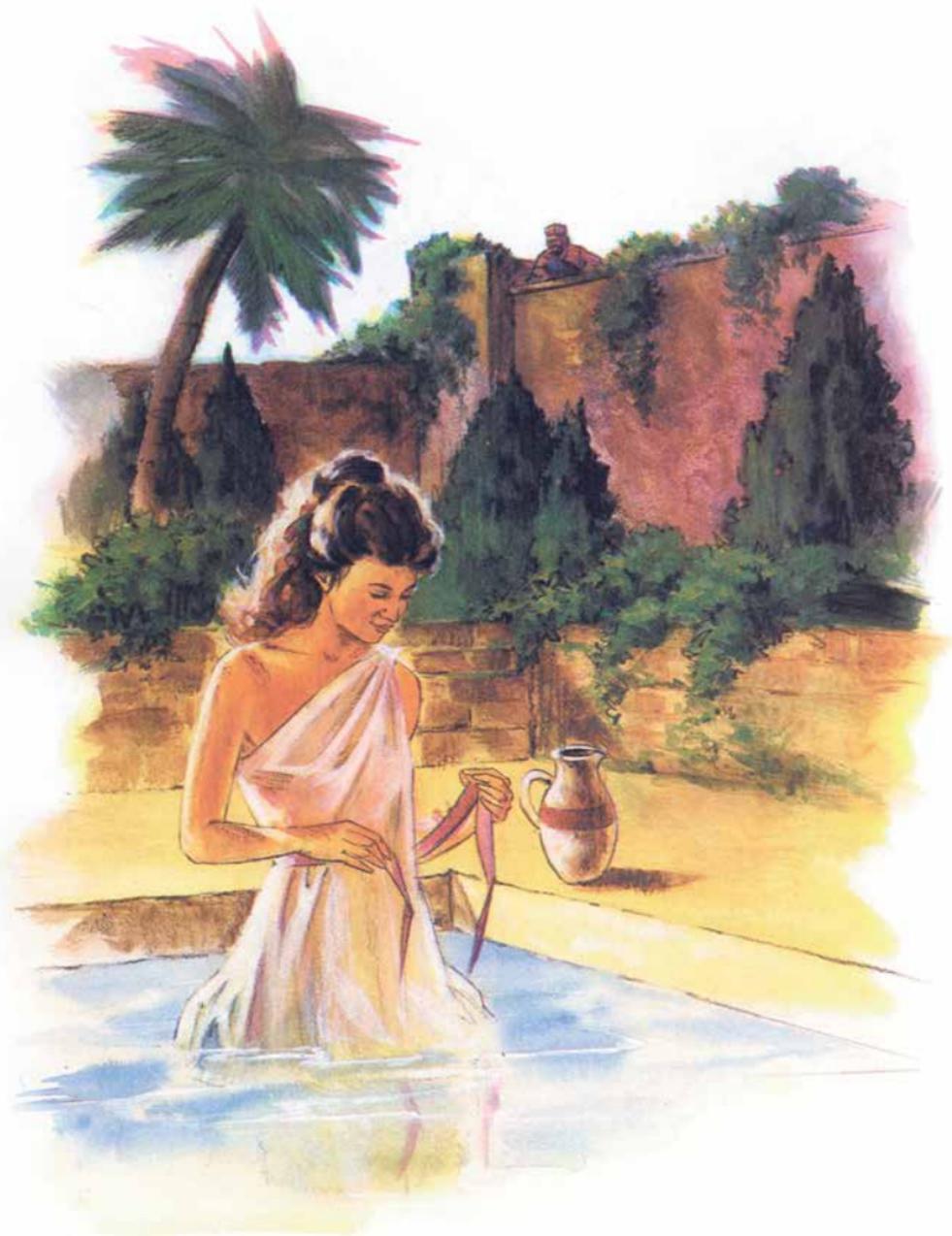
### **Ненин учун Кудай Давидке чукулданган?**

Каандыктардын экинчи бичиги, 11–12

**Э**та прекрасная женщина —  
Вирсавия. Царь Давид поступил  
очень плохо. Он убил ее мужа, чтобы  
иметь возможность жениться на ней.  
Сделав так, Давид нарушил важнейшие  
Божьи правила. Это очень рассердило  
Бога, и Он наказал Давида.

### **Почему Бог рассердился на Давида?**

2 Царств, 11–12



**Б**у Давид каанның Авессалом деп уулы.

Ол каанның сөзине бакпаган учун, каанның жуучылдары оның кийнинен сүрүшкендер. Авессалом жаан агаштын алдыла мулду өдүп жатканча, чачы агаштын будактарына оролып калган. Агашка илинип калган Авессаломды мул арттыргызып, кача берген. Давид каанның жуучылдары оны таап алгандар.

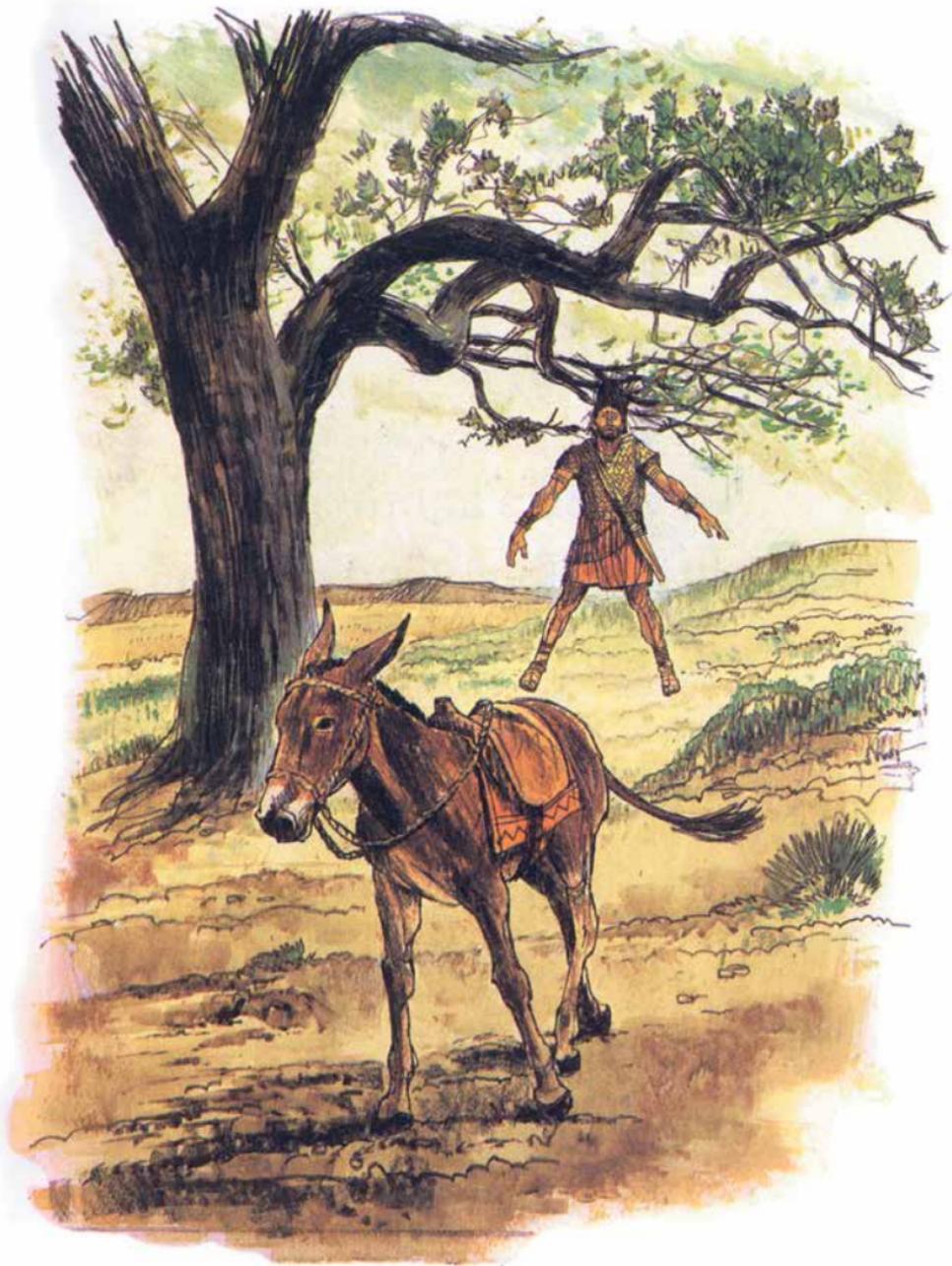
### **Авессаломның чачыла не болгон?**

Каандыктардын экинчи бичиги, 18

**Э**то сын царя Давида — Авессалом. Царские воины гнались за ним, потому что он не повиновался царю. Авессалом проезжал на своем муле под деревом, его волосы запутались в ветвях, и мул убежал, оставив его висящим. Потом войско царя Давида нашло его.

### **Что случилось с волосами Авессалома?**

2 Царств, 18



**Д**авидте Соломон деп база бир уул болгон. Кудайдын Нафан деп ишчизи Соломоннын база бир каан болорын керелеп, онын бажына колын салат. Кудай оны ойгор каан этсин деп, Соломон сураган. Кудай Соломонды сүүп, ого улу ойгор санаа берген.

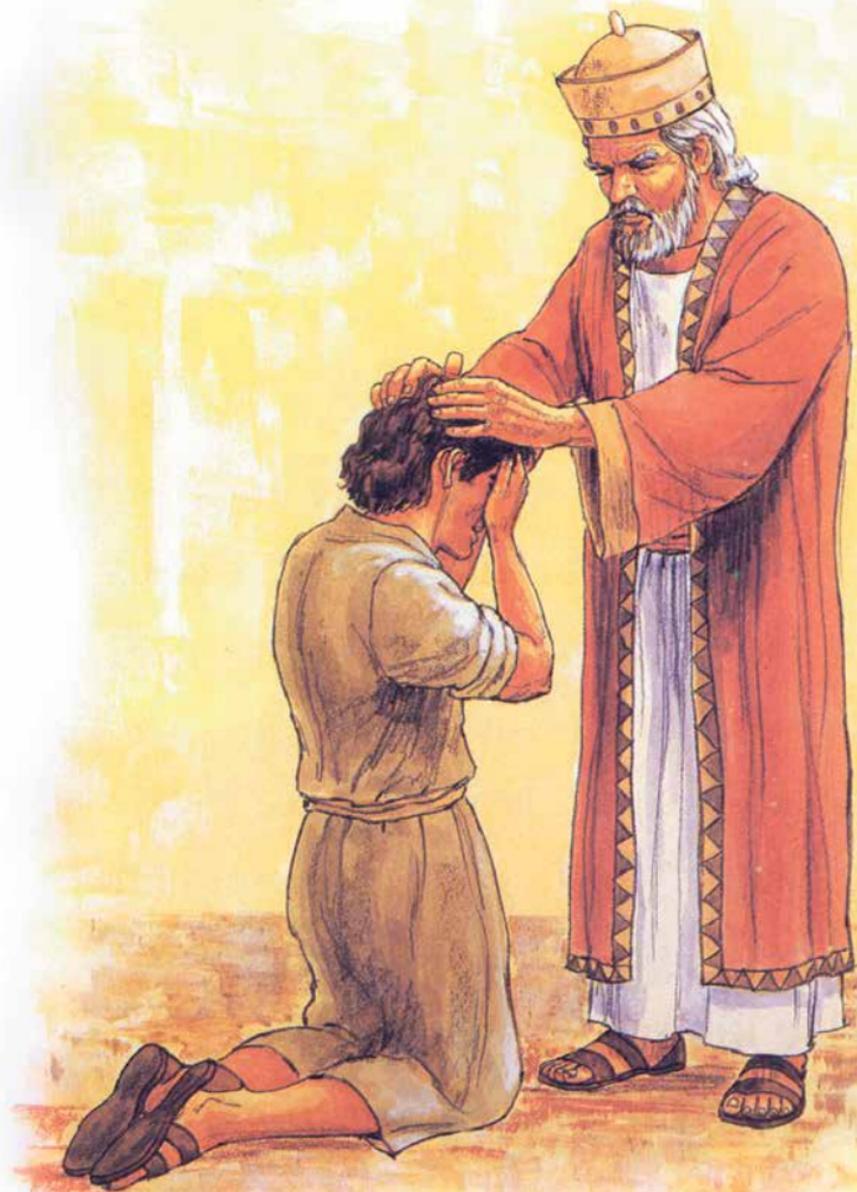
### **Соломон Кудайдан нени сурады?**

Каандыктардын үчинчи бичиги, 1

**У** Давида был другой сын — Соломон. Нафан, служитель Бога, кладет руки на голову Соломона, чтобы сделать его следующим царем. Соломон просил Бога сделать его мудрым царем. Бог любил Соломона и дал ему великую мудрость.

### **Что Соломон просил у Бога?**

3 Царств, 1



**Б**у эки үй кижиге бала учун согушат. Кажызы ла ол баланы менин деп айдат. Бала кемнин болгонын Соломон Кудайдын болужула билип алган. Баланы ол энезине берип ийген. Мындый ойгор каан берген учун, ончо улус Кудайга быйанын айтты.

### **Эки үй кижиге ненин учун согуштулар?**

Каандыктын үчинчи бичиги, 3

**Э**ти две женщины дерутся из-за ребенка. Каждая говорит, что ребенок — ее. С помощью Бога Соломон узнал, кто из них настоящая мать ребенка. Он вернул младенца матери. Тогда все поблагодарили Бога за то, что Он дал им такого мудрого царя.

### **Из-за чего дрались женщины?**

3 Царств, 3



**С**оломон каан Кудайдын сүрекей жараш айылын туткан. Оны Байзын деп айдат. Мында Соломонды табып болорын ба? Ол Кудайга быйанын јетирет. Каан сүрекей ырысту кижии, ненин учун дезе ол Кудайга иштейт. Сенде де, менде де Кудайдын болушчызы болор арга бар. Кудай ого сүүнер.

### **Соломон каан нени тутты?**

Каандыктардын үчинчи бичиги, 8

**Ц**арь Соломон построил для Бога прекрасную церковь, которая называется Храмом. Можешь ли ты найти здесь Соломона? Он благодарит Бога. Царь очень счастлив, потому что он служит Богу. Ты и я тоже можем быть помощниками Бога. Бог будет рад этому.

### **Что построил царь Соломон?**

3 Царств, 8



**С**оломон каан Кудайдын энг учурлу ээжилерининг бирүзин бузат.

Ол нени жастыра эдип турганын, сен билеринг бе? Ол алтыннан эткен тындуларга бажырат. Ол жүк ле тирү Кудайга бажырып турар керек деп, бис билерис ине. Кудай Соломонго тын чугулданып, ого көп түбектер ийген.

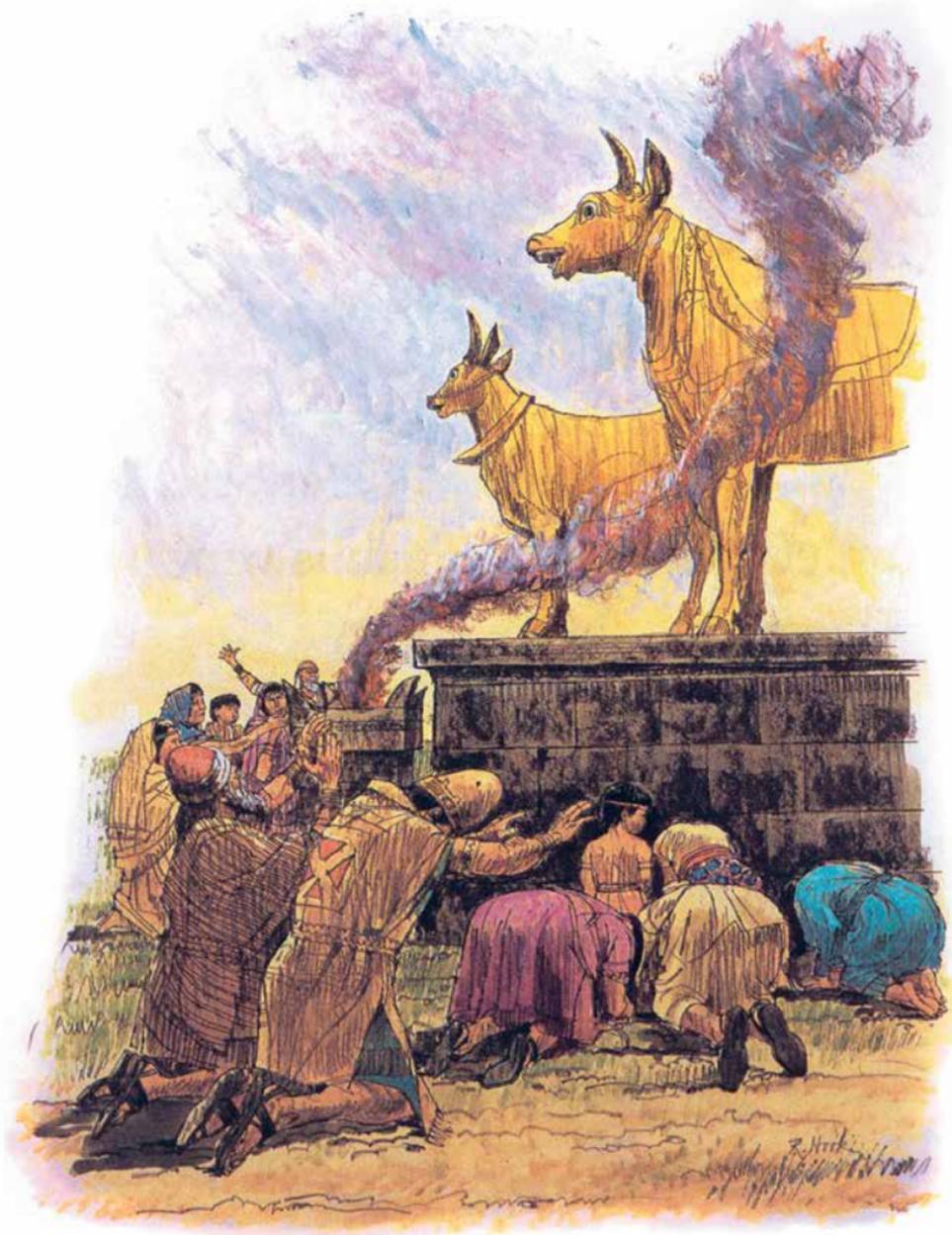
### **Соломон нени жастыра этти?**

Каандыктардын үчинчи бичиги, 11

**Ц**арь Соломон нарушает одно из самых важных Божьих правил. Ты знаешь, что он делает неправильно? Он молится этим золотым животным. А ведь мы знаем, что он должен молиться только Богу. Бог разгневался на Соломона и послал ему много бед.

### **Что же Соломон сделал неправильно?**

3 Царств, 11



**И**лия — Кудайдын ишчизи. Оны жарлыкчы деп айдат. Илия тын аштап калган. Ол Кудайды сүүп жат, онын учун Илияны азыразын деп, Кудай бу куштарды ийген. Кудай оны кичееп жат. Сени де Ол кичеер.

### **Куштар Илияга нени экелди?**

Каандыктардын үчинчи бичиги, 17

**И**лия — служитель Бога. Его называют пророком. Илия очень голоден. Он любит Бога, и поэтому Бог послал этих птиц принести ему пищу. Ты видишь хлеб, который приносят ему птицы? Бог заботится о нем. Бог заботится и о тебе.

### **Что птицы приносили Илие?**

3 Царств, 17



**И**лия Кудайды тенериден от тўжўрзин деп сурады. Сен Илияны көргүзип болорын ба? Ол колдорын Кудайга көдүрет. Илия Кудай улу болгонын көргүзет. Кудай Илиянын мўргүўлине каруу берди бе? Эйе! Тенериден Кудай ийген отты көрзөн!

### **Кудай тенериден нени ийди?**

Каандыктардын үчинчи бичиги, 18

**И**лия попросил Бога послать огонь с неба. Ты можешь показать Илию? Он воздел руки к Богу. Илия показывает могущество Бога. Ответил ли Бог на молитву Илии? Да! Посмотри на огонь, посланный Богом!

### **Что Бог послал с неба?**

3 Царств, 18



**М**ында не болуп жат? Илияны тегериге аларга болуп, Кудай от-аттар ла от-абра ийген. Илияны база кем де качан да көрбөгөн. Ол тегериде, Кудайла кожо. Жаңы жарлыкчы Елисей болор.

### **Аттар неден эдилген болгон? Кудай Илияны кайдаар апарды?**

Каандыктардын төртинчи бичиги, 2

**Ч**то здесь происходит? Бог послал огненных коней и огненную колесницу, чтобы взять Илию на небо. Больше никто никогда не видел Илии. Он на небесах, с Богом. Новым пророком будет Елисей.

### **Из чего были сделаны лошади? Куда Бог взял Илию?**

4 Царств, 2



**Б**у үй кижиде јийтен курсактан јүк ле жыракыда бир эмеш олива майы болгон. Кудайдын јангы ишчизи Елисей ол үй кижиге майды арткан көп жыракыларга урзын деп јакарды. Үй кижии майды өскө жыракыларга уруп та турза, је бойынын жыракызында май ол ло бойы толтыра артып калат! Эмди ол жыракыларда майды садып ийеле, аш-курсак садып алар аргалу болгон.

### **Елисей үй кижиге канайып болушты?**

Каандыктардын төртинчи бичиги, 4

**Е**динственное, что эта женщина имела из еды — немножко оливкового масла в кувшине. Новый слугитель Бога, Елисей, велел ей разлить это масло во множество других кувшинов. Она разливала и разливала масло, но ее кувшин все равно оставался полным! Теперь она может продать кувшины с оливковым маслом и купить пици.

### **Как Елисей помог женщине?**



**Б**у үй кижиге Елисейдин нөкөри. Бир катап онын кичинек уулчагы оорыйла, божоп калган. Энези Елисейге жүгүрүп келеле, оного болуш сураган. Елисей бажырдан, бала тирилип келген! Баланын эне-адазы кандый ырысту болгон! Кудай ончо немени эдип болор!

### Уулчакла не болды?

Каандыктардын төртүнчү бичиги, 4

**Э**та женщина — подруга Елисея. Однажды ее маленький мальчик заболел и умер. Мать прибежала к Елисею и попросила его помочь. Елисей помолился — и мальчик ожил! Как были счастливы родители ребенка! Бог может сделать все!

### Что случилось с мальчиком?

4 Царств, 4



**А**брада отурган кижии оору. Оны Кудайдын ишчизи Елисей эмдеп салар аргалу деп, ого кичинек кызычак айтты. Нееман абралу Елисейге барды. Елисей бажыарда, Кудай Нееманды жазып салды.

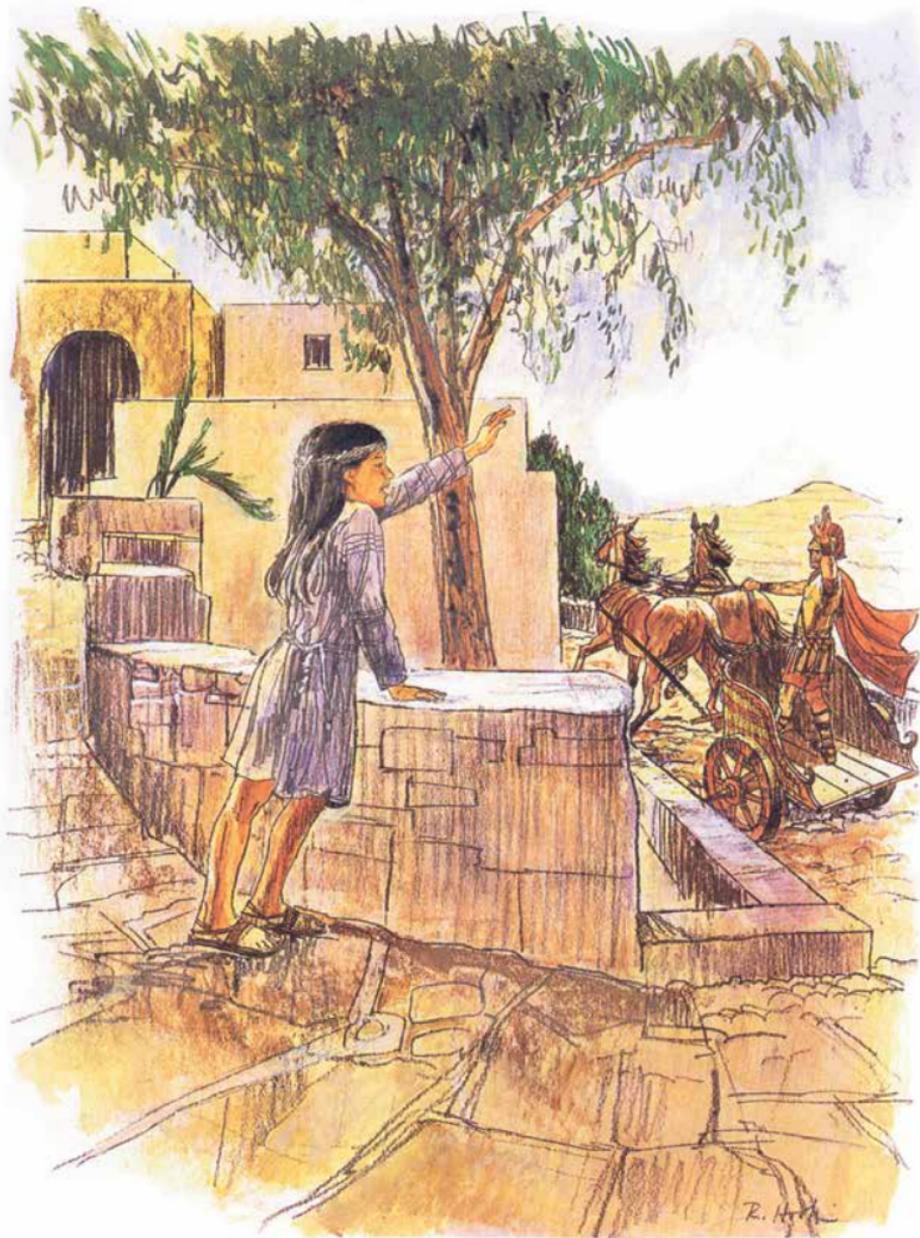
### **Кызычак оору кижиге нени айтты?**

Каандыктардын төртинчи бичиги, 5

**Ч**еловек в колеснице болен. Маленькая девочка сказала ему, что слугитель Бога Елисей может его вылечить. Нееман поехал в своей колеснице к Елисею. Когда Елисей помолился, Бог вылечил Неемана.

### **Что сказала девочка больному человеку?**

4 Царств, 5



**Ж**ерде јаткан агашты көрөдін бе?  
Бу јиит улус оны малталарыла кезе чабып салган. Олордын бирүзинин малтазы сууга түжеле, чөнө берген. Же Кудайдын ишчизи Елисей малтага суунун түбинен көдүрилип келзин деп јакарган. Эмди малта ойто ло ээзинде.

### **Малтала не болгон?**

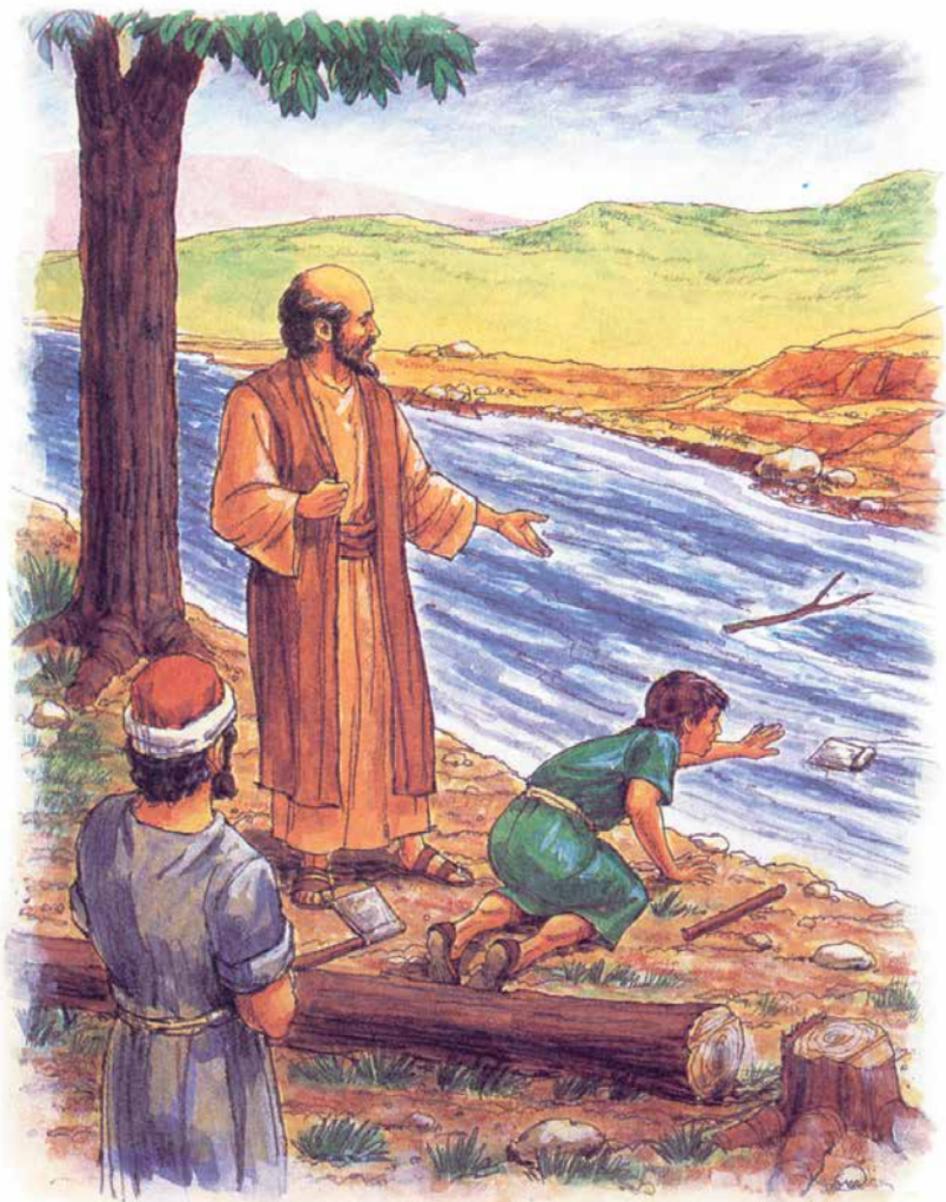
Каандыктардын төртинчи бичиги, 6

**В**идишь дерево на земле? Эти молодые люди срубили его топорами. Топор одного из них упал в реку и утонул.

Но Елисей, слугитель Бога, приказал топору всплыть. Теперь топор снова у хозяина.

### **Что случилось с топором?**

4 Царств, 6



**Б**у улус ырысту. Олор кожондожып, амыргы ла барабан ойногылайт, ненинг учун дезе олор Кудайдын айылына барып јат. «Биске болужып турган учун Сеге быйаныс айдадыс» — деп, олор Кудайга айдат. Бис те сениле кожо Кудайдын алдына бажысты энчейтип, көстөристи јумуп, «Кайракан, Сеге быйан болзын» — деп, айдар аргабыс бар.

### **Бу улус Кудайга нени айдат?**

Паралипоменоннын экинчи бичиги, 20

**Э**ти люди счастливы. Они поют и играют на трубах и барабанах, потому что идут в свою церковь. Они говорят Богу: «Благодарим Тебя за то, что Ты помогаешь нам». Мы с тобой тоже можем благодарить Бога. Мы можем склонить головы, закрыть глаза и сказать так: «Спасибо Тебе, Господь».

### **Что эти люди говорят Богу?**

2 Паралипоменон, 20



**К**ааннын уулын Иоасты бала тужында онын казыр карган энези өлтүрөргө сананган! Жети жаш жеткенче Иоасты таайлары ла таай эжелери жажыргылап жүрген. Эмди ол каан болуп калды! Жуучылдар онын карган энезин ырада апарып жат. Ол Иоаска каршузын жетирип болбос. Иоас Кудайды сүүйт. Ол жакшы каан.

### Иоас канча жашту?

Каандыктардын төртинчи бичиги, 11

**К**огда царский сын Иоас был ребенком, злая бабка Иоаса хотела убить его! Пока ему не исполнилось семь лет, Иоаса прятали его дядя и тетя. Теперь он стал царем! Воины уводят его бабку прочь, и она уже не сможет повредить ему. Иоас любит Бога. Он — хороший царь.

### Сколько лет Иоасу?

4 Царств, 11



R. Hark

**Б**у улус Байзынды орныктыргылайт. Эмди сыранай бу ишти эдер керек деп, Иоас каан билер. Кудайга ончо эдип турган јакшылыгы учун быянын айдар јер болзын деп, ончо улус күүнзеп јат.

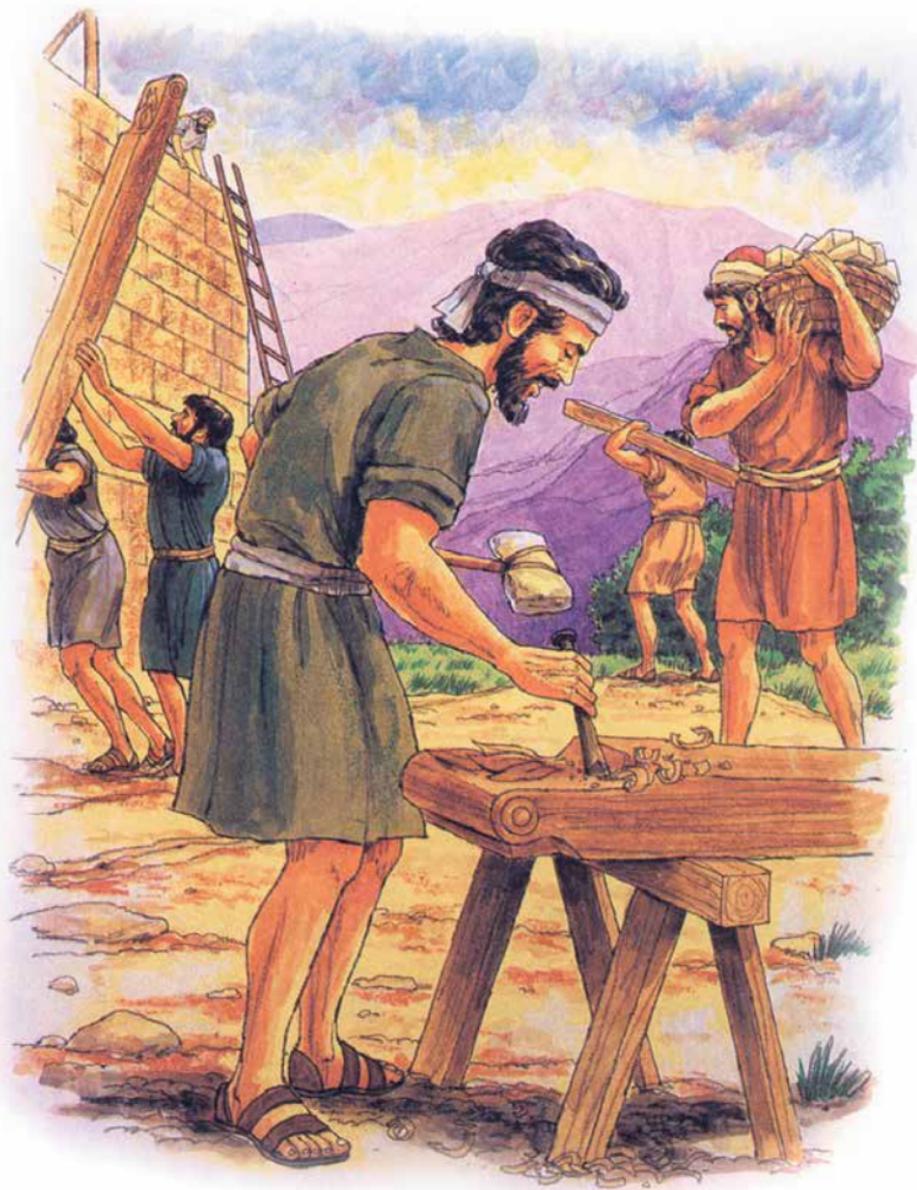
### **Сен Кудайга не учун быян айдарга күүнзейдин?**

Каандыктардын төртинчи бичиги, 12

**Э**ти люди восстанавливают здание своей церкви. Царь Иоас знает, что это как раз то, что нужно теперь делать. Люди хотят иметь место, где каждый сможет поблагодарить Бога за все то хорошее, что Он делает для них.

### **За что тебе хотелось бы поблагодарить Бога?**

4 Царств, 12



**И**она Кудайдын сөзүн угар күүни жок болгон. Ол кемеге отурала, кача берерге сананган, же Кудай ого жоткон ийген. Ионаны кемедег чыгара таштагылап ийгендер. Сүрекей жаан балык оны јуда салып ийген. Ұч кўннин бажында жаан балык оны сайга чыгара тўкўрип ийген. Эмди Иона Кудайдын сөзинен чыкпас!

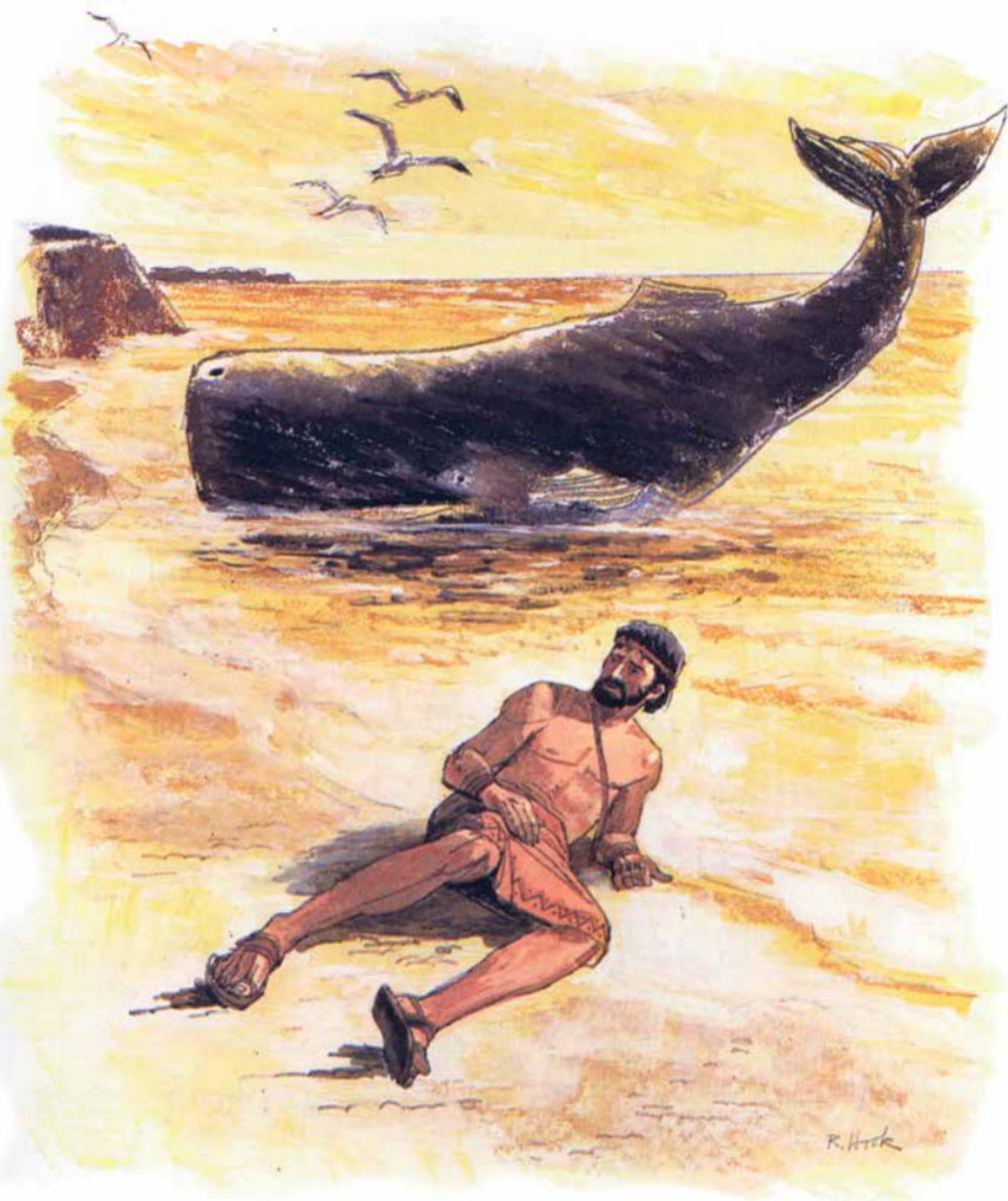
### **Ионала не болды?**

Иона, 1–2

**И**она не хотел слушаться Бога. Он пытался убежать на лодке, но Бог послал бурю. Иону выбросили в воду. Огромная рыба проглотила его. Но через три дня она выплюнула Иону на песок. Теперь Иона будет слушаться Бога!

### **Что случилось с Ионой?**

Иона, 1–2



R. HICK

**А**хаз јаман каан болгон. Ол јалчыларына Байзыннын эжигин кадуларла туй кадап салзын деп јакарган. Улус Байзынга келип, Кудайга мўргўп турганын ол јаратпай турган. Ол учун Кудай оны кезедер. Сенинг серкпеннин эжигин кем де кадуларла туй кадабаган деп, сен сўўнедин бе?

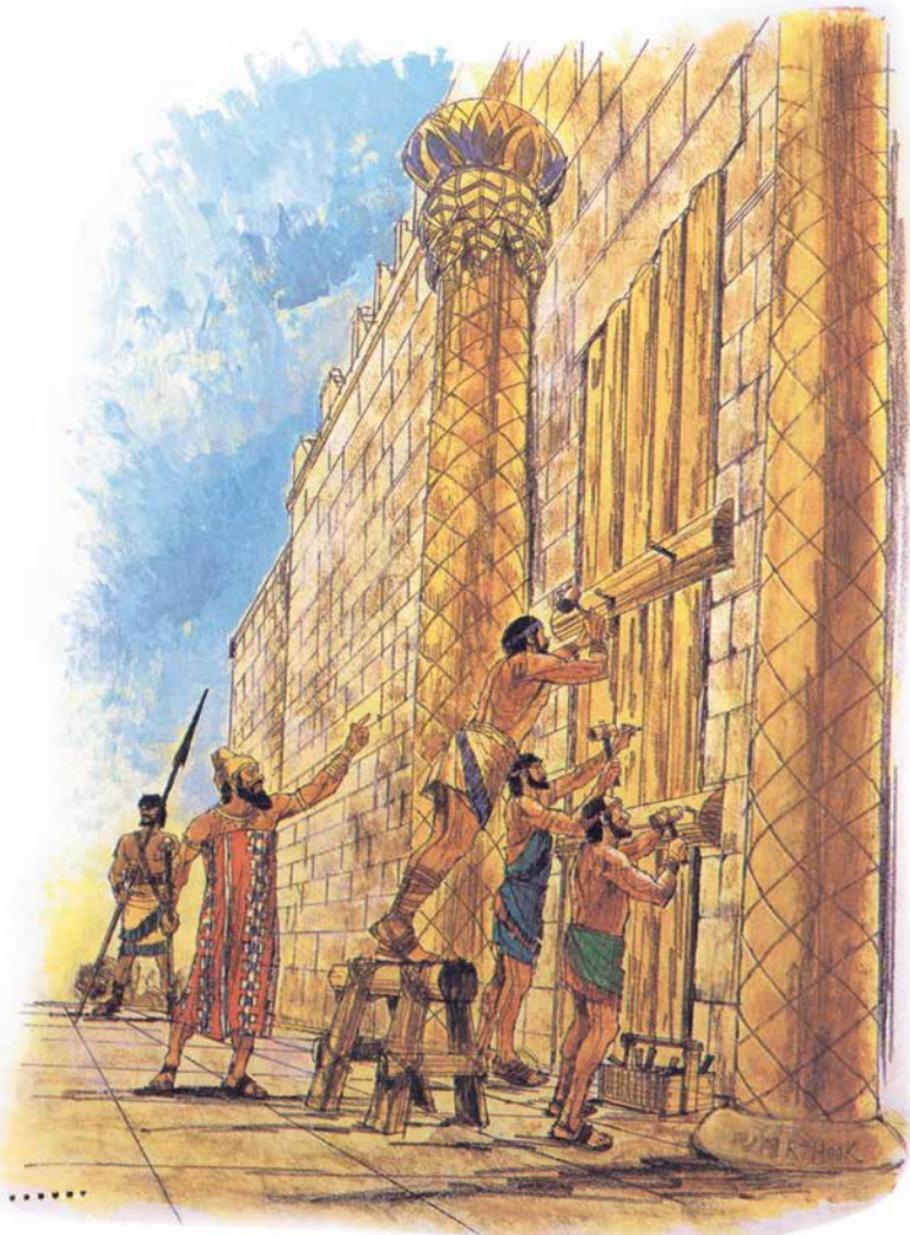
### **Байзыннын эжигиле не болгон?**

Экинчи Паралипоменон, 28

**Ц**арь Ахаз — плохой царь. Он приказывает слугам забить гвоздями двери церкви. Он не хочет, чтобы люди ходили в церковь и молились там Богу. Бог накажет его за это. Радуюсь ли ты тому, что никто не забил гвоздями дверей твоей церкви?

### **Что случилось с церковными дверями?**

2 Паралипоменон, 28



**К**удайдын калыгынын көп каандары чалуларга<sup>2</sup> бажыратан. Олор Кудайдын калыгын бу чалуларга бажыраына үредетен. Өзүмдери жакшы өссин деп, олор чалулардан болуш сурайтан. Жааш учун олорго быйанын айдатан. Бу көк жарамас кылык болгон. Эмди Эзекий кааннын улузы чалуларды жемирип жат, жүк ле тирү Кудайга бажыргылаар.

### Улус нени жемирет?

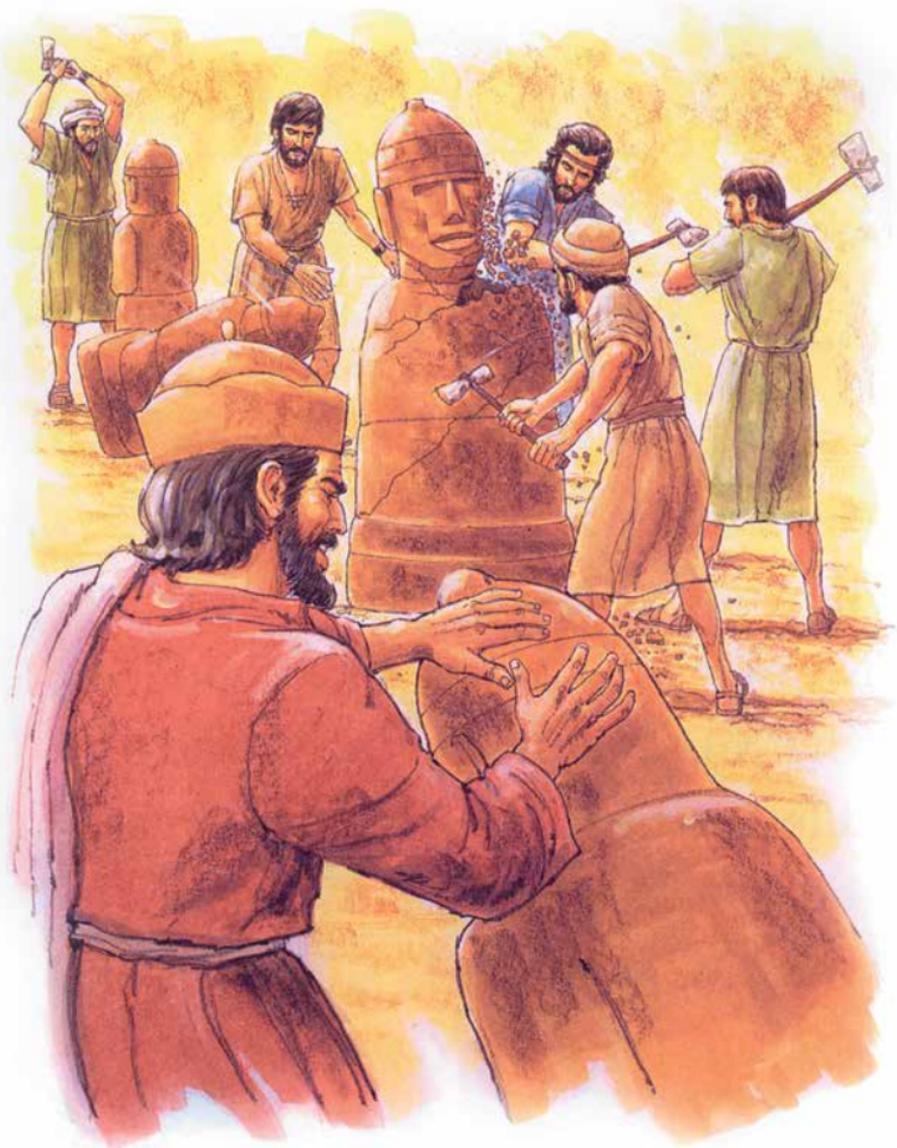
Каандыктардын төртинчи бичиги, 18

2 Чалу — идол

**М**ногие из царей народа Божьего поклонялись идолам. Они учили народ Божий молиться этим идолам. Они просили идолов, чтоб их сады росли лучше. Они благодарили их за дождь. Это было глупо. И вот теперь люди царя Езекии разбивают идолов и будут молиться только Богу.

### Что разбивают эти люди?

4 Царств, 18



**Б**у кижИ Иосий каанга Кудайдын ээжилерин кычырат. Каан бу ээжилерди билбес болгон. Эмди каан Кудайдын сөзине багып, ончо немени Кудайдын күүниле эдер. Библияда Кудайдын ээжилери бар. Качан бис Библияны кычырып, Кудайдын сөзине багып жүрзөбис, Ого сүүнчи экелерис.

### **Кудайдын ээжилерин бис кайдан табар аргалу?**

Каандыктардын төртинчи бичиги, 22

**Э**тот человек читает Божьи правила царю Иосии. Царь не знал об этих правилах. Теперь он будет повиноваться им и делать только то, что хочет Бог. Мы имеем правила Божьи в Библии. Когда мы читаем Библию, мы можем повиноваться Богу и доставлять Ему радость.

### **Где мы можем найти правила Божьи?**

4 Царств, 22



**И**еремя Кудайдын болушчыларынын бирүзи болгон. Ол улуска Кудайдын күүн-табын айдатан. Кезик улус оны угар күүни жок болгон, онын учун олар Иеремианы бу терен орого кийдире чачып ийгендер. Иеремя коркыбас кижиге болгон. Улус оны ородон чыгарып та келерде, ол жарлыктарын токтотпогон — Кудайдын сөзүн ле күүн-табын оного ары жарлап турган.

### Бу кижинин ады кем?

Иеремя, 38

**И**еремя был одним из помощников Бога. Он говорил людям, чего Бог от них хочет. Некоторые люди не хотели его слушать — поэтому они и бросили его в эту глубокую яму. Иеремя был смелым человеком. Когда они вытащили его, он продолжал пророчествовать — говорить им о том, чего Бог хочет от них.

### Как зовут этого человека?

Иеремя, 38



**И**ерусалим деп јараш кала күйүп јат. Кудайдын калыгынын өштүлери оны өртөгилеп ийген. Мындый кылыкты Кудай ненин учун токтотподы? Ненин учун дезе, олар тирү Кудайга бажырардын ордына чалуларга бажырган.

### **Јараш калала не болот?**

Иеремия, 39

**П**рекрасный город Иерусалим горит. Враги Божьего народа подожгли его. Почему Бог позволил им сделать это? Потому, что люди в городе молились идолам вместо того, чтобы молиться Богу.

### **Что происходит с прекрасным городом?**

Иеремия, 39



**Д**аниил ле онын үч нөкөри каанга баштанат. Каан олардын јаткан Иерусалим калазын өртөп салган. Је эмди каанга Даниил ле онын нөкөрлөри јарап јат. Каандыгын башкарарга, каан олардон болуш сураар.

### **Даниил ле онын нөкөрлөрүн каан не керегинде сураар?**

Даниил, 1

**Д**аниил и три его друга обращаются к царю. Царь сжег Иерусалим, где они жили. Но теперь царю нравятся Даниил и его друзья. Царь будет просить их помочь ему управлять царством.

### **О чем царь попросит Даниила и его друзей?**

Даниил, 1



**К**аан бойына јаан кереес эделе, кажы  
ла кижиге ого бажырзын деп  
јакарган. Же Седрах, Мисах ла Авденаго  
таштан эткен кудайга бажырбас. Олор  
јүк ле тирү Кудайга бажырат. Каан  
чугулданып, олорды кезедерим деп айдат.  
Же экинчи јурукты көрзөгөр дө. Не болуп  
калганын оног көрөригер!

### **Бу улус ненин учун бут бажында турат?**

Даниил, 3

**Ц**арь сделал свою большую статую  
и велел, чтобы каждый молился ей.  
Но Седрах, Мисах и Авденаго не будут  
молиться истукану. Они будут молиться  
только Богу. Царь разгневан и говорит,  
что накажет их. Но посмотрите на  
следующую картинку, и вы увидите,  
что случилось!

### **Почему эти люди стоят?**

Даниил, 3



**Т**ирү Кудайга бажырган учун каан Седрах, Мисах ла Авденагоны отко чачкан. Је көрзөгөр дө, оттын ичинде төрт кижии! Олорды кичеезин деп, Кудай Бойынын ангелын ийген! От ологро бир де каршузын јетирбейт!

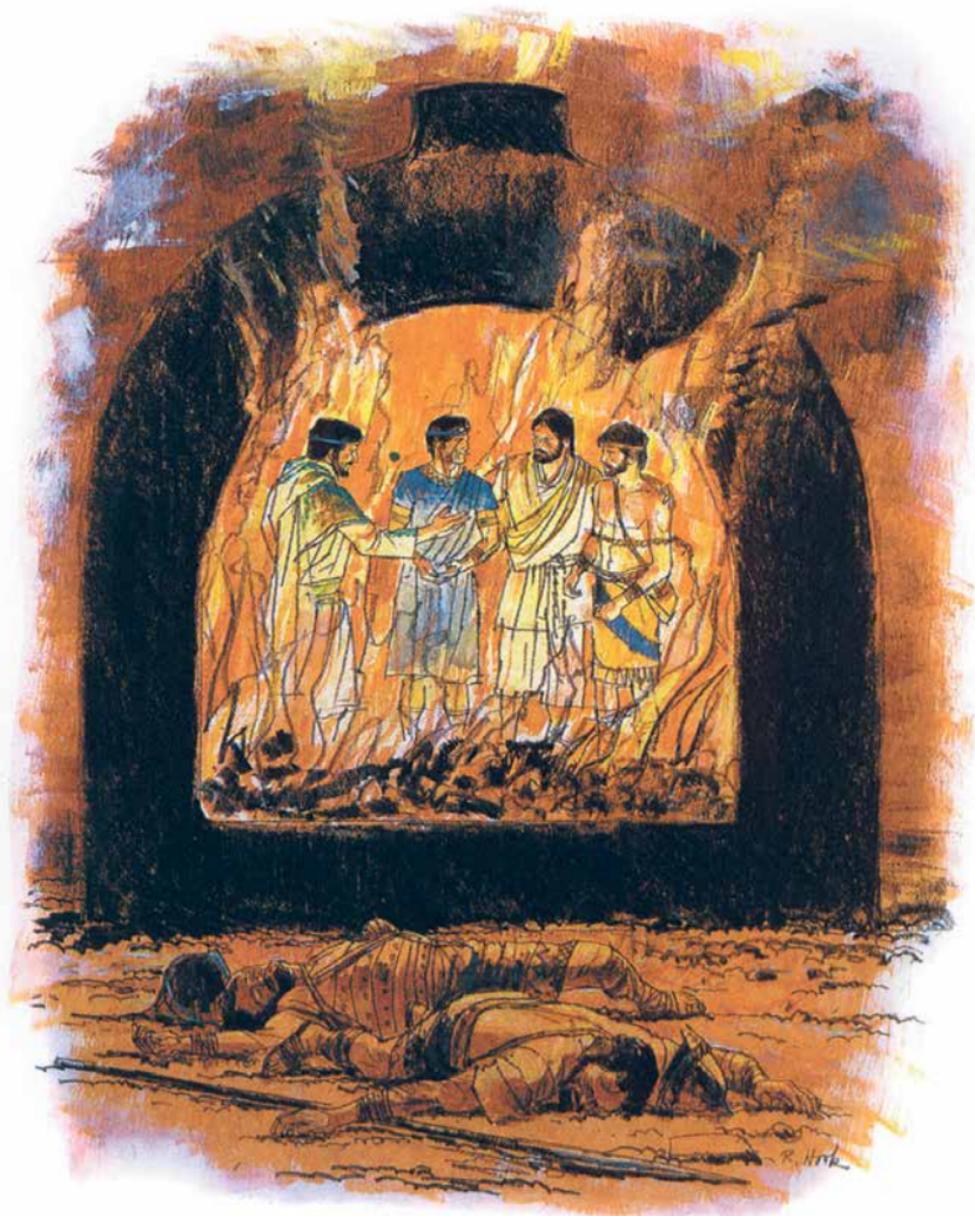
### **Олорды оттын ичинде кем кичеейт?**

Даниил, 3

**Ц**арь бросил Седраха, Мисаха и Авденаго в огонь, потому что они хотели молиться только Богу. Но посмотри! В огне — четыре человека! Бог послал Своего ангела позаботиться о них! Огонь совсем не причиняет им вреда!

### **Кто заботится о них в огне?**

Даниил, 3



**К**аан коркып-чочып калган. Ол јаан кол көрөт. Кол стенеде бичийт. Каан бу сөстөрдү кычырып болбойт, же Кудай Даниилге олордун учурын жартап берген. Стенеде «бу каан — жаман» деп бичилген. Кудай ого каандыкты оного ары башкарага бербес.

### Стенеде сөстөр не керегинде айдат?

Даниил, 5

**Ц**арь напуган. Он видит большую руку. Рука пишет на стене. Царь не может прочитать эти слова, но Бог говорит Даниилу, что они значат. На стене написано, что этот царь — плохой. Бог не позволит ему царствовать дальше.

### О чем говорят слова на стене?

Даниил, 5



**Д**аниил жүк тирү Кудайга бажыратан. Ол каанга бажыраарын күүнзебейтен. Каанның жалчылары оны кездерге торо арсландарга таштап ийген. Олор Даниилди јип салар деп санангандар. Је Кудай Даниилди кичееп алзын деп, ангелды ийген. Арсландар Даниилге каршузын јетирбеген.

### **Даниилле не болгон?**

Даниил, 6

**Д**аниил молился только Богу. Он не желал молиться царю. В наказание царские слуги бросили Даниила к голодным львам. Они думали, что львы съедят его. Но Бог послал ангела защитить Даниила. Львы не причинили ему вреда.

### **Что случилось с Даниилом?**

Даниил, 6



**Б**у јараш үй кижы — кааннын абакайы Есфирь. Ол Кудайды сүүйт, Онын калыгына јалакай күүндү. Ол јалтанбас келин. Ол каанды Кудайдын калыгына болушсын деп сурайт. Каан онын сөстөрине ајару эдип, онын сураганын бүдүрер.

### **Кааннын абакайынын ады кем?**

Есфирьдин бичиги, 5

**Э**та прекрасная женщина — царица Есфирь. Она любит Бога и добра к Его народу. Она смелая. Она просит царя помочь народу Божьему. Царь выслушает ее и сделает то, о чем Есфирь его просит.

### **Как зовут царицу?**

Книга Есфирь, 5



**С**оломоннын туткан Байзынғы  
јемирилген. Эмди улус јангы, јараш  
Байзын тудуп салган. Бу олордын  
Кудайга бажырар јери. Кажы ла киж  
бого келип, бажырар аргалу. Кудайга  
Бойынын калыгы сүрекеј јарайт. Бисти  
де ол серкпеге келип, Ого бажырып  
јүрзин деп күүнзейт.

### **Бу јараш туранын ады не?**

Ездранын бичиги, 6

**Х**рам, который построил Соломон,  
был разрушен. Теперь люди  
построили новый прекрасный Храм.  
Это их новая церковь. Каждый может  
прийти сюда и помолиться. Бог очень  
доволен своим народом. Он хочет,  
чтобы мы приходили в церковь  
и поклонялись Ему.

### **Как называется это прекрасное здание?**



**А**нгел Гавриил Марияга сүрекей учурлу неме айдат. Мария Кудайдын Уулынын энези болор деп айдат. Мария сүрекей жүрексирейт! Ол ырысту, ненин учун дезе Аргадаачынын энези болор. Баланы ол Иисус деп адаар.

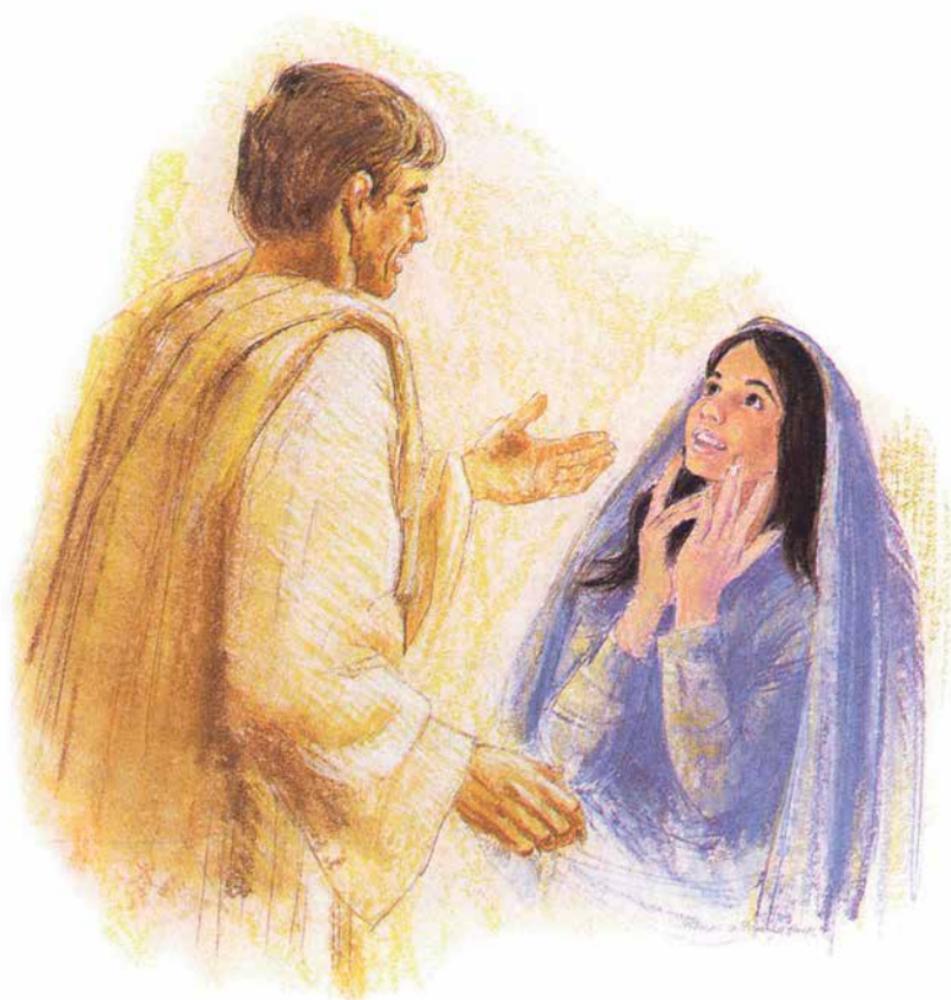
### **Ангел Марияга нени айтты?**

Лука, 1

**А**нгел Гавриил говорит Марии что-то очень важное. Он говорит ей, что она будет матерью Сына Бога. Мария очень взволнована! Она счастлива, потому что будет матерью Спасителя. Она назовет младенца Иисусом.

### **Что ангел сказал Марии?**

Лука, 1



**З**ахария ла Елисавета јангы чыккан уулчагына сүүнгилейт! Ангел Захарияга уул балалу болор, онын адын Иоанн деп адазын деп айткан. Иоанн јаанап калган, ол улуска Иисус келгени керегинде айтты. Сен де нөкөрлөринге Иисус керегинде куучындаар аргалу.

### **Баланын ады кем?**

Лука, 1

**З**ахария и Елизавета радуются своему новорожденному мальчику! Ангел сказал Захарии, что у него будет сын, которого нужно назвать Иоанном. Когда Иоанн стал взрослым, он сказал людям, что пришел Иисус. Ты тоже можешь рассказать своим друзьям об Иисусе.

### **Как зовут младенца?**

Лука, 1



**Б**у Мариянын балазы. Онын ады санаанга кирет пе? Ол — Иисус! Ол — Кудайдын уулы, же Ол мал турган кажаанда, койлор ло эштектер јадатан јерде чыккан. Бу јерге јаш бала болуп келерден озо Ол тенериде улу Каан болгон.

### **Иисус кайда чыккан?**

Лука, 2

**Э**то — ребенок Марии. Ты помнишь Его имя? Это — Иисус! Он — Сын Божий, но Он был рожден в сарае для скота, где жили овцы и ослы. Он был великим царем на небесах, прежде чем появился на земле как младенец.

### **Где родился Иисус?**

Лука, 2



**Б**у койчылар тўнде койлорын кабырып жүрген. Кенетийин олор ангелды көргүлөп ийген. Вифлеем калада малдын кажаанында Иисус чыккан деп ангел айткан. Өскө дө көп ангелдер жерге келгиледи. Олор Кудайды мактагылайт, ненин учун десе Иисус бисти аргадаарга келген.

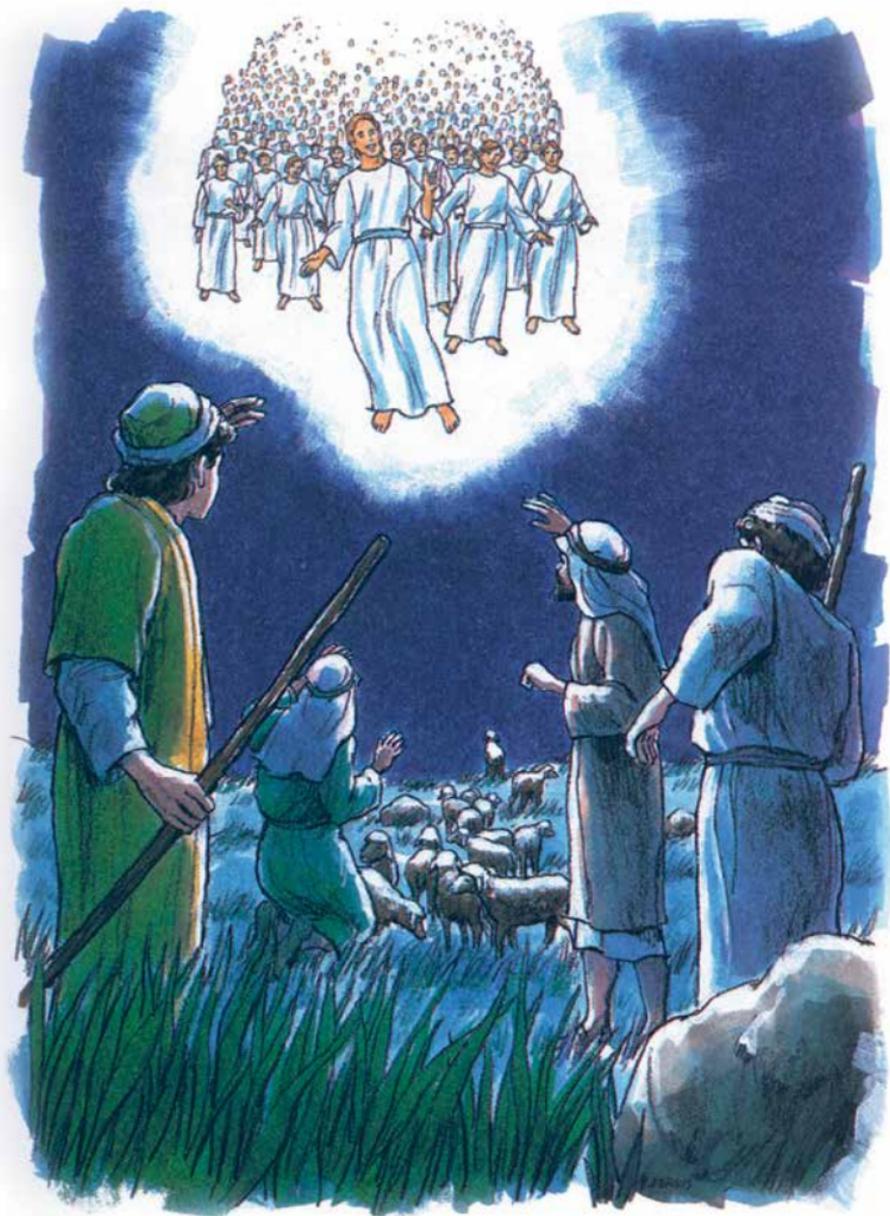
### **Ангел койчыларга нени айтты?**

Лука, 2

**Э**ти пастухи пасли своих овец. Вдруг они увидели ангела, который сказал им, что в городе Вифлееме, в загоне для скота, родился Иисус. И вот много других ангелов пришли на землю. Они прославляют Бога, потому что Иисус пришел спасти нас.

### **Что ангел сказал пастухам?**

Лука, 2



**К**ойчылар баланы бедиреп, калага келгиледи. Ангелдын айтканыла ла, олор Оны малдын кажаанында таап алдылар. Мария балазын кучактанып алганын көрдилер. Иисус жаңы чыккан баладан бир де башказы жок болгон, же Ол Кудайдын Уулы деп, койчылар билгилеер. Ангел олорго Иисус — ол Аргадаачы деп айткан.

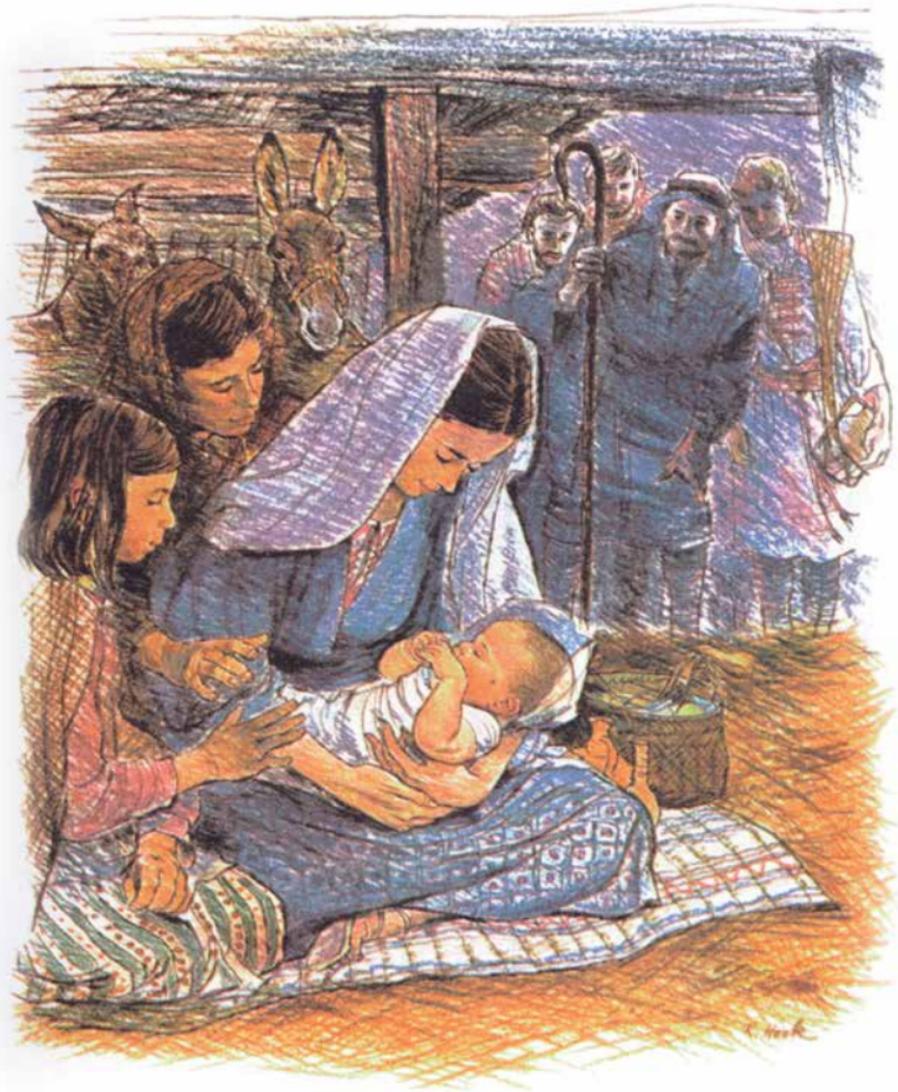
### Койчылар Иисусты кайда тапты?

Лука, 2

**П**астухи прибежали в город, чтобы разыскать младенца. Они нашли Его в сарае для скота, как и сказал ангел. Мария обнимала свое дитя. Иисус выглядел, как любой другой младенец, но пастухи знали, что Он — Сын Божий. Ангел сказал им, что Иисус — это Спаситель.

### Где пастухи нашли Иисуса?

Лука, 2



**С**имеон јажы јаанай берген кижы болгон. Кудайдын Уулына туштаарга ол көп жылдар туркунына сакып жүрген. Мария ла Иосиф Иисус уулын Байзынга экелдилер. Эмди Симеон сүрекей ырысту. Ол Кудайга бу кайкамчылу бала учун быйанын айдат. Симеоннын узак жылдарга сакып жүрген өйи келди!

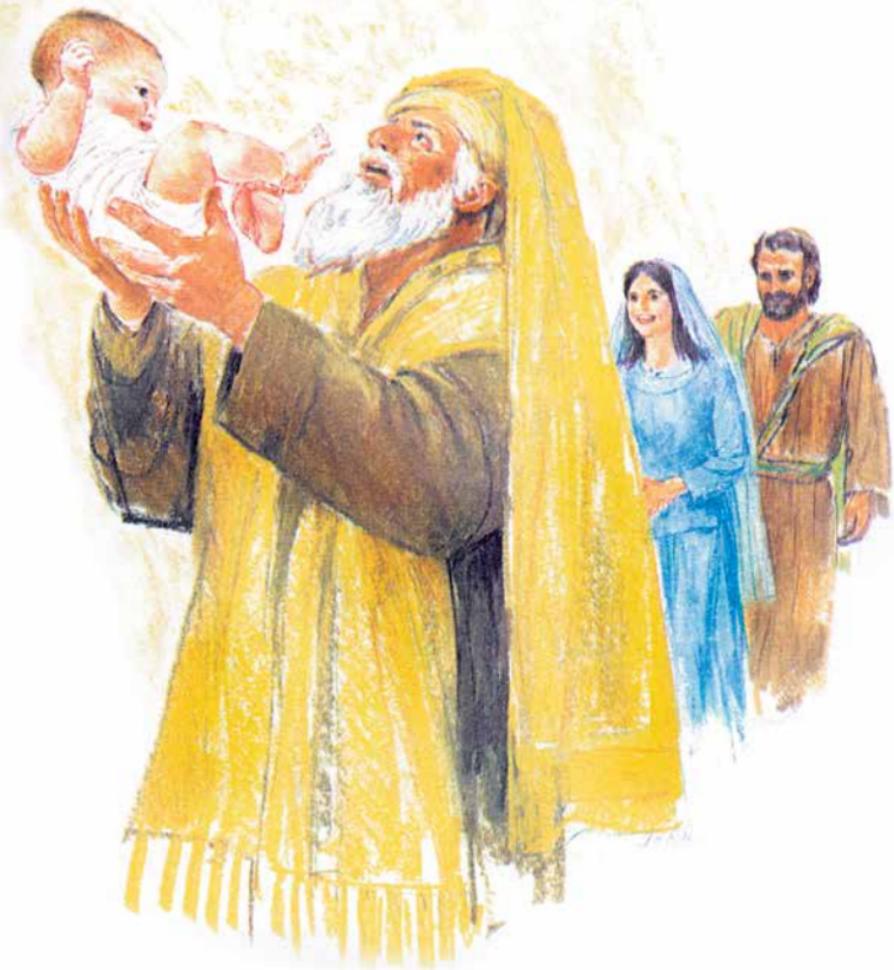
### **Симеон кемди сакыган?**

Лука, 2

**С**имеон очень старый человек. Много лет ожидал он встречи с Сыном Божьим. Мария с Иосифом принесли ребенка Иисуса в Храм. Теперь Симеон очень счастлив. Он благодарит Бога за это необыкновенное дитя. Долгое ожидание Симеона закончилось!

### **Кого ожидал Симеон?**

Лука, 2



**Б**у жаңы чыккан Иисус ла Онын энези Мария. Ыраак жерден Иисуска сыйларлу бир канча ойгор улус келгиледи. Олор жылдыс көргөн, жылдыс оморды Иисуска эжелген. Олор Иисустын улу ла мактулу болотонун билер, онын учун Ого сый эжелет.

### **Олор Иисуска нениг учун сый эжелет?**

Матфей, 2

**В**от младенец Иисус и Его мать — Мария. Несколько мудрых людей пришли издалека с подарками для Иисуса. Они увидели звезду, которая и привела их к Иисусу. Они знают, как велик и славен будет Иисус. Вот почему они приносят Ему дары.

### **Почему они приносят дары Иисусу?**

Матфей, 2



**И**осиф ла Мария јаш Иисусты алып, ыраак јолго барып јат. Олор балазын өлтүрерге сананган улустаң качып брааткан. Олор Египет јерине барып јат. Кудай Иисусты кичееп, Иосифке оны ыраада апарзын деп јакарган.

### **Нениң учун олор ондый ыраак јолго барып јат?**

Матфей, 2

**И**осиф с Марией и младенцем Иисусом отправляются в дальний путь. Они убегают от людей, которые хотят убить младенца. Они идут в Египет. Бог заботится об Иисусе, веля Иосифу увезти Его так далеко.

### **Почему они отправляются в такое долгое путешествие?**

Матфей, 2



**И**исус ла Онын билези айылына кайра јанып келди. Иисус эмеш јаанап калган. Ол Кудайдын Уулы, онойып ок, Ол Мариянын да уулы. Ол эне-адазынын таскамалын ајарынкай угат. Олор Иисусты сүүп јат, Иисус та Мария ла Иосифти сүүп, сөсуккур болот.

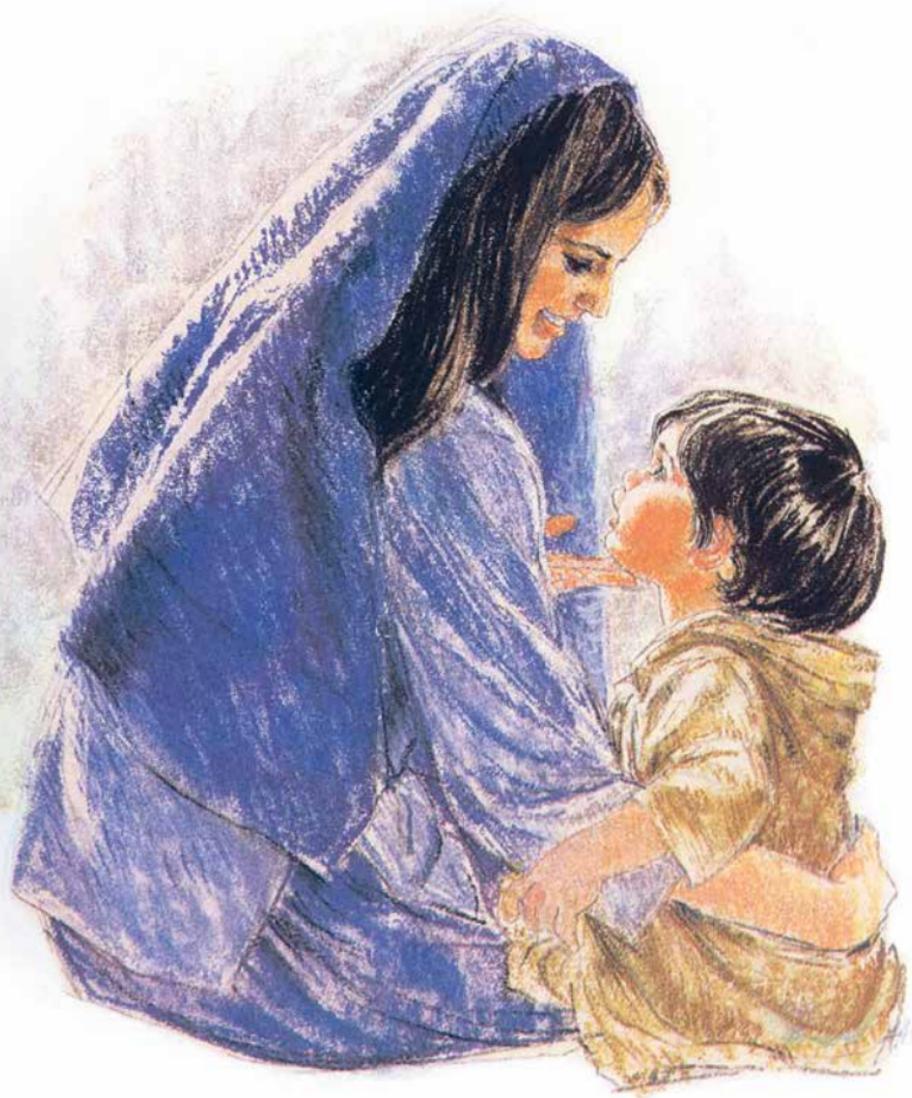
### **Иисустың энези кем болгон?**

Лука, 2

**И**исус и Его семья возвратились в свой дом. Теперь Иисус уже немного подрост. Он Сын Бога, но Он также и Сын Марии. Он внимательно слушает Марию и Иосифа, когда они учат Его. Они любят Его, а Он любит и слушается их.

### **Кто был матерью Иисуса?**

Лука, 2



**И**исус јаанап калган. Ого он эки јаш. Ол Байзында Кудайдын калыгынын үредүчилериле куучындажат. Иисус олордын куучынын угуп, сурактарына каруу берет. Ончозы Онын ойгорын кайкажат.

### **Бу улус ненин учун кайкажат?**

Лука, 2

**И**исус стал уже большим мальчиком. Ему двенадцать лет. Он беседует с учителями народа Божьего в Храме. Иисус слушает их и отвечает на их вопросы. Все они удивлены мудростью Его ответов.

### **Почему удивлены эти люди?**

Лука, 2



**И**исус чыдап, эр-кемине јетти. Онын Иоанн деп төрөөни Кудайды сүүп турган улусты креске түжүрип турган. Јангы ла ол Иисусты сууда креске түжүрген. Агару Тын тенгериден күүле бүдүмдү түжет. «Иисус — менин сүүген Уулым» — деп, тенгериден Кудайдын үни айдат.

### **Тенгериден үн не деп айтты?**

Лука, 3

**И**исус вырос и стал взрослым мужчиной. Его родственник Иоанн крестил людей, любящих Бога. Иоанн только что окрестил Иисуса в реке. Святой Дух спускается с небес в виде голубя. А голос Божий с небес говорит: «Иисус — Сын мой любимый».

### **Что сказал голос с неба?**

Лука, 3



**Б**у жолду кийим кийген кижиге —  
Никодим. Тенгери Каандыгына  
канайып кирер арга бар деп, ол Иисустан  
сурайт. Кудайдын Уулына бүткөн кандый  
ла кижиге тенгериге кирер аргалу деп,  
Иисус ого айдат. Сен Кудайдын Уулынын  
адын билерин бе? Онын ады Иисус.

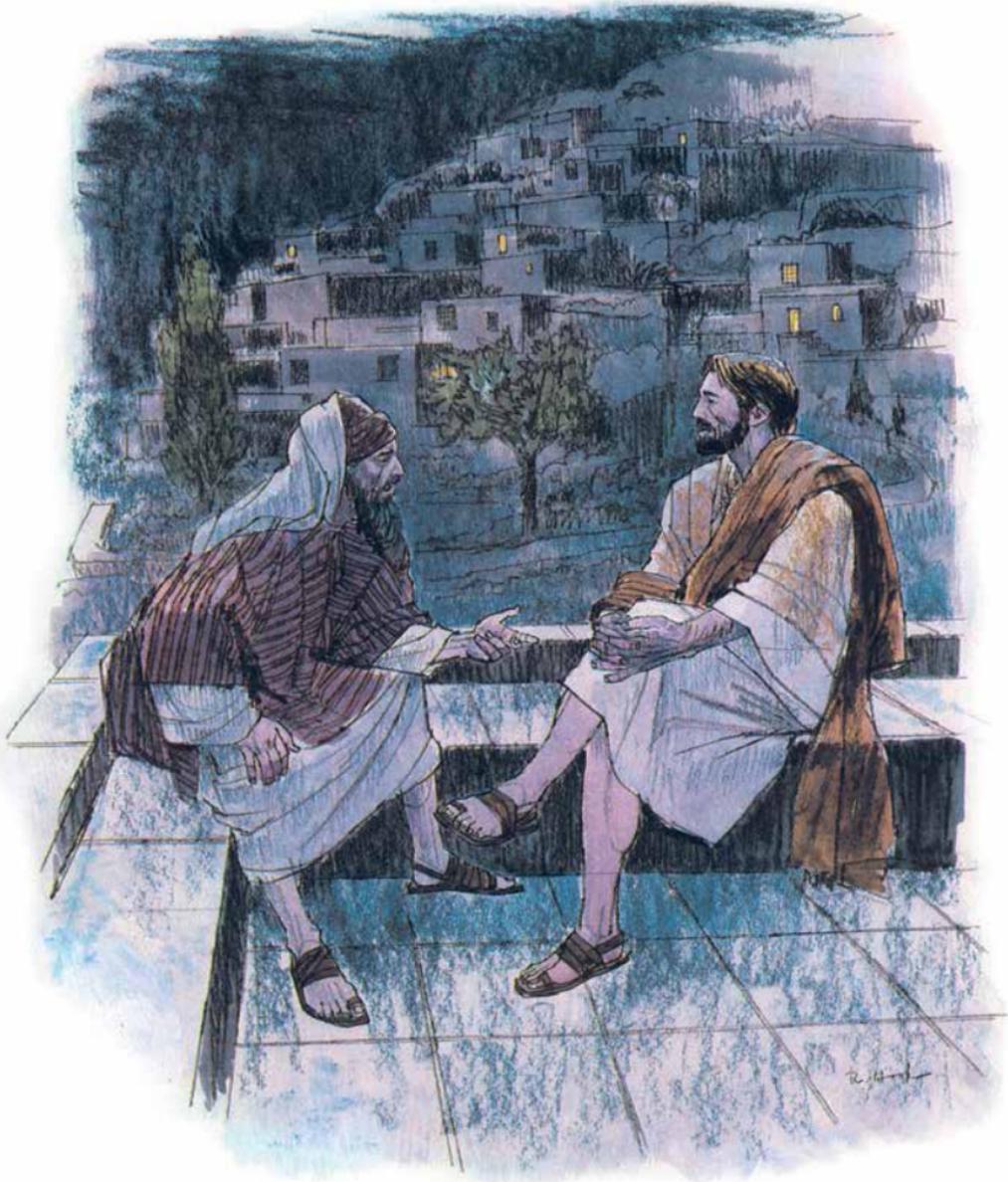
**Бу кижиге Иисустан не керегинде сурайт?**

Иоанн, 3

**Ч**еловек в полосатой одежде —  
Никодим. Он спрашивает Иисуса,  
как попасть на небо. Иисус говорит ему,  
что каждый верующий в Сына Божьего  
попадет на небо. Ты знаешь имя Сына  
Божьего? Его зовут Иисус.

**О чем этот человек  
расспрашивает Иисуса?**

Иоанн, 3



**И**исус Бойынын нөкөрлөрилe куучындажат. Олорды апостолдор деп адайдылар. Олордын кезиги балыкчылар болгон, же Иисус оларды Бойына кычырып алды. Олор улуска Кудайдын сүүжи керегинде куучындаар. Сен де улуска Иисус керегинде ле Оны сүүп турганын керегинде куучындаар аргалу.

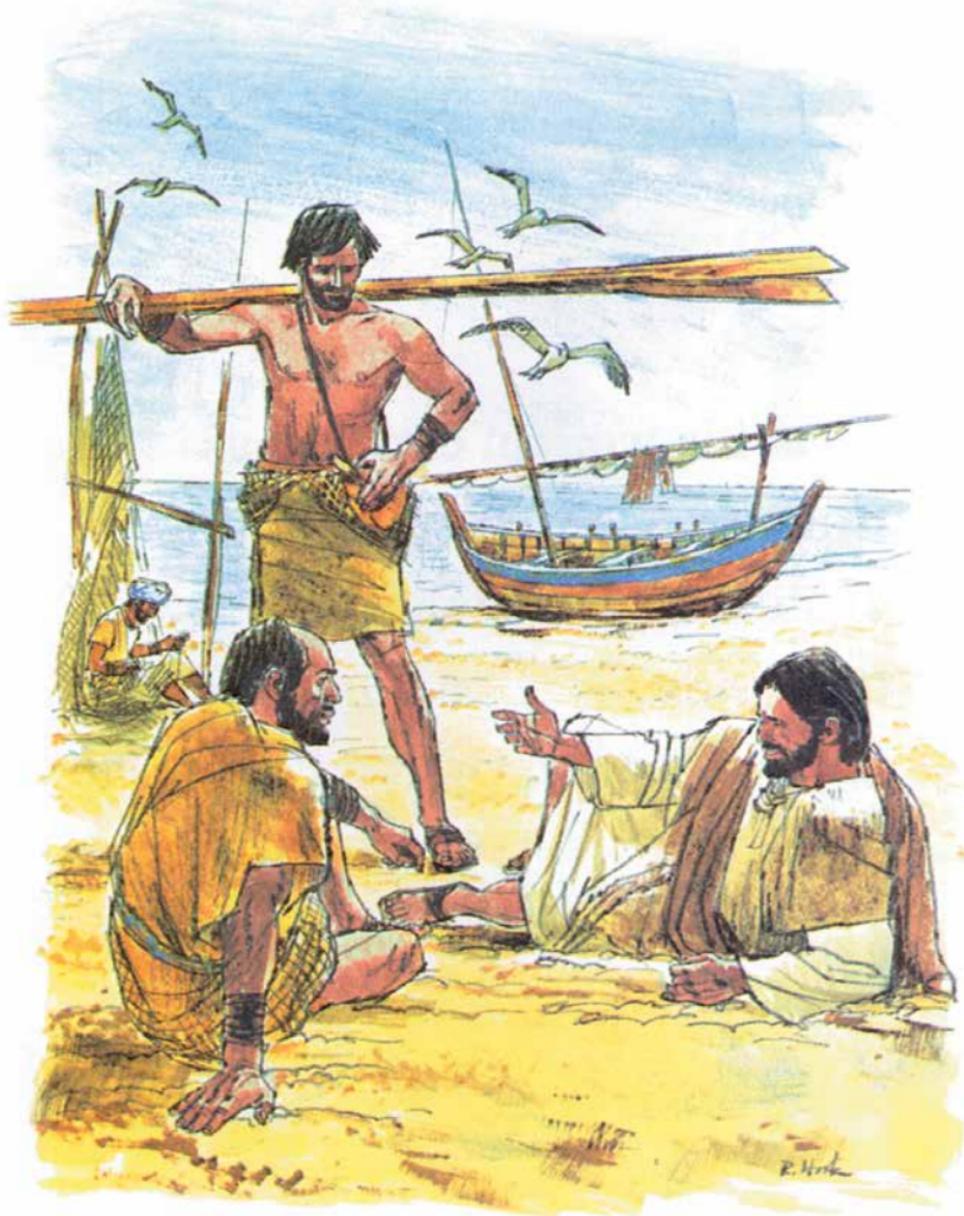
### **Иисустын болушчыларынын ады кем?**

Иоанн, 1

**И**исус беседует со Своими друзьями. Их называют апостолами. Некоторые из них были рыбаками, но Иисус позвал их с Собой. Они расскажут людям о том, что Бог любит их. И ты тоже можешь рассказать другим об Иисусе и о том, что ты любишь Его.

### **Как называются помощники Иисуса?**

Иоанн, 1



R. Mark

**Б**у үй кижиге кутуктанг суу аларга келген. Иисус ого суудан артык неме берер аргалузын айткан. Ол Кудайла кожо жүрер ырысту жүрүм берер. Үй кижиге Иисустын сөстөрине бүделе, оног ары нөкөрлөрине барып, бу куучын керегинде айтты. Олор келип, база Иисуска бүттилер.

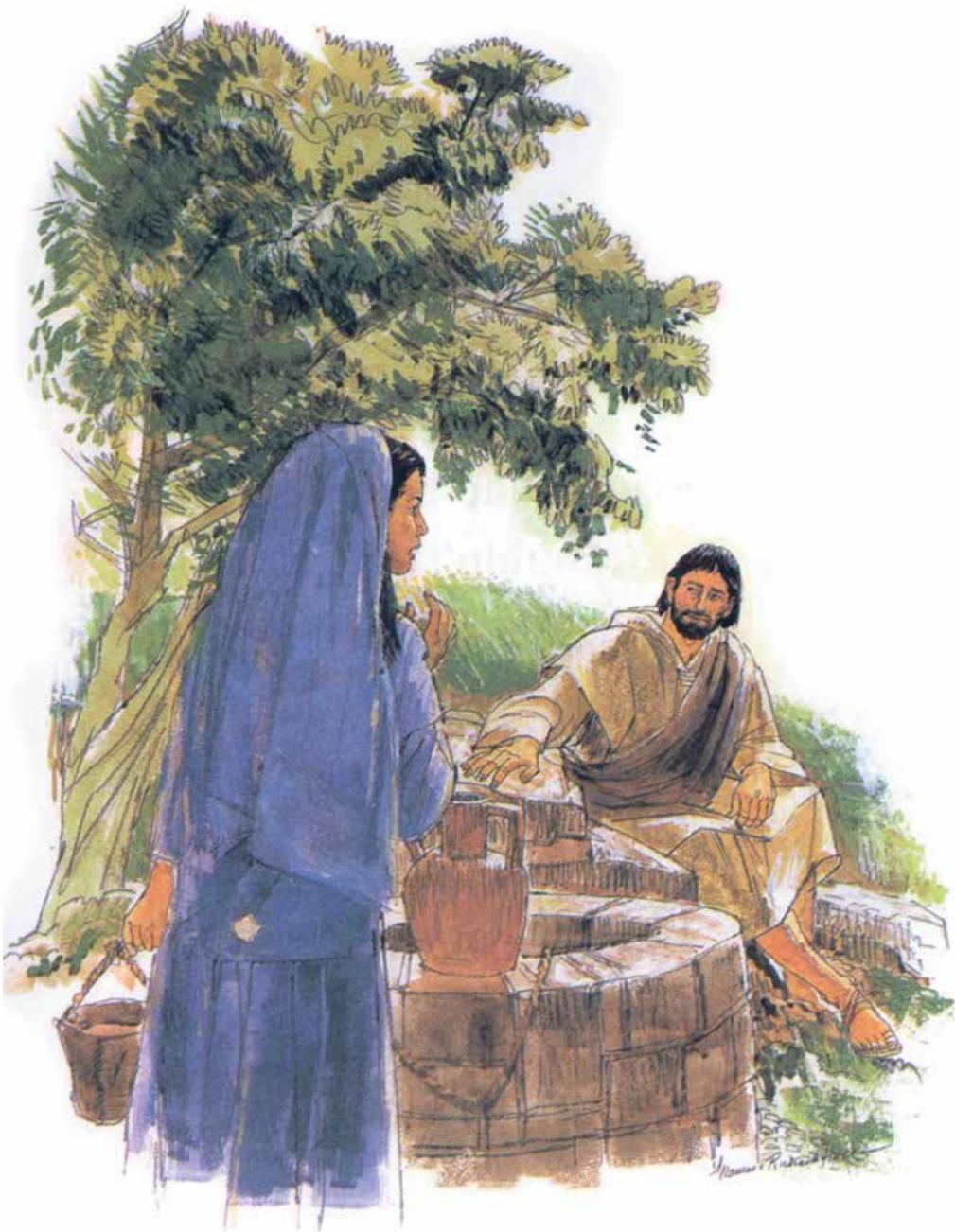
### **Иисус үй кижиге нени берер аргалу болды?**

Иоанн, 4

**Э**та женщина пришла набрать воды из колодца. Иисус сказал ей, что может дать ей то, что лучше воды. Он может дать ей счастливую жизнь с Богом, Она поверила Иисусу и пошла рассказать об этом своим друзьям. Они пришли и тоже поверили в Иисуса.

### **Что мог Иисус дать женщине?**

Иоанн, 4



**Б**у улус тўниле балыктаган, је нени де тудуп болбоды. Иисус келеле, олорго база катап балыктап кўрзин деп јакарды. Ол шўўндер балыкла толуп калар эткен. Эмди бу улуста кўп балык бар. Иисус улу! Ол нени ле эдер аргалу.

### **Иисус балыкла нени этти?**

Лука, 5

**Э**ти люди ловили рыбу всю ночь, но ничего не поймали. Потом пришел Иисус и велел им попробовать еще раз. Он сделал так, что сеть наполнилась рыбой. Теперь у этих людей есть улов. Велик Иисус! Все возможно для Него.

### **Что Иисус сделал с рыбой?**

Лука, 5



R. H. H.

**И**исус улуска Кудай керегинде куучындайт. Бис бой-бойлорыска жалакай болор керек деп, Ол Кудайдын күүн-табын айдат. Ол бисти ачыныжып, өөркөжип жүрбезин деп күүнзейт. Иисус биске Алтын Ээжи берген: «Слерге улус нени этсин деп күүнзейдигер, оны ла улуска эдигер».

### **Кемге-кемге болужарга, сен нени эдер арган бар?**

Матфей, 5

**И**исус рассказывает людям о Боге. Он говорит, что Бог хочет, чтобы мы были добры друг к другу. Он не хочет, чтобы ссорились или злились. Иисус дал нам Золотое Правило: «Делайте другим то, что вы хотите, чтобы они делали вам».

### **Что ты можешь сделать, чтобы помочь кому-нибудь?**

Матфей, 5



**Б**у кызычак јаан оору болгон. Онын адазы Иисусты бедиреп жүргенче, ол божой берген. Иисус онын айлына келип, «Бала, тур!» — деп айтты. Ол тириле берген. Көрзөн, ол ойто ло су-кадык. Иисус кандый кайкамчылу керектер эдет!

### **Бу кызычакла не болгон?**

Матфей, 5

**Э**та девочка была очень больна. Пока ее отец пытался найти Иисуса, девочка умерла. Иисус пришел в ее дом и сказал: «Встань, дитя!». И она ожила. Видишь, теперь она снова здорова. Какие удивительные вещи делает Иисус!

### **Что случилось с этой девочкой?**

Лука, 8



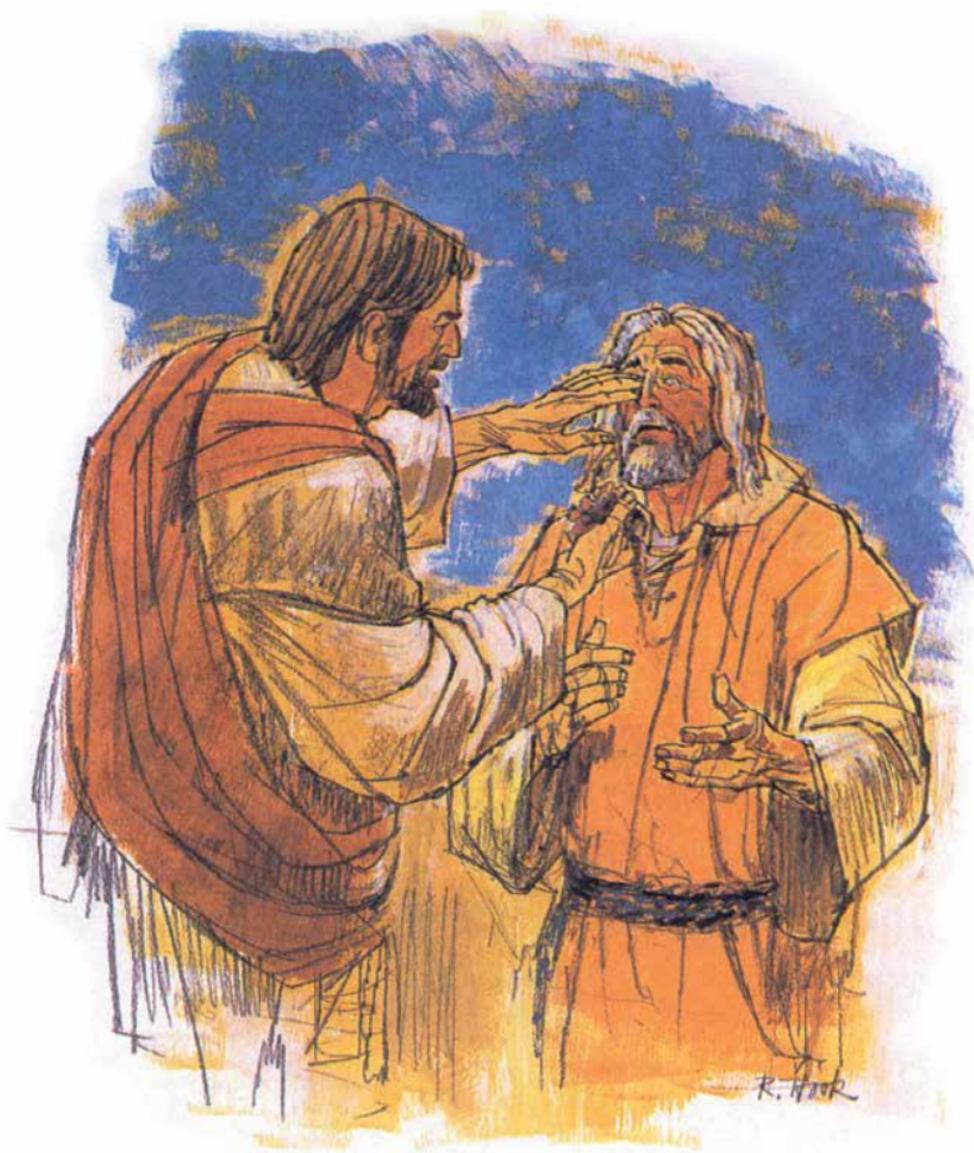
**Б**у кижии сокор болгон. Эмди ле көстөринди јумала, бойыңды сокор кижии деп бодоп ийзен. Көстү болорго јакшы эмес пе? «Мен сениң көзинди көрөр эдип салар аргалу деп, бүдедин бе?» – Иисус ол кижиден сурады. «Эйе» — деп, ол кижии каруузын јандырган. Иисус оның көзине тийерде ле, ол көрөр боло берди!

### **Сен көстөринди јумала, нени көрдинг?**

Марк, 8

**Ч**еловек этот был слеп. Закрой-ка свои глаза прямо сейчас и представь, что ты слепой. Ну, не замечательно ли быть зрячим? «Ты веришь, что я могу сделать тебя зрячим?» — спросил Иисус у этого человека. — «Да,» — ответил тот. И тогда Иисус коснулся его глаз, и человек прозрел!

### **Что ты видел, когда закрыл глаза?**



**Т**ын јоткон болуп турарда, Иисус кемеде уйуктап јаткан. Онын нөкөрлөри сүрекей коркый берген. Кеме эмди ле чөнгө берер деп, олор сананган. Олор Иисусты ойгозып ийди, «Бис ончобыс өлүп каларыс» — деп, олор кыйгырышкан. Је Иисус туруп, јотконго токтозын деп јакарды. Јоткон Ого багынды.

### **Иисус јотконго не деп јакарды?**

Лука, 8

**И**исус спал в лодке во время сильной бури. Его друзья очень испугались. Они думали, что лодка вот-вот потонет, Они разбудили Иисуса. — «Мы все сейчас погибнем», — кричали они. Но Иисус встал и приказал буре утихнуть. И она повиновалась Ему.

### **Что Иисус приказал буре?**

Лука, 8



**П**ётр сууга түшкөн, ого болуш керек. Иисус ого болужарга барып жат. Иисус Пётр чылап сууга чөнбөйт, ненин учун дезе Ол Кудайдын Уулы. Ол суунун үстиле де база берер! Сен суразан, Иисус сеге де болужар.

### **Пётр суунун үстиле базып болгон бо? Иисус?**

Матфей, 14

**П**етр в воде. Ему нужна помощь. Иисус идет помочь ему. Иисус не тонет, как Петр, потому что Иисус — Сын Божий. Он может даже ходить по воде! Иисус поможет и тебе, если ты попросишь Его.

### **Мог ли Петр ходить по воде? А Иисус?**

Матфей, 14



**У**лус аштап калган болгон. Бир кичинек уулчак курсагын Иисуска берип ийген. Иисус ол курсакты ончо улуска једижер эткен. Иисустын болушчылары курсакты ума јок көп улуска үлейт. Иисус өскө дө кайкалдар эдип ийер аргалу!

**Иисуска бойынын курсагын кем берип ийди?**

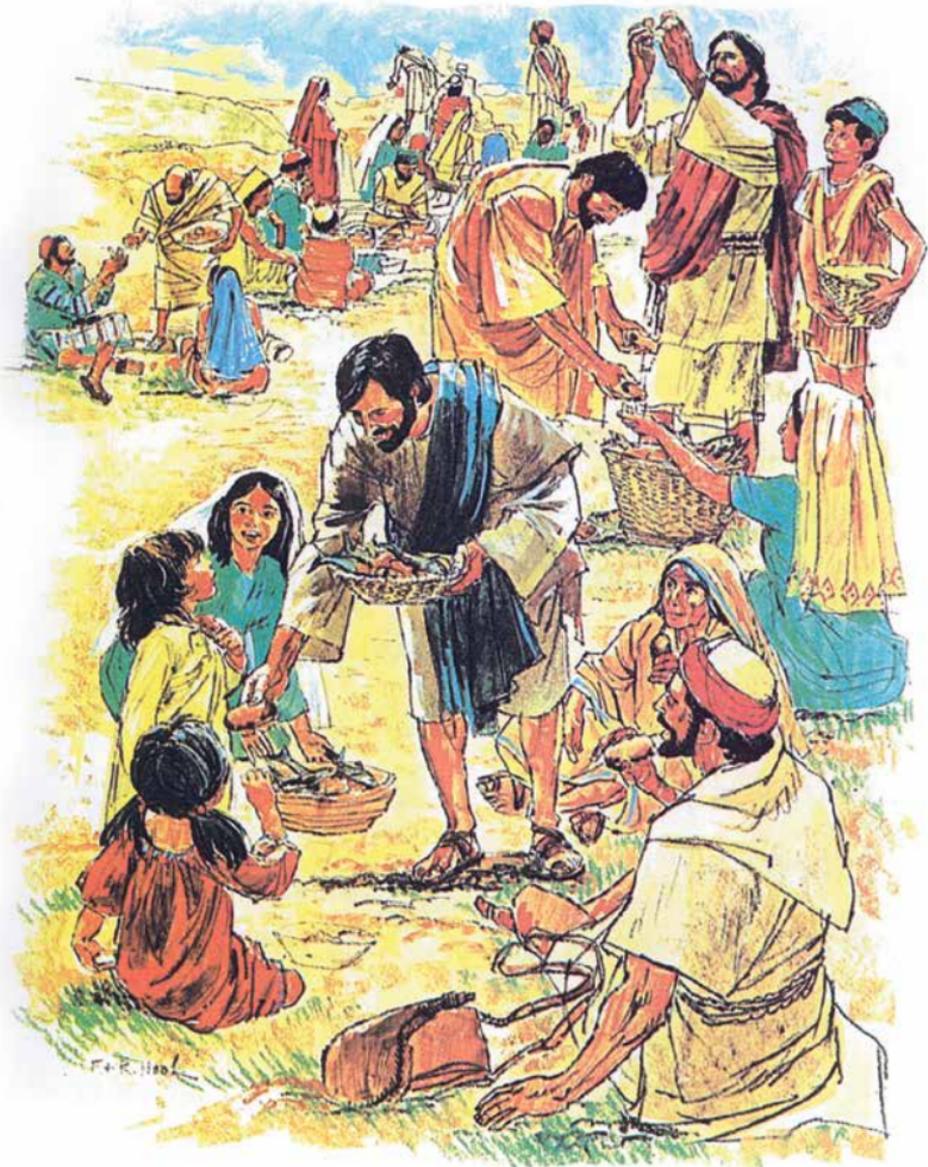
**Иисус ол курсакла нени этти?**

Иоанн, 6

**Л**юди были голодны. Один маленький мальчик отдал свой завтрак Иисусу. И тогда Иисус сделал так, что этой еды хватило на всех. Помощники Иисуса раздают еду множеству людей. Иисус может творить и другие чудеса!

**Кто отдал свой завтрак Иисусу?  
Что Иисус сделал с этим завтраком?**

Иоанн, 6



**Б**у үй кижиге бастыра акчазын  
Кудайдын Байзыгына берип ийген.  
Кудайдын ого эткен ончо јакшылыгы  
учун онын јүреги быйанду. Ол Кудайды  
сүүп јат, Кудай оны качан да болзо  
кичееп јүрер деп, ол билер. Бастыра  
берген јакшылыгы учун бисти быйанду  
јүрзин деп, Кудай күүнзейт.

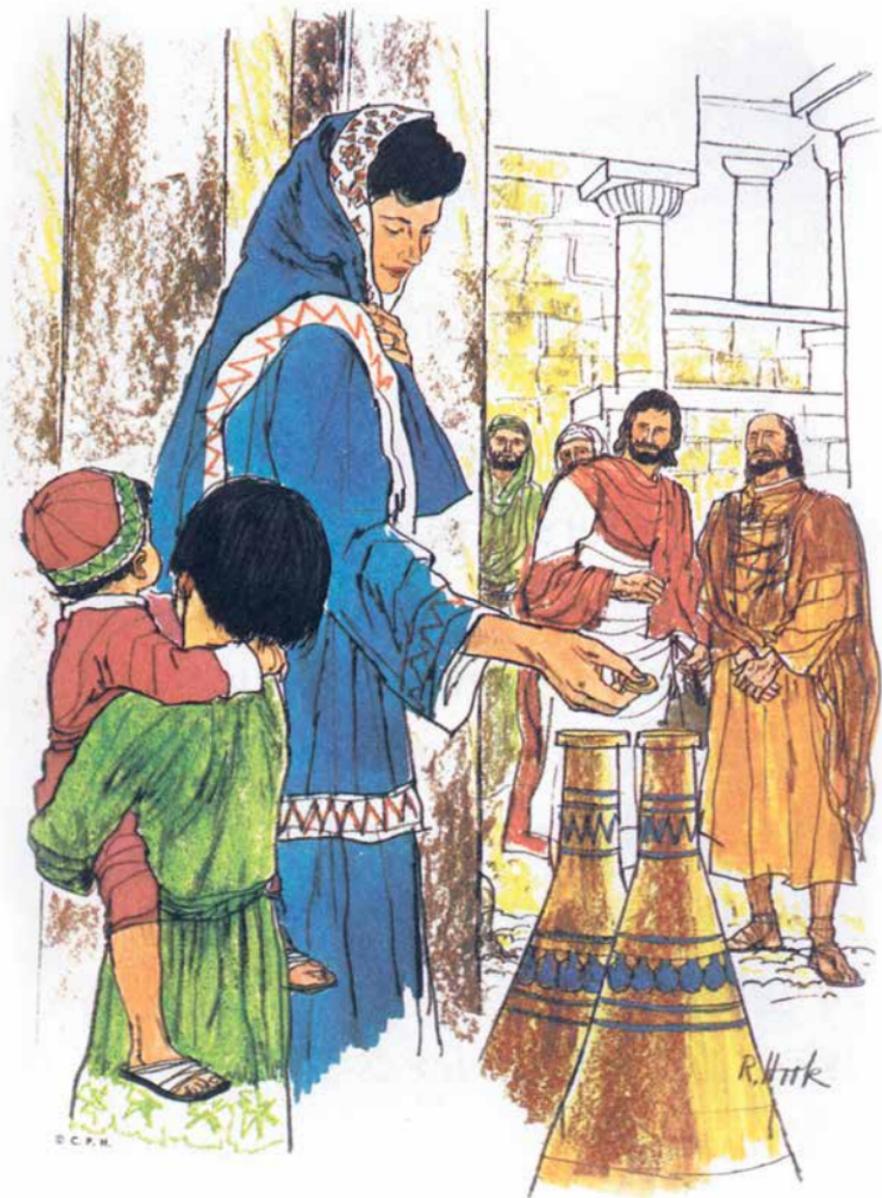
**Кудайдын сеге берип турган јакшылыгы  
учун сен быйанынды канайда јетирер  
арган бар?**

Лука, 21

**Э**та женщина отдала все свои деньги  
в дом Бога. Она благодарна за все,  
что Бог дал ей. Она любит Бога и знает,  
что Он позаботится о ней. Бог хочет,  
чтобы мы были благодарны за все,  
что Он нам дал.

**Чем ты можешь отблагодарить Бога за все,  
что Он дает тебе?**

Лука, 21



**И**исус балдарды сүүйт. Бир катап энелер балдарын Иисуска экелдилер. Иисустын нөкөрлөри олорды ары баргылазын деп жакарды. Же Иисус: «Жок, олор Меге жууктай баскылазын» — деди. Онон Иисус балдарды колына алып, эркеледет. Иисус сени де сүүп жат.

**Иисустын нөкөрлөри нени айтты?  
Иисус нени айтты?**

Лука, 18

**И**исус любит детей. Как-то раз несколько матерей привели своих детей к Иисусу. Друзья Иисуса велели им уйти, но Иисус сказал: «Нет, позвольте им подойти ко Мне». Потом Иисус брал детей на руки и с любовью ласкал их. Иисус любит и тебя тоже.

**Что говорили друзья Иисуса?  
Что сказал Иисус?**

Лука, 18



Francis & Susan H. H. H.

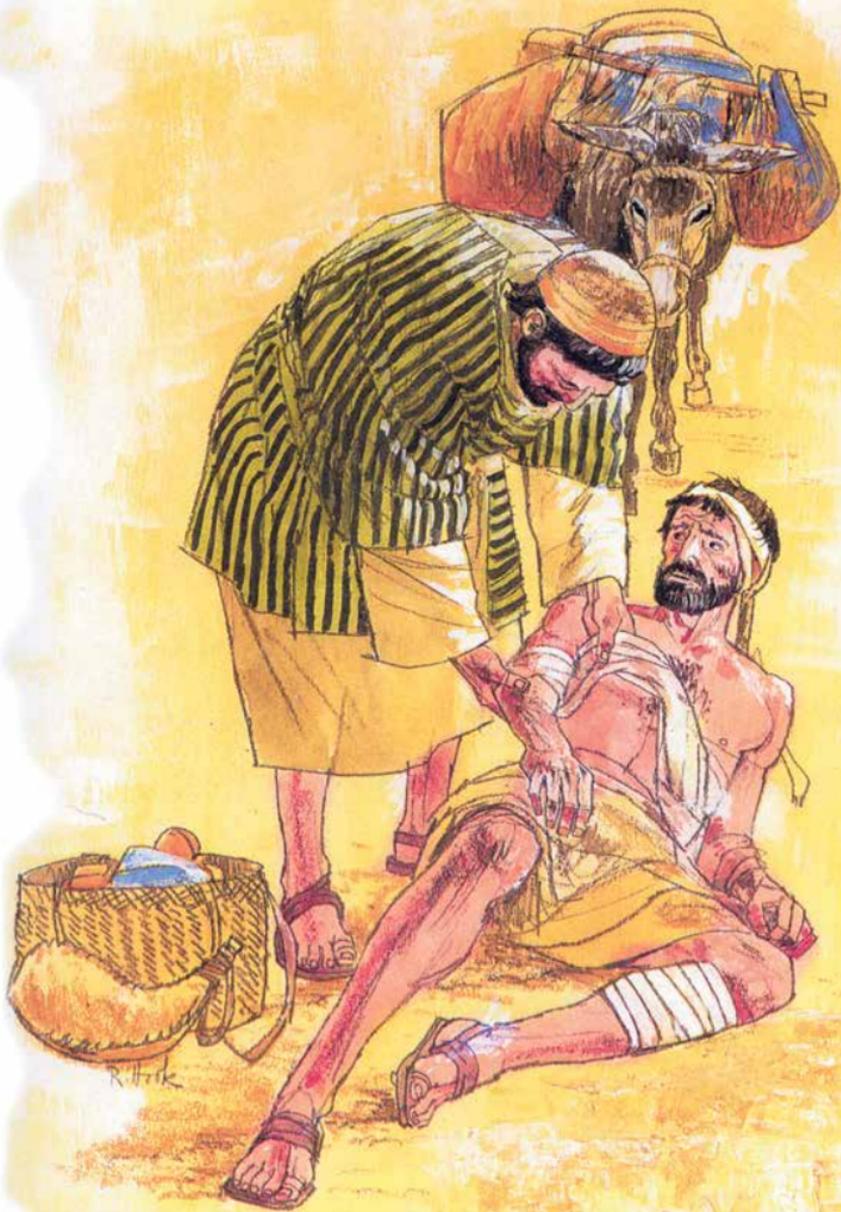
**Ј**ерде јаткан бу кижини тонокчылар тын согуп салган. Көп улус оны көргөн, је бирүзи де болушпаган. Эмди бир кижини онын јанына токтойло, онын шыркаларын тагып јат. Соктырткан кижиге болужып турган кижини Јалакай Самар кижини деп айдат. Сен улуска болужып јүрзег, база Јалакай Самар кижини болорын.

### **Јалакай Самар кижини нени этти?**

Лука, 10

**Ч**еловек, лежащий на земле, был сильно избит разбойниками. Разные люди видели его, но не помогли ему. А сейчас один человек остановился и перевязывает его раны. Человека, который помогает лежащему, называют Добрым Самаритянином. И ты тоже можешь стать Добрым Самаритянином, если будешь помогать людям.

### **Что сделал Добрый Самаритянин?**



**Б**ир катап Иисус Мария ла Марфа деп  
үөрелериле ажанып отурган. Марфа  
аш-курсак белетеп, шакпырап турган.  
Бу өйдө Мария Иисустың куучынын угуп  
отурганын Марфа јаратпай турган.  
Мария Оны угуп отурганына, Иисус  
сүүнип турган, нениң учун дезе ол  
учурлу болгон.

### Иисусты кем угуп турган?

Лука, 10

**О**днажды Иисус ужинал со своими  
подругами — Марией и Марфой.  
Марфа трудилась, чтобы приготовить  
угощение. Она была недовольна тем, что  
Мария в это время слушала Иисуса.  
Иисус же радовался тому, что Мария  
слушает Его, потому что это было  
очень важно.

### Кто слушал Иисуса?

Лука, 10



**К**ойчы койлорын јакшы кичеет.  
Олор јылыйып калза, ол бедирейт.  
Койчы олордын кураандары шыркаланза,  
олорды база кичеет. Иисус Бойын  
Койчы, бистерди койлор деп айдат. Бис  
Оны көрбөй дө турзабыс, Ол бисти кичееп  
јүрөт деп, бис билерис.

### **Бистин јалакай Койчыбыс кем?**

Иоанн, 10

**П**астух хорошо заботится о своих  
овцах. Он ищет их, если они  
потеряются. Он выхаживает их ягнят,  
если они поранятся. Иисус сказал, что  
Он — как пастух, а мы — как овцы.  
Даже если мы не можем видеть Его, мы  
знаем, что Он заботится о нас.

### **Кто наш Добрый Пастырь?**

Иоанн, 10



R. Hitt

**Л**азарь Иисустын нөкөрлөринин бирүзи болгон. Ол божоп каларда, онын мөнгүзин бөскө оройло, кайа-таштын ичинде сөөктөп салгандар. Иисус келип бажырала, онын: «Лазарь, чык» — деп айткан. Лазарь тирилип, кайа-таштан чыгып келген.

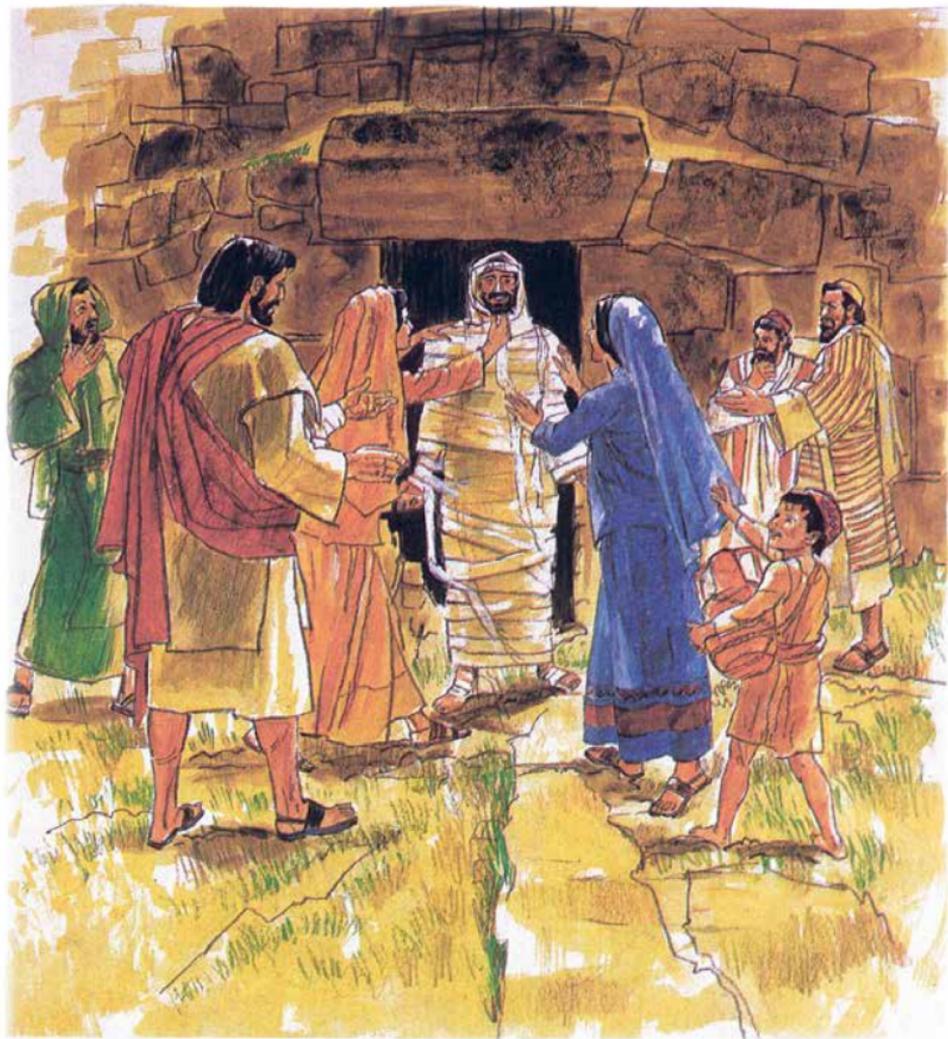
### **Иисус Лазарьга не деп айтты?**

Иоанн, 11

**Л**азарь был одним из друзей Иисуса. Он умер, и его тело было запеленуто и положено в гробницу в скалах. Иисус пришел и помолился, а потом сказал: «Лазарь, выходи». И Лазарь тут же ожил и вышел из гробницы.

### **Что Иисус сказал Лазарю?**

Иоанн, 11



**Б**у јурукта он кижы ончозы оору болгон. Иисус оморды эмдеп салзын деп, омор сураган. Иисус онойдо ло этти. Же јук ле бир кижы Ого быйанын айдарга кайра келген. Кем-кем сего болушса, сен быйанынды айдарга ундыбайдын деп, мен иженедим. Кудайга да быйанынды айдарга ундыбай турган болбойын.

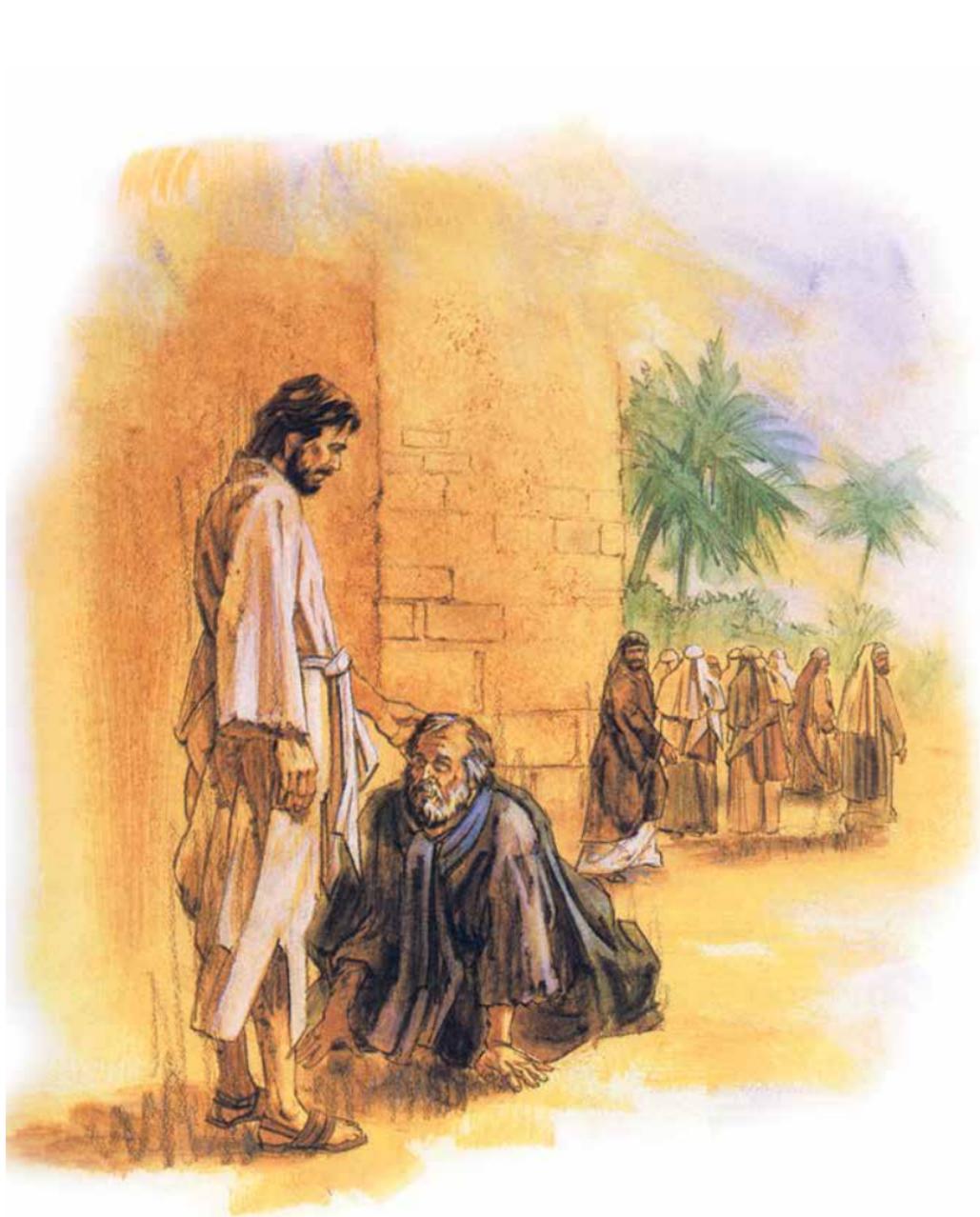
### **Иисуска канча кижы быйанын айтты?**

Лука, 17

**В**се десять человек на этой картинке были очень больны. Они попросили Иисуса вылечить их, и Он сделал это. Но только один человек вернулся поблагодарить Иисуса. Я надеюсь, что ты не забываешь сказать «спасибо», когда кто-нибудь помогает тебе. И никогда не забываешь благодарить Бога.

### **Сколько человек поблагодарило Иисуса?**

Лука, 17



**Т**енгери Каандыгына канайып кирер арга бар деп, бу бай кижиге Иисустан сурады. Ол кижиге акчаны Кудайдан артык сүүп турганын Иисус билер болгон. Бар-жок акчанын үлейле, жүрүмүн Кудайга бүдүмжилезин деп, Иисус ол кижиге жакарган. Тенгери Каандыгына кирерге ол кижиге Кудайын акчадан артык сүүр керек болгон.

### **Бу кижиге эн ле тын нени сүүр болгон?**

Лука, 18

**Э**тот богатый человек спросил Иисуса: как он мог бы попасть на небо? Иисус знал, что он любит деньги больше, чем Бога. Иисус велел ему раздать все свои деньги, а свою жизнь отдать Богу. Чтобы попасть на небо, он должен был любить Бога больше, чем деньги.

### **Что этот человек любил больше всего?**

Лука, 18



R. Hook

**Б**у уулды адазы кабыра кучактап алган туру. Онын уулы айылынан качып жүреле, эмди кайра жанып келген. Адазы оны база качан да сүүбес болор деп, ол сананган! Же онын адазы сүрекей ырысту болгон. Кудай — Ол бистин тегеридеги Адабыс. Бис Ого келзебис, Ол база сүүнет.

### **Сенин тегеридеги Адаг кем?**

Лука, 15

**Э**тот отец крепко обнимает своего сына. Его сын убежал из дома и только что возвратился. Он думал, что отец больше не будет его любить! Но его отец очень счастлив. Бог — это наш Отец на небесах, и Он тоже счастлив, когда мы приходим к Нему.

### **Кто твой Отец на небесах?**

Лука, 15



F.R. Hook

**З**акхей Иисусты көрөргө, агашка чыгып алган. Иисус эмди ого баштанат. «Түш, Закхей, бүгүн мен сенин айлынга келерим» — деп, ол айдат. Закхей сүрекей сүүнет. Иисус сенин айылынга келди деп, сен сүүнедин бе?

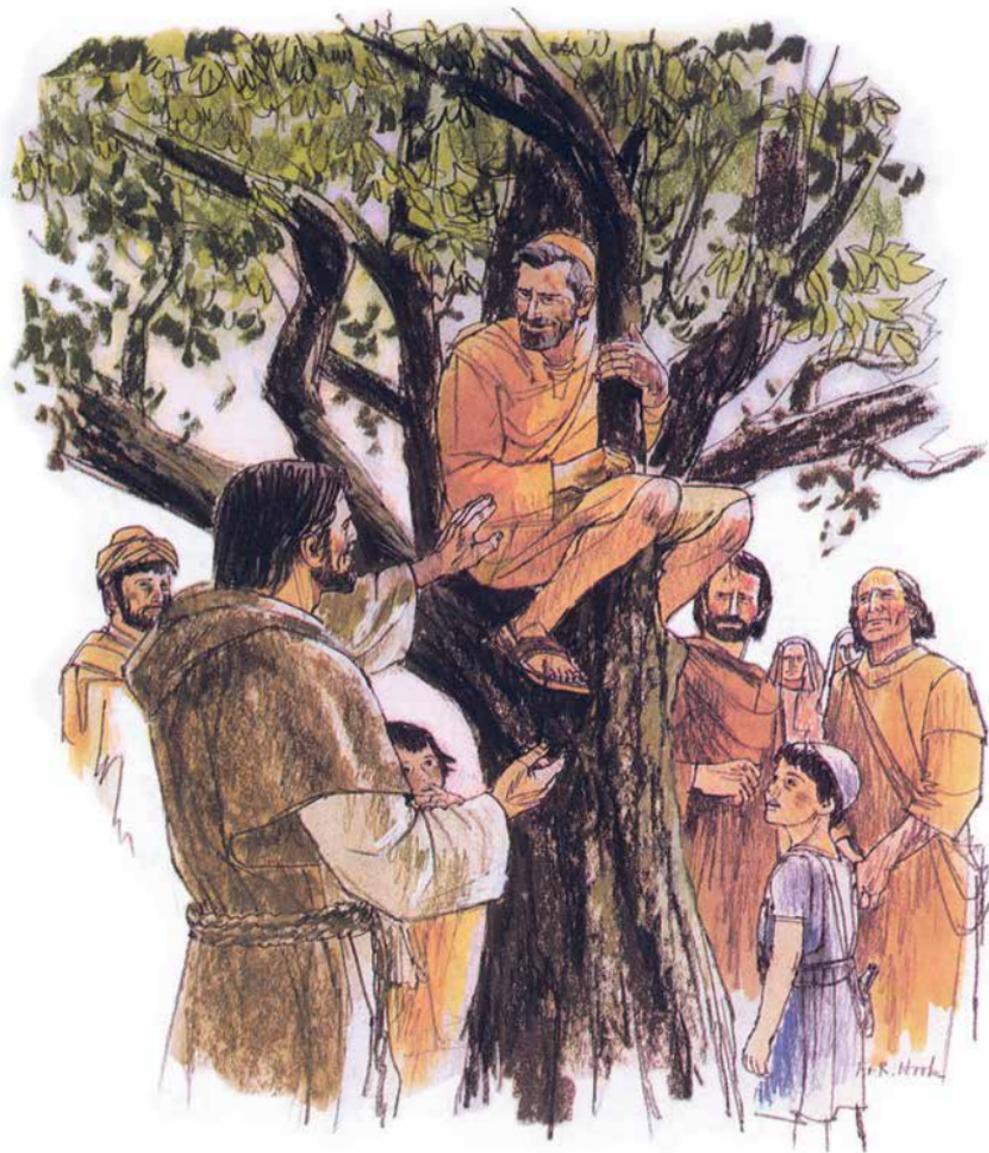
### **Иисус Закхейге нени айтты?**

Лука, 19

**З**акхей забрался на дерево, чтобы увидеть Иисуса. Сейчас Иисус обращается к нему. Иисус говорит ему: «Спускайся вниз, потому что Я приду сегодня к тебе домой». Закхей очень рад этому. А ты рад, что Иисус пришел в твой дом?

### **Что Иисус сказал Закхею?**

Лука, 19



By R. H. H. H.

**Э**штекке минген Иисус Иерусалим калага кирет. Кичинек кызычак Иисус кандый јакшы болгоны керегинде кожондойт. Эне-адалар агаштын бӯрлериле јангып, база сӯўнгилеп турганын кӯргӯзет. Иисус олордын Кааны болзын деп, олор ончозы кӯўнзегилейт.

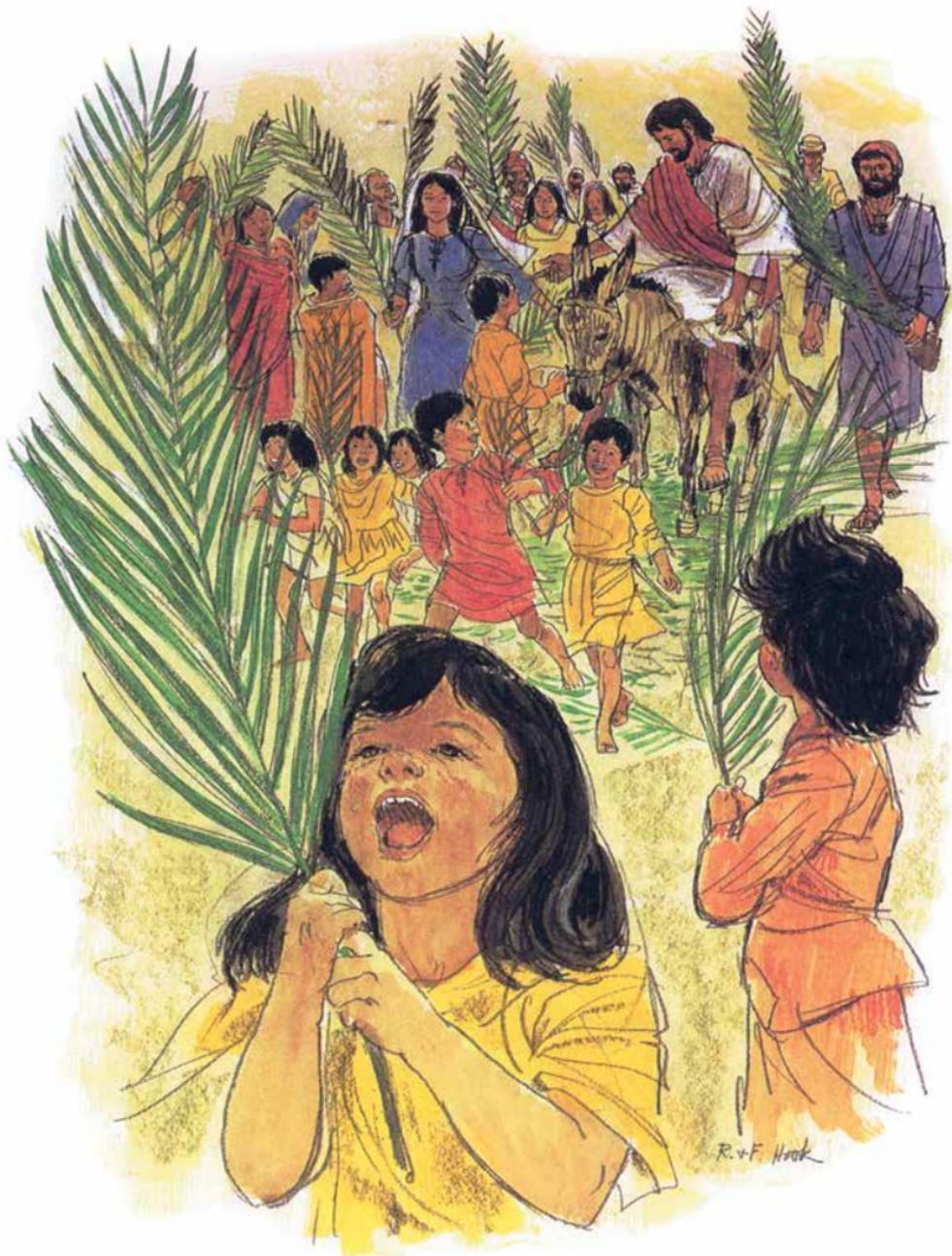
### **Кызычак нени эдет?**

Лука, 19

**И**исус въезжает в Иерусалим верхом на осле. Маленькая девочка поет о том, какой Иисус замечательный. Отцы и матери размахивают ветвями, чтобы показать, что они тоже счастливы. Все они хотят, чтобы Иисус был их новым царем.

### **Что делает девочка?**

Лука, 19



R. + F. Hook

**И**исус нөкөрлөрүнүн бирүзинин будын јунат. Тегинде болзо јаан улус бойларынын будын бойлары јунат. Өскө улустын будын јунарга олорго јарабайт. Је бис күүнис јок то тушта, өскө улуска болужар учурлу.

**Сенин ойноор күүнунг келип те турган болзо, је ол өйдө сен энеге болушкан тужын качан бирде болгон бо?**

Иоанн, 13

**И**исус моет ноги одному из своих друзей. Обычно взрослые моют только свои собственные ноги. Им не нравится мыть ноги другим людям. Но мы должны помогать другим, даже когда нам не хочется этого.

**Было ли когда-нибудь, что ты хотел играть, но вместо этого помогал своей маме?**

Иоанн, 13



**И**исус јуук нөкөрлөриле кожо калганчы катап ажанат. Оны Жажытту Эңир деп адайт. Удабас Иуда јуучылдар экелип, оны апарар деп, Иисус нөкөрлөрине айдып салган. Онын кийинде Иисусты өлтүргилеп салар. Иисус бистинг Аргадаачы болорго өлгөн.

### **Иисусты кем апарар?**

Лука, 22

**И**исус ужинает со своими близкими друзьями в последний раз. Это называется Тайная Вечеря. Иисус уже сказал своим друзьям, что скоро Иуда приведет воинов, чтобы увести Его. Потом Он будет убит. Иисус умер, чтобы стать нашим Спасителем.

### **Кто уведет Иисуса?**

Лука, 22



**И**исус бажырат. Удабас Ол бистин кинчектерис учун өлөр деп билер. Ол Кудайды Ого болушсын деп сурайт. Кудайдын күүни болзо, Ол өлөргө белең. Бис экү Иисустанг тем алар аргалу. Бис јаантайын Кудайдын күүниле ле жүрер учурлу.

### Иисус нени эдет?

Лука, 22

**И**исус молится. Он знает, что скоро умрет за наши грехи. Он просит Бога помочь Ему. Он готов умереть, если Бог хочет этого. Мы с тобой должны брать пример с Иисуса. Мы должны всегда хотеть того, чего Бог хочет от нас.

### Что делает Иисус?

Лука, 22



**Э**мди сүрекей кунукчылду керектер болуп јат. Иуда ла јуучылдар Иисусты тудала, апарарга келди. Иисустың нөкөрлөри коркыйла, ончозы кача бергилеген. Олор Иисуска болужарга ченешпеди де.

### **Иисустың нөкөрлөри нени этти?**

Лука, 22

**С**ейчас происходит нечто очень грустное! Иуда и воины пришли, чтобы схватить Иисуса и увести Его. Все друзья Иисуса убежали, испугавшись. Они даже не пытались помочь Ему.

### **Что сделали друзья Иисуса?**

Лука, 22



**П**ётр — јуучылдар келерде, кача берген нөкөрлөринин бирүзи. Эмди Пётр Иисусты билбезим деп төгүнденет. Улус оны Иисустын нөкөри деп, јаман көрөринен ол коркыйт. Сен Иисусты сүүп турганынды улуска айдарга качан да уйалба.

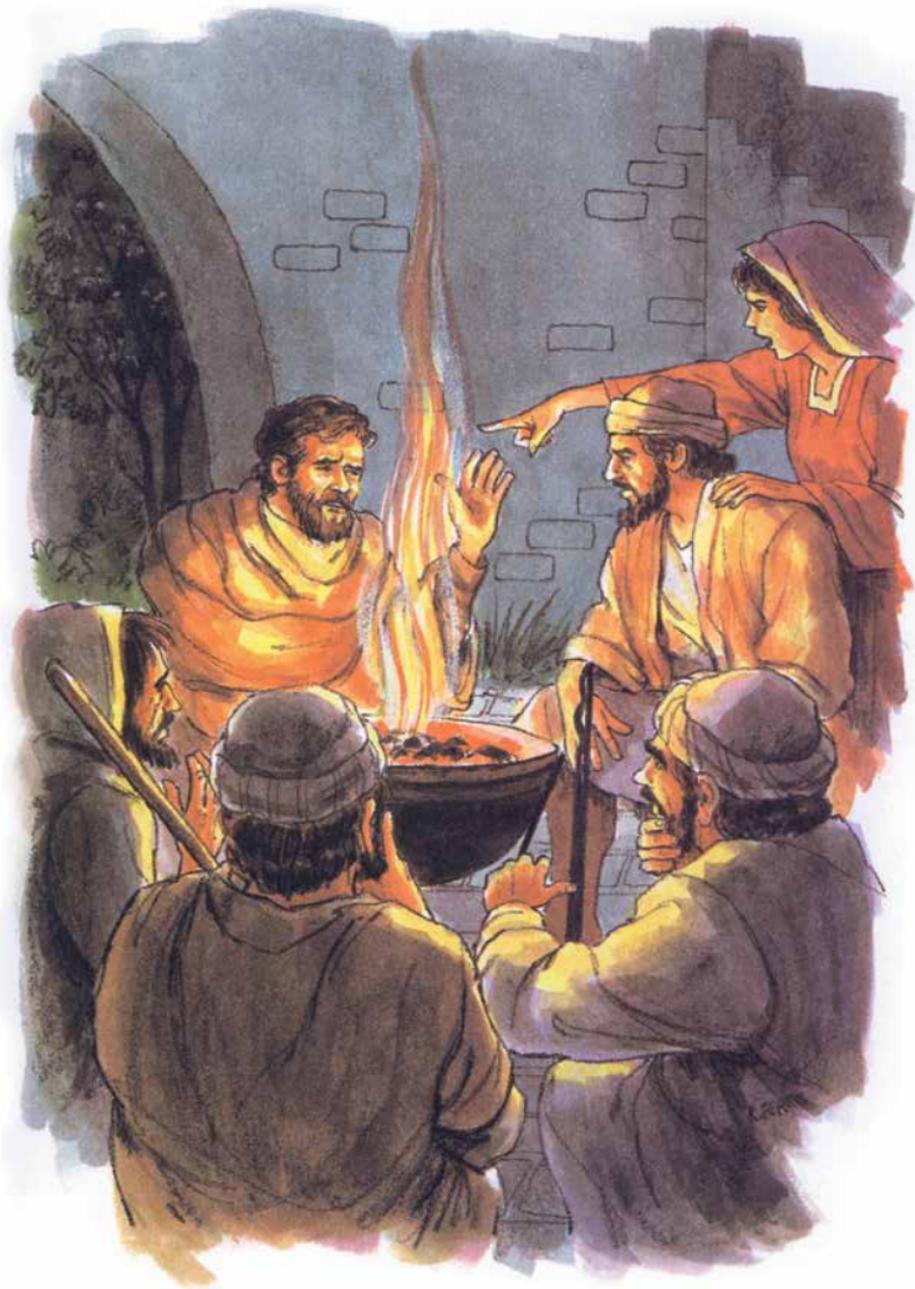
### **Пётр ненин учун төгүн неме айдат?**

Лука, 22

**П**етр — один из друзей Иисуса, которые убежали, когда пришли воины. Сейчас Петр говорит неправду. Он говорит, что не знает Иисуса. Он боится, что люди могут обидеть его за то, что он друг Иисуса. Никогда не бойся сказать людям, что любишь Иисуса.

### **Почему Петр говорит неправду?**

Лука, 22



**Ј**уучылдар Иисусты Пилат деп кижиге экелди. Пилат Оны божодып ийзин деп, јакарар аргазы болгон. Иисусты божодып ийзе, албаты жаратпас деп, ол коркыйт. Онын учун ол: «Иисус өлөр учурлу» — деп айдат.

### **Пилат Иисусты божодорго ненин учун коркыган?**

Лука, 23

**В**оины привели Иисуса к человеку по имени Пилат. Пилат может приказать им отпустить Иисуса. Но Пилат боится сделать это. Он боится, что народ будет недоволен им, если он отпустит Иисуса. Поэтому он говорит: «Иисус должен умереть».

### **Почему Пилат боялся отпустить Иисуса?**

Лука, 23



**Б**у улус Иисусты өлтүрүп жат. Иисус крестте өлүп жат. Ненин учун олор Иисусты өлтүрүп жат? Ол жаман та нени де эткен бе? Жок, нени де этпеген. Ол сен ле мен жаман керектер кылынганыс учун өлүп жат. Кудай Оны сенин ле менин кинчектерис учун кезетсин деп, Иисус жөпсинген.

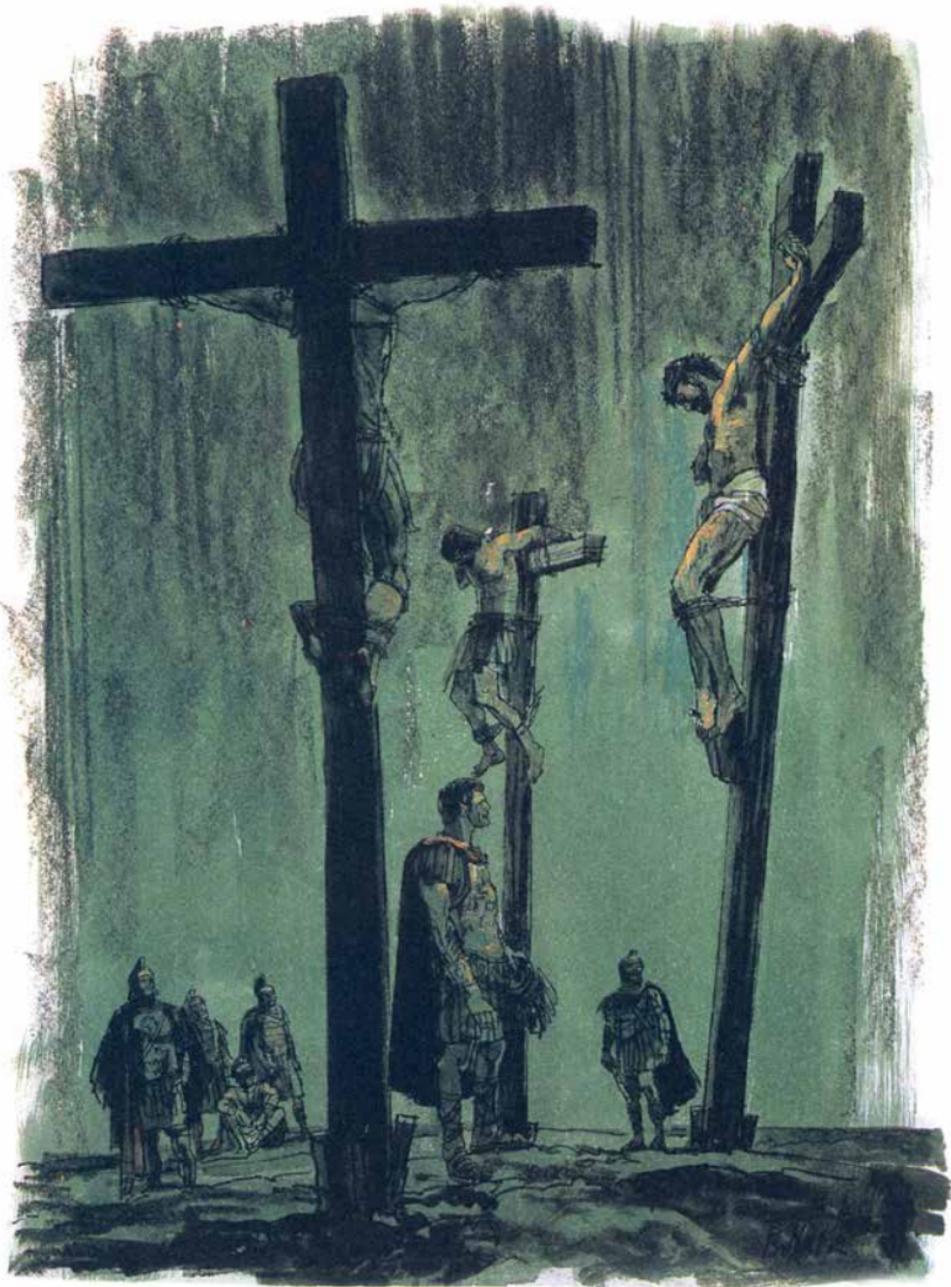
### Иисус не учун өлгөн?

Лука, 23

**О**ни убивают Иисуса. Он умирает на Кресте. Почему они убивают Его? Разве Он сделал что-нибудь плохое? Нет! Он умирает потому, что плохо поступали ты и я. Иисус согласился, чтобы Бог наказал Его за наши грехи.

### Почему умер Иисус?

Лука, 23



**И**исус өлүп каларда, нөкөрлөри Онын мөңкүзин кайа-таштын ичинде сөөктөп салган. Пасха күннин таңы болгон. Эки үй кижиси сөөктү көрөргө келди. Же Ол ондо жок болды! Ол тирилеле, жүрө берген. Ол ойто ло тирүү!

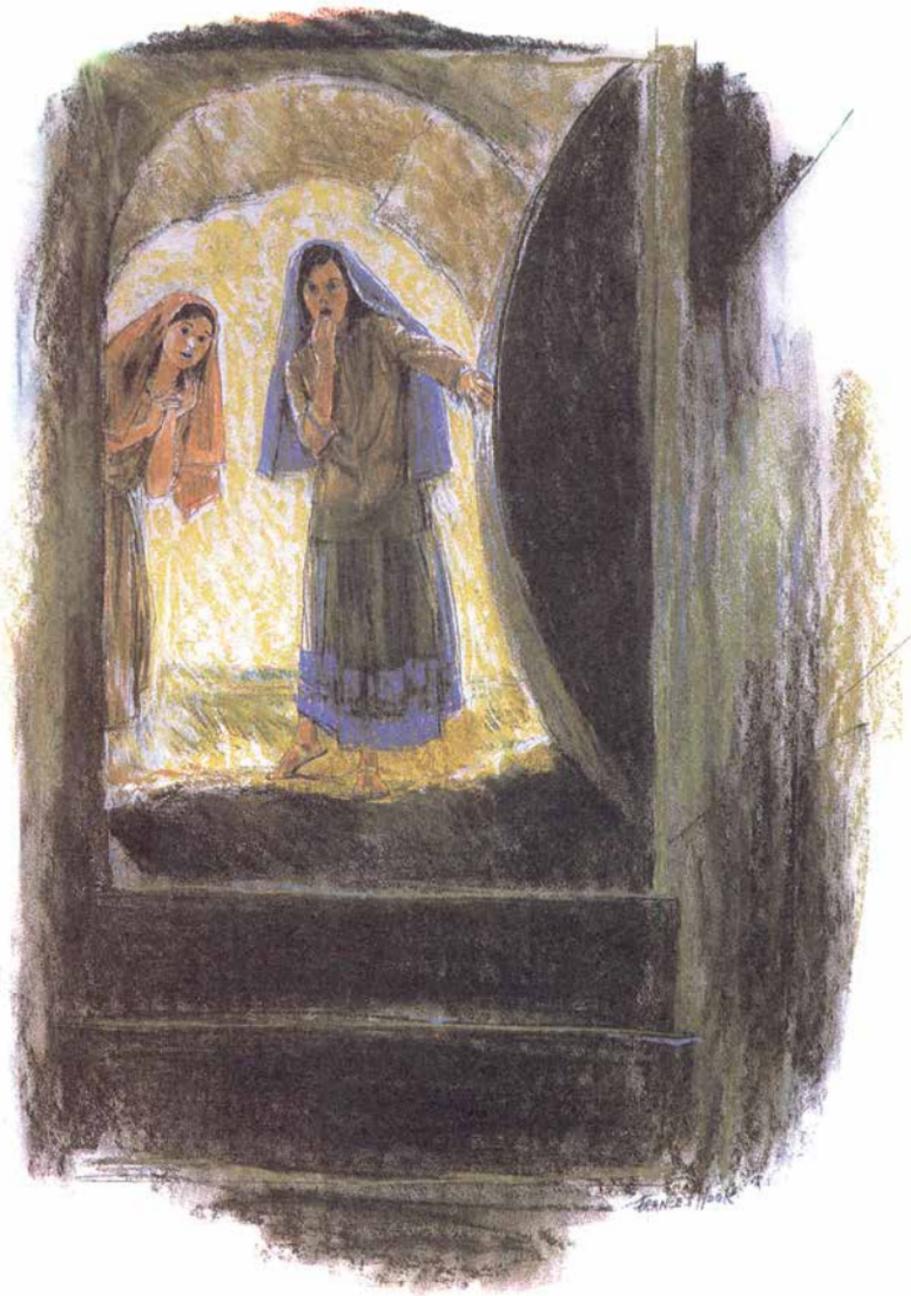
### **Сен нени сананадың, Иисус эмдиге ле таш межикте бе?**

Лука, 24

**П**осле смерти Иисуса Его друзья положили Его тело в гробницу. Сейчас — утро Пасхи. Две женщины заглядывают в гробницу. Но тела Иисуса там нет! Бог воскресил Иисуса, и Иисус ушел! Иисус снова жив!

### **Как ты думаешь, Иисус все еще в гробнице?**

Лука, 24



**И**исус тирилгенининг кийнинде, нөкөрлөриле куучындашкан. Же озор Оны Иисус деп билбеген! Озор Иисусты өлүп калган деп сананып, сүрекей кунуккылап жүрген. Кенетийин озор Оны Иисус деп ондоп ийгендер! Иисус ойто ло тирү деп билгилеп, озор тын сүүнгилеген!

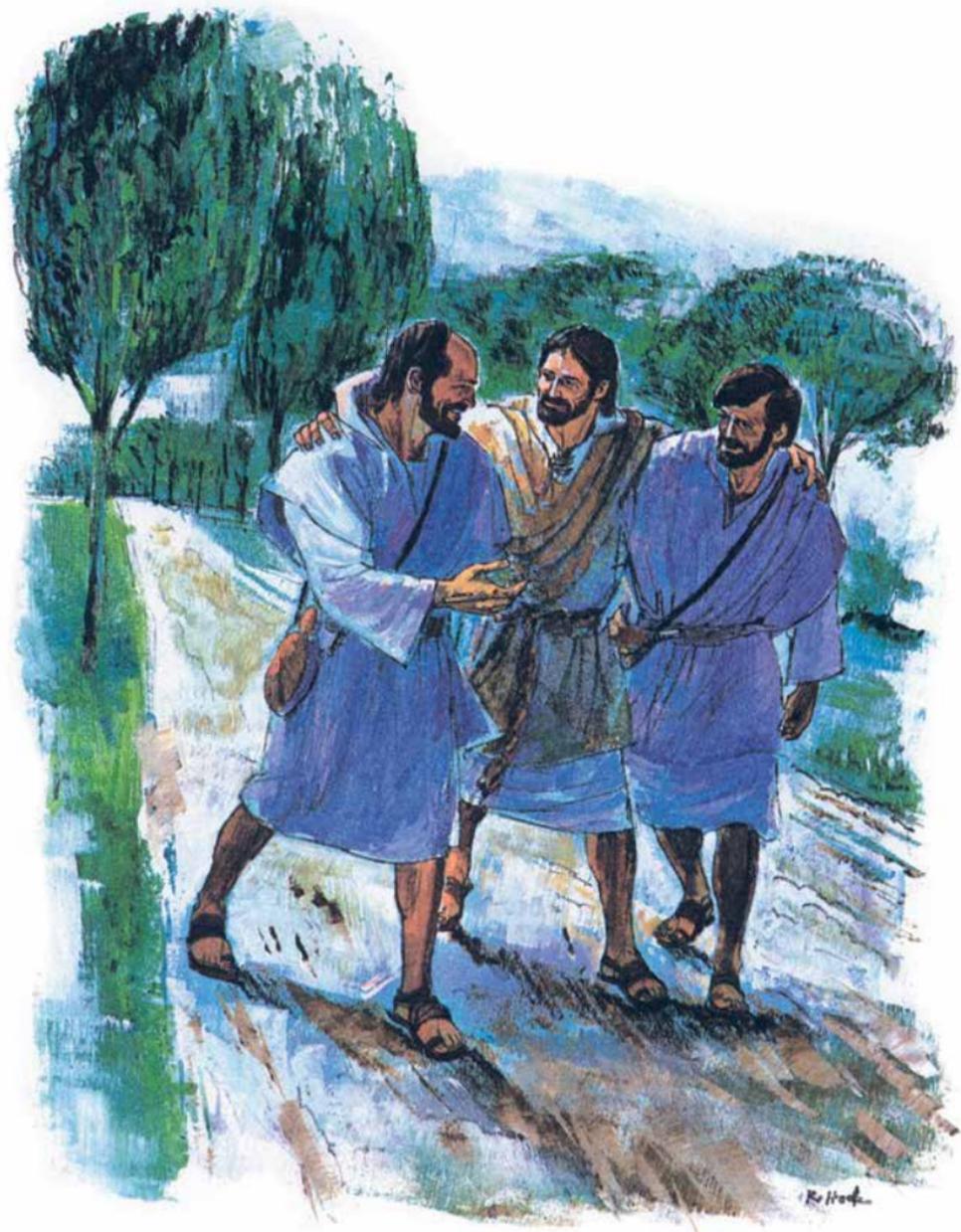
### **Иисустын нөкөрлөри ненин учун кунуккылаган?**

Лука, 24

**П**осле того как Иисус воскрес, Он говорил со своими друзьями. Но они не знали, что это был Иисус! Они очень грустили, потому что думали, что Иисус умер. И вдруг они поняли, что это — Иисус! Как они были счастливы, когда узнали, что Иисус снова жив!

### **Почему грустили друзья Иисуса?**

Лука, 24



Re Hoff

**К**өрзөн дө, не болуп јат! Иисус тенериге көдүрилип бараадыры. Ол Бойынын Адазы отурган тенериге кайра јанып јат! Ол нөкөрлөриле эзендежип алды! Је Ол кайра ойто келерим деп, сөзин берген. Ол тушта ончозы Оныла јаантайын кожо болор. Бис те Оныла кожо болорыс.

### **Иисус кайда барып јадыры?**

Лука, 24

**С**мотри, что происходит! Иисус поднимается в небо. Он возвращается на небеса, где находится Его Отец! Иисус прощается со Своими друзьями. Но Он обещает им, что вернется снова. Тогда они всегда будут с Ним. И мы будем с Ним тоже.

### **Куда идет Иисус?**

Лука, 24



R. Hark

**И**исус тегериге јанала, бир канча  
өйдин бажында бистин  
јүрекериске Агару Тын ийген. Иисустын  
нөкөрлөри ончозы бир јерде јуулышкан.  
Кенетийин олор бой-бойларынын  
баштарынын үстинде одычактар күйүп  
турганын көргүлөп ийген. Сен олорды  
көргүзип болорун ба? Онын кийнинде  
олор качан да билбеген тилдерле  
куучындай бергендер!

### **Олордын баштарынын үстинде не болгон?**

Апостолдордын иштери, 2

**Ч**ерез несколько недель после того,  
как Иисус вернулся на небеса, Он  
послал Святого Духа поселиться в наших  
сердцах. Друзья Иисуса собрались все  
вместе. Вдруг они увидели на головах  
друг у друга маленькие язычки пламени.  
Можешь ты показать их? А потом они  
стали говорить на других языках,  
которых они не учили!

### **Что было на их головах?**



**Б**у кижичи качан да баспаган. Ол кичинек уулчак та тужында баспаган. Эмди сен оны сүүнчилү калыпсекирип турганын көрөдиг. Не болгон? Иисустын Пётр ла Иоанн деп нөкөрлөри бастыра ооруларга оног чыгып барзын деп јакарган! Агару Тын ологро ондый күч берген.

### **Пётр ла Иоанн нени этти?**

Апостолдордын иштери, 3

**Э**тот человек никогда не мог ходить. Он не мог ходить, даже когда был маленьким мальчиком. Но сейчас ты видишь его прыгающим от радости. Что же случилось? Друзья Иисуса, Петр и Иоанн, велели болезни оставить его! Святой Дух дал им эту силу.

### **Что сделали Петр и Иоанн?**

Деяния, 3



**Ө**лөңнiн үстiнде тизеленип отурган кижиде — Стефан. Жаңыс ла Иисус кижини кинчектен айрыыр аргалу деп, ол улуска айдып жүрген. Иисустың жақшызы керегинде ол жаантайын куучындайтан, оның учун улус чуғулданып баштаган. Олор Стефанды өлтүрө ташла шыбалаган. Иисусла кожо болорго, оның тыны тенгериге жүрө берген.

### **Улус ненин учун тың чуғулданды?**

Апостолдордың иштери, 7

**Ч**еловек, стоящий на коленях на траве, — Стефан. Он говорил людям, что только Иисус может простить их грехи. Он не переставал говорить о том, как прекрасен Иисус. Это разозлило их. Они бросали в него камни, пока он не умер и не вознесся на небеса, чтобы быть с Иисусом.

### **Почему люди так разозлились?**

Деяния, 7



**К**удай Филиппти абралу барып јаткан кижиле куучындашсын деп ийди. Филипп ол кижиге Кудай керегинде куучындайт. Ол кижии Кудайдын нөкөри болорго күүнзеди. Кудайга нөкөр болорго турган кижии Иисуска бүдер керек деп, Филипп айтты. Сенде де Иисустын нөкөри болор арга бар.

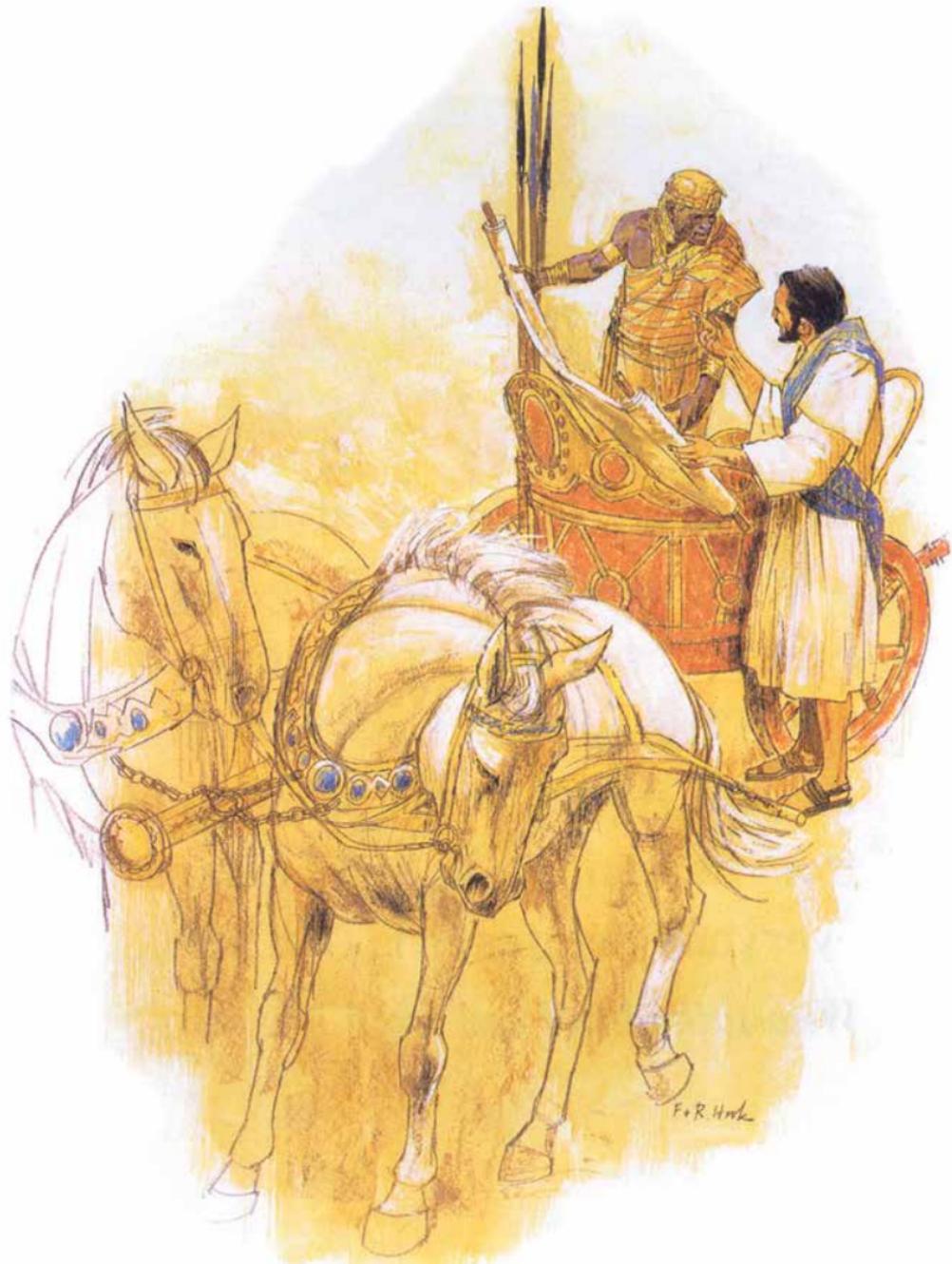
### **Филипп ол кижиге не деп айтты?**

Апостолдордын иштери, 8

**Б**ог послал своего друга Филиппа поговорить с человеком в колеснице. Филипп рассказывает человеку о Боге. Тот хочет быть другом Бога. Филипп говорит, что для этого он должен верить в Иисуса. Ты тоже можешь быть другом Бога.

### **Что сказал Филипп этому человеку?**

Деяния, 8



**П**авел Иисустын өштүзи болгон. Ол Иисуска бүдүп турган улусты кыйнаарга ла өлтүрөргө барган. Кенетийин жарык жалт эдерде, Павел жыгылган. Тенгериен Иисус оныла куучындажа берген! Бу учуралдын кийинде ол улуска Иисус — Кудайдын Уулы деп куучындап жүрген.

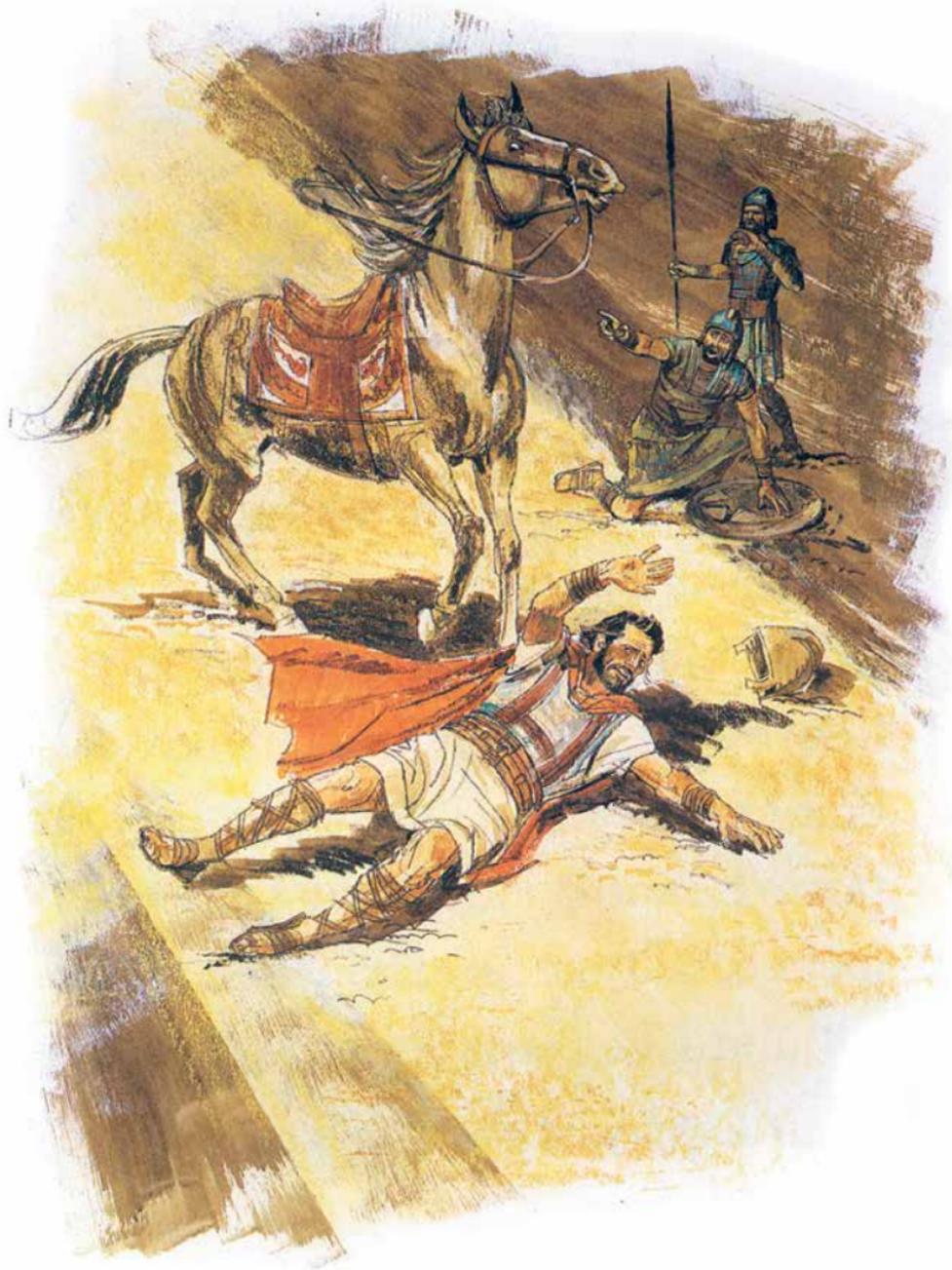
### **Тенгериен Павелле кем куучындашты?**

Апостолдордын иштери, 9

**П**авел был врагом Иисуса. Он шел мучить и убивать людей, веривших в Иисуса. Вдруг вспыхнул яркий свет, и Павел упал. Иисус заговорил с ним с небес! После этого Павел стал говорить всем, что Иисус — Сын Бога.

### **Кто заговорил с Павлом с небес?**

Деяния, 9



**П**етр түрмеде. Ол улуска Иисустын сүүжи ле Онын кижилик учун өлгөни керегинде куучындап жүрген. Ол учун Оны түрмелеп салгандар. Ангел Петрдын колдорынан ла буттарынан кынжы түже берер эдип ийген. Түрменин эжиктери бөктү болгон, је ангел оларды түлкүүр јогынан ачып ийерде, Пётр јайымдалган.

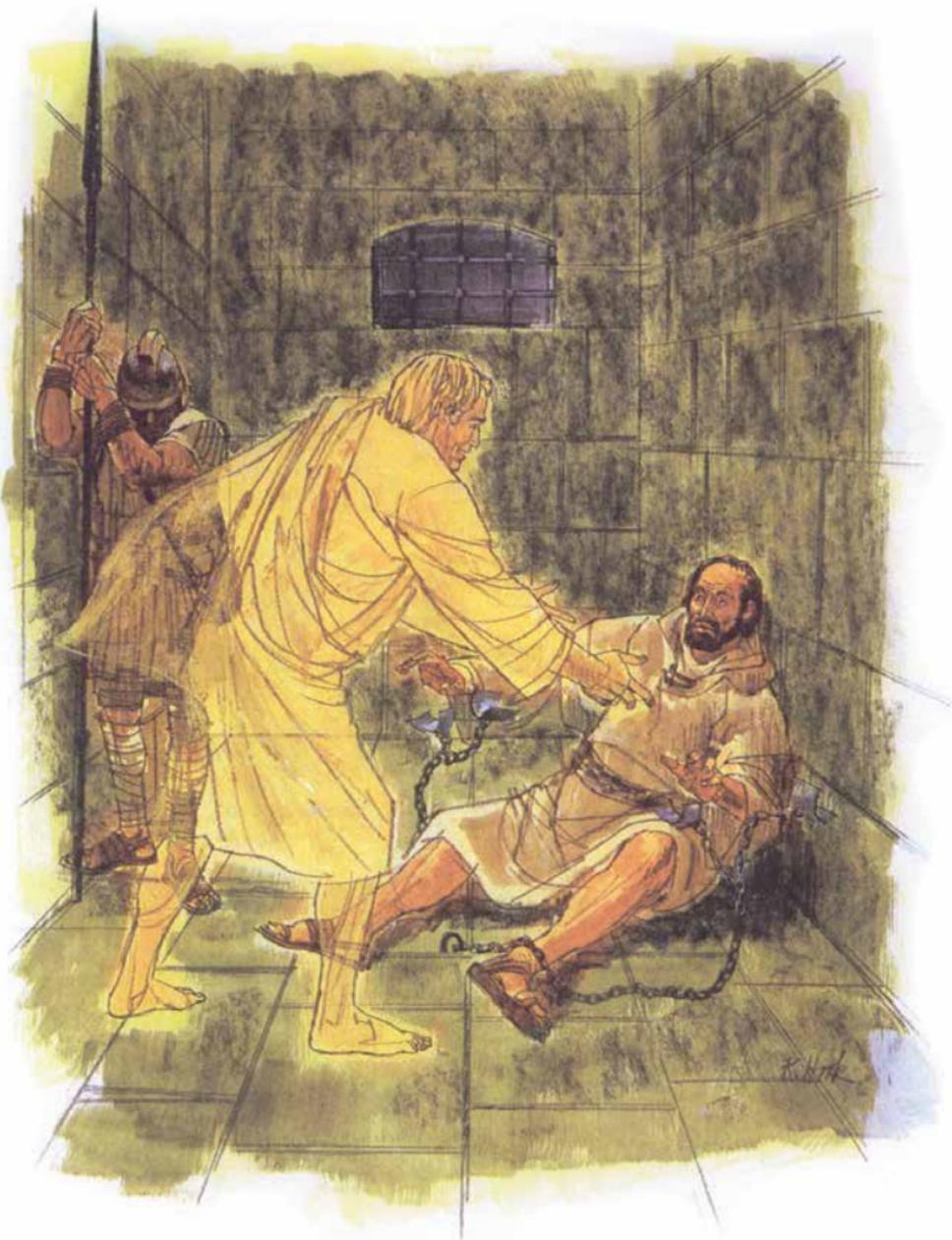
### **Пётрдын кынжызыла не боло берди?**

Апостолдордын иштери, 12

**П**етр — в тюрьме, потому что он говорил людям о том, что Иисус любит их и умер за них. Бог послал ангела помочь Петру. Ангел сделал так, что цепи спали с рук и ног Петра. Двери тюрьмы были заперты, но ангел открыл их без ключа, и Петр вышел на волю.

### **Что случилось с цепями Петра?**

Деяния, 12



**Т**имофейге жааназы Агару Бичиктен куучындар кычырат. Ол жаанап калза, көп улуска Агару Бичик ле Иисус керегинде куучындап берер. Библия — ол биске Кудай берген бичик. Оndo Кудай бистерге Бойынын жаан сүүжи керегинде куучындайт.

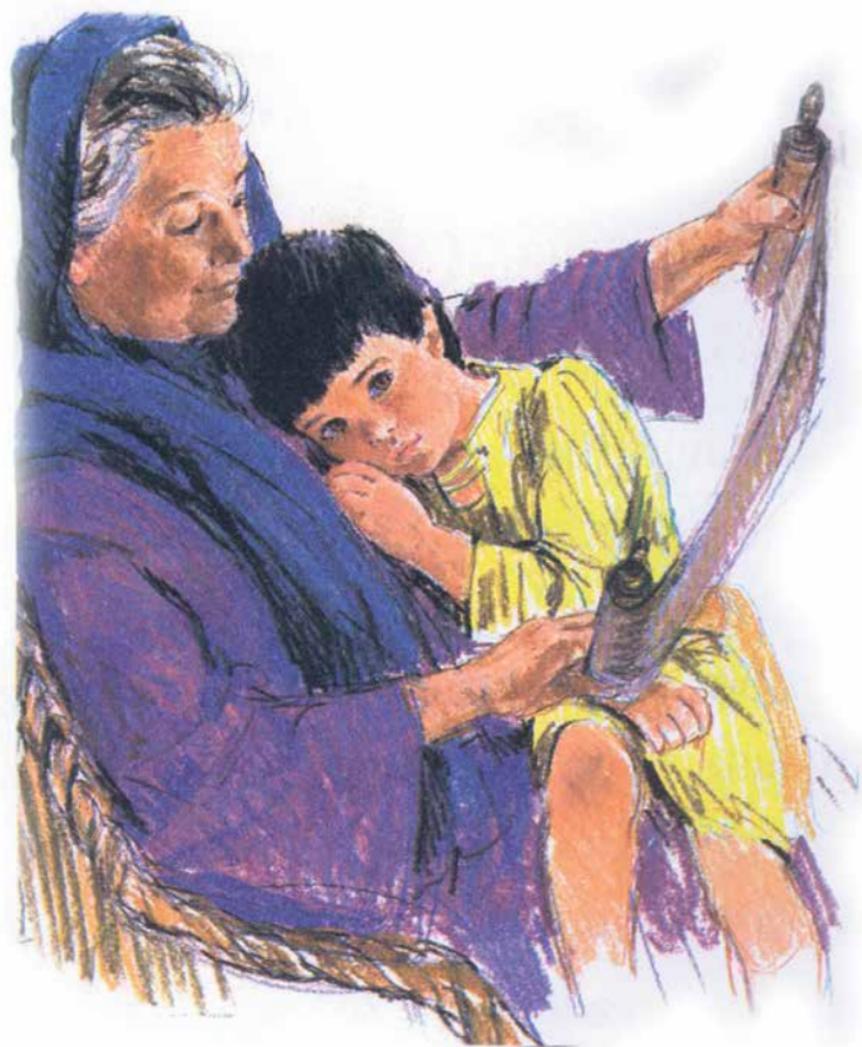
### **Сенде бойыннын Библиян бар ба?**

Тимофейге экинчи самара, 1

**Б**абушка Тимофея читает ему историю из Библии. Когда он вырастет, то расскажет многим людям о Библии и об Иисусе. Библия — это книга, данная нам Богом. В ней говорится, что Бог очень любит нас.

### **Есть ли у тебя собственная Библия?**

2 Тимофею, 1



**П**авел санаанга кирет пе? Эмди ол Кудайдын нөкөри. Павел керептү узакка јол-јорыкка атанат. Ол өскө ороонго барып јат. Ол улуска Иисустын сүүжи керегинде куучындаар. Павел миссионер болгон. Айса болзо, сен де качан бир миссионер болорын.

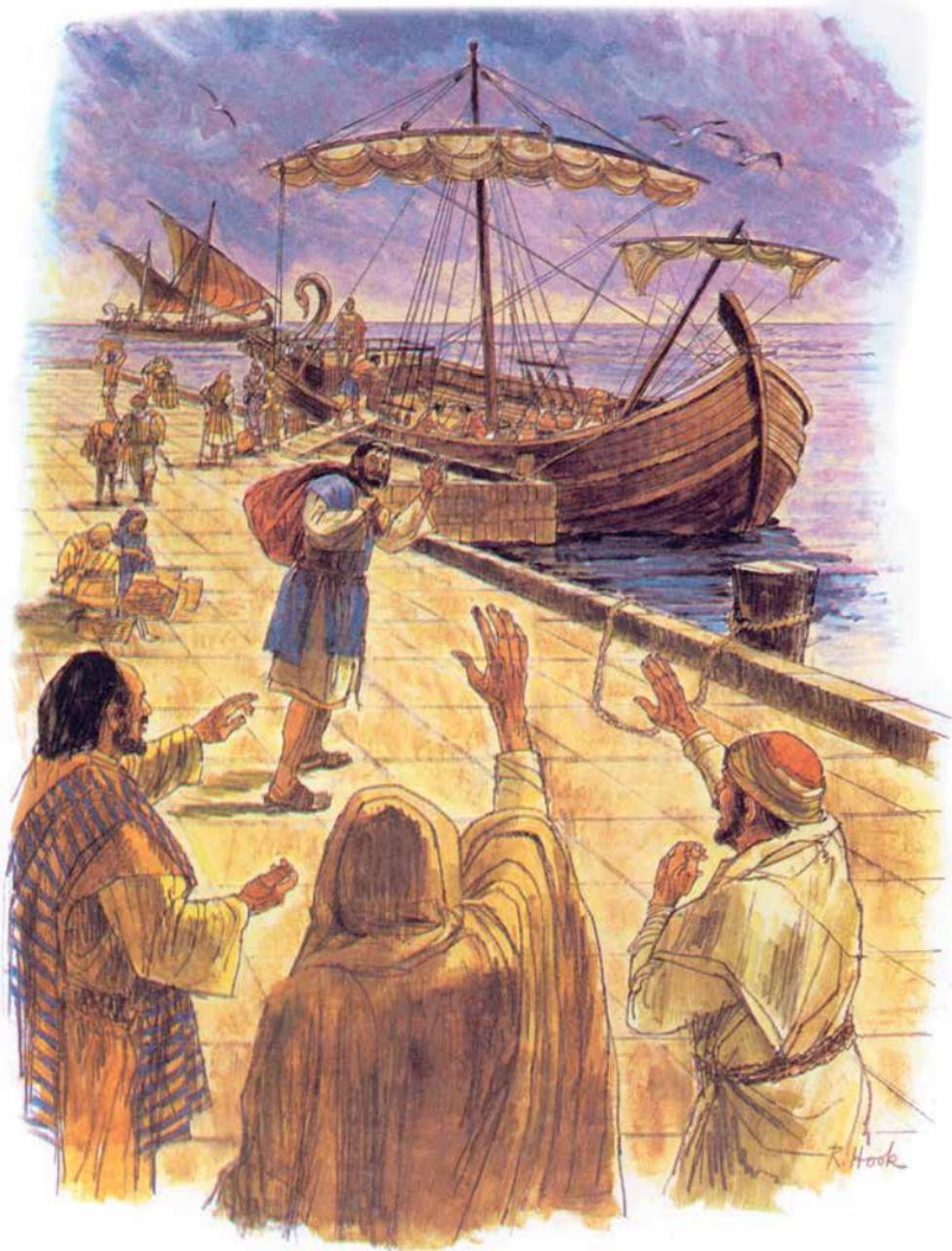
### **Павел кайдаар барып јат?**

Апостолдордын иштери, 13

**Т**ы помнишь Павла? Теперь он друг Бога. Павел отправляется в долгое путешествие на этом корабле. Он направляется в другую страну. Он будет рассказывать людям о том, что Иисус любит их. Павел был миссионером. Возможно, что и ты когда-нибудь станешь миссионером.

### **Куда отправляется Павел?**

Деяния, 13



R. Hook

**П**авел ле Сила түрмеде отурат. Ненин учун дезе, озор улуска Иисус керегинде куучындаган. Же Кудай бойынын нөкөрлөрүн жайымдаган. Ол жерди тын силкиндирерде, озордын кынжылары колдорынан түже берген. Түрменин эжиктери бөктү болгон, же кенетийин озор ачыла берген!

### **Кудай Павел ле Силаны канайып жайымдады?**

Апостолдордын иштери, 16

**П**авел и Сила в тюрьме. Они в тюрьме потому, что рассказывали всем об Иисусе. Но Бог освободил Своих друзей. Он послал великое землетрясение, и оковы спали с них. Двери тюрьмы были заперты, но они распахнулись!

### **Как Бог освободил Павла и Силу?**

Деяния, 16



**П**авел керептү барып јадарда, тын јоткон болгон. Кереп чөнгө берген, је Кудай Павел ле ондо болгон ончо улусты аргадап алган. Олор ончозы јерге јеткилеп келген. Кудай Павелдинг өлүмин күүнзебеген, ненинг учун дезе Кудайдын күүни-табыла ол миссионер болор керек. Павел кажы ла кижиге Иисус керегинде куучындазын деп, Кудай күүнзеген.

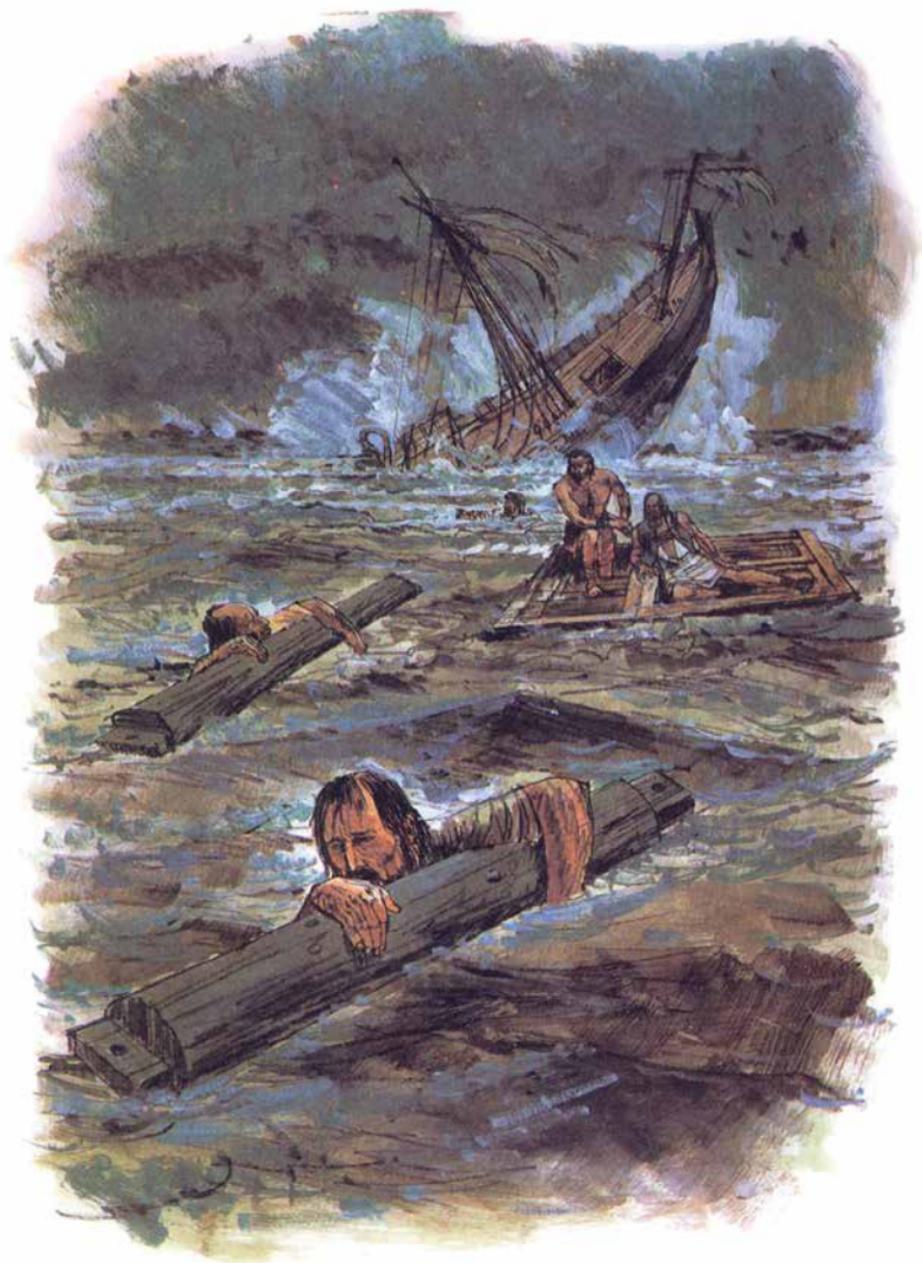
### **Керепле не болды?**

Апостолдордын иштери, 27

**П**авел был на корабле в сильный шторм. Корабль затонул, но Бог спас Павла и всех остальных. Все они добрались до земли. Бог не хотел смерти Павла, потому что Он желал, чтобы тот стал миссионером. Бог хотел, чтобы Павел рассказал каждому об Иисусе.

### **Что случилось с кораблем?**

Деяния, 27



**П**авел катап ла түрмеде. Ондо ол узак өй отурган. Же эмди оны аргадаарга Кудай жерсилкиниш этпеген. Кудайдын сүүжи Павелге ондый ок изүү болгон, же Ол Павелди аргадабаган. Кезикте Кудай бистин жүрүмистеги уур-күчтерди туура албай да турза, же Ол бисти жаантайын сүүп жат.

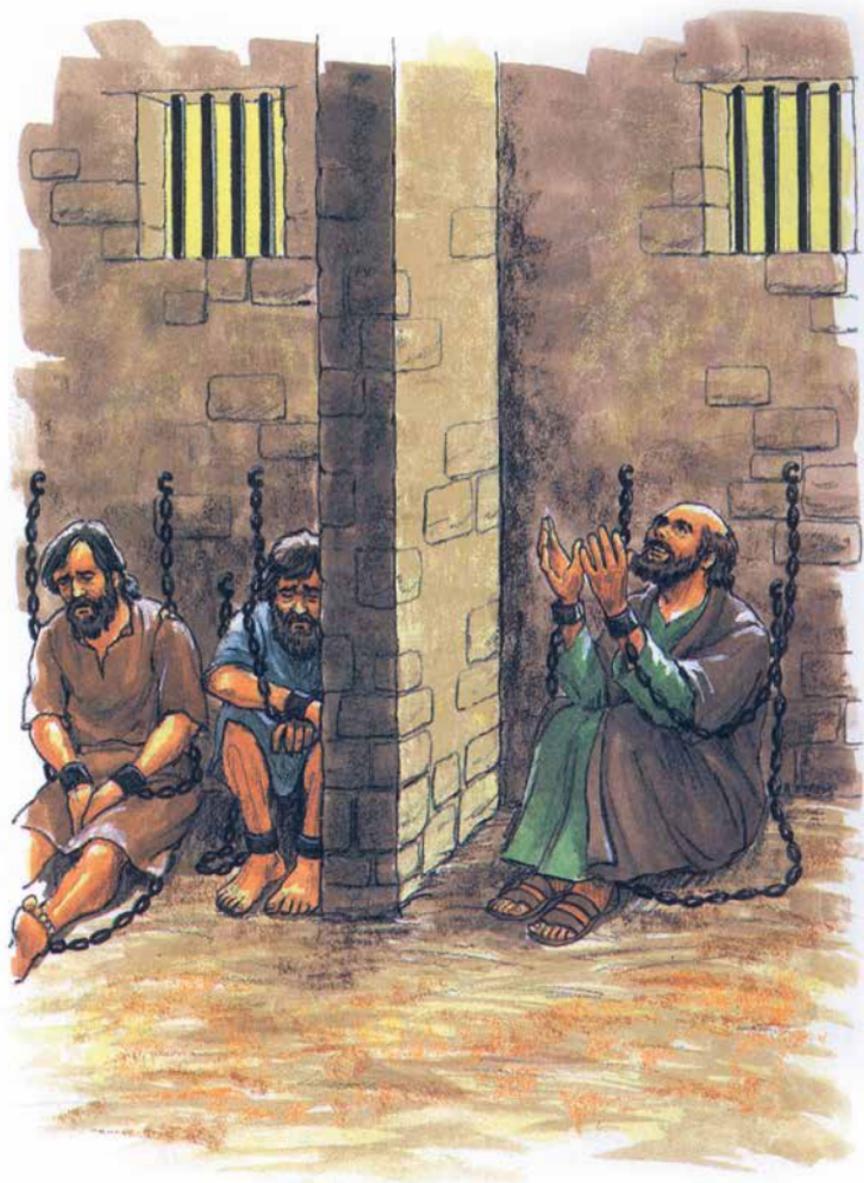
### **Павел эмди кайда?**

Апостолдордын иштери, 28

**П**авел снова в тюрьме. Он пробыл там очень долго. На этот раз Бог не послал землетрясения, чтобы освободить его, Бог по прежнему любил Павла так же сильно, как всегда, но не спасал его. Иногда Бог допускает, чтобы у нас были трудности, но Он всегда любит нас.

### **Где сейчас Павел?**

Деяния, 28



**И**исустын эн јуук нөкөрлөрүнүн бирүзи Иоанн болгон. Иоанн карып каларда, ого тегериден көрүлте болгон. Оңдо ол Иисусты көргөн. Ол көргөнүн бичип салган. Ол бичиктин ады Ачылта. Бу Библиянын база бир бөлүги.

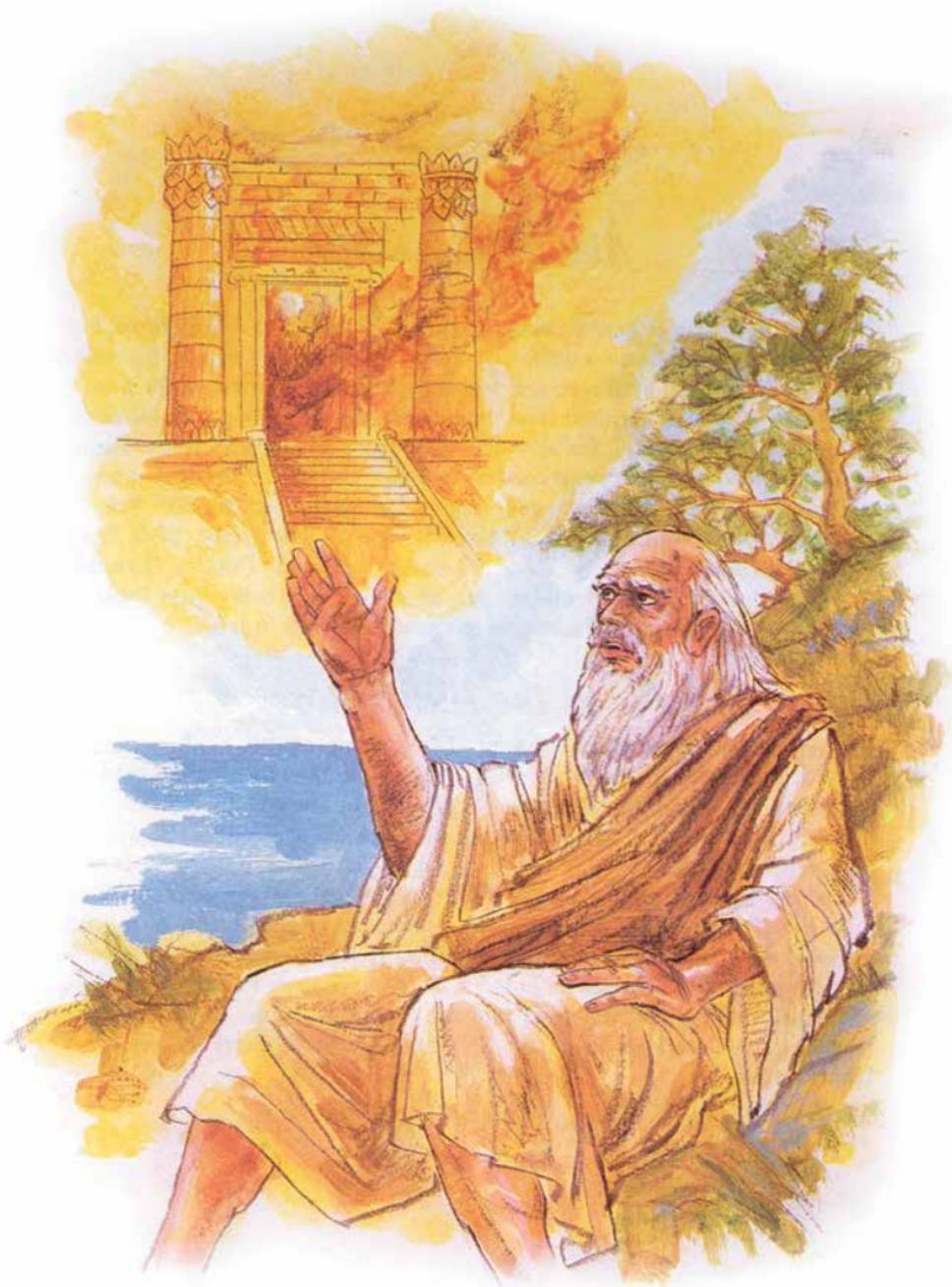
### **Тегериден кемге көрүлте болгон?**

Ачылта, 1

**О**дним из самых близких друзей Иисуса был Иоанн. Когда Иоанн состарился, у него было долгое видение небес, в которых он увидел Иисуса. Иоанн написал о том, что видел. Его книга называется «Откровение». Она — часть Библии.

### **У кого было видение небес?**

Откровение, 1



## Автор керегинде

Кеннет Н. Тейлор озо ло баштап «Тирү Библиянын» көчүрөөчизи деп ады жарлу, баштапкы мак ого балдарга учурлалган бичиктердин көчүрөөчизи деп келген. Кен ле онын үйи Маргарет он балалу. Онын эрте бичиктери анчада ла биленин кажы ла күн мүргүүр өйинде тuzаланарга бичилген. Бастыра јер-телекейде эки үйе балдар кычырган. «Тирү Библияга» мындый куучындар кирет: «Јуруктарлу Библия кичинек көстөргө» (Мууди Пресс), «Балдардын өйинин мүргүүли» (Мууди Пресс), «Тирү Библия балдардын куучындарында» (Тиндейл Хаус) ла «Јаан санаалар кичинек болчомдорго» (Тиндейл Хаус).

Је эмди Тейлордын балдары ончозы јаанап-чыдап калган, онын учун «Менин Баштапкы Библиям журуктарда» деп бичикти ол бойынын көп баркалары керегинде сананып бичиген.

## Бу бичиктин журукчылары керегинде.

Ричард ла Фрэнсис Хук — бистинг өйдө Библиянын куучындарына көп саба жарлу журуктарды жураган улус. Олор бойлорынын ағылу журуктарыла жаңы өйдин журукчыларына тем болот. Бу журукчылар бир уунда кожо иштегилеген — олор бир комутта болгон деп айдаарга јараар: Ричард фон ло эр улустын оборлорын жураган, Фрэнсис — үй улусты ла балдарды. Бастыра јүрүминде Ричард ла Фрэнсис Библиянын сүрекей көп куучындарын журуктарла кееркеткен. «Тиндейл Хаус» деп бичикчыгарту бу бичикке Ричард ла Фрэнсис Хуктардын бир кезик журуктарын тuzаланарга «Конкордиа Пабблишинг» ле «Стандард Пабблишинг Кэмпани» деп бичикчыгартулардан јөп алган. Је, көрөр болзо, «Менин баштапкы Библиям» деп бичиктеги бир кезик куучындарга киретен кееркедим журуктар јок болгон. Једикпестерди түзедерге «Тиндейл Хаус» деп бичикчыгарту «үч журукчыны» (Рон Феррис, Герберт Готье ле Дженис Вуд) јетпес журуктарды Фрэнсис ле Ричардтын журуктарына кеберлеш жураар эдип јалдаган.

**Баланы жүрүмнүн бажында үредип сал,  
карыганда сонгында оңон туура барбас.**

Укаа Сөс 22:6

Бу бичиктен балдар Библиянын эң учурлу сурактарын билип алар. Ол ажыра ич-көгүс байлыгы өзөтөн болуш алар, ого үзеери олор Кудай, Онын уулы Иисус, Кудайдын чындыгы ла ак-чеги керегинде билип алар.

**Наставь юношу при начале пути его:  
он не уклонится от него, когда и состарее.**

Притчи 22:6

В этой книге дети откроют для себя основные темы Писаний – Библии. Это поможет им духовно вырасти, и более того, они узнают о Боге, о Его Сыне Иисусе, об истине и праведности Божьей.

ALT

RU

**DM**  
EAST



«БИБЛИЯ ДЛЯ ВСЕХ»  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ